

GÜÇLÜ BİR İLİŞKİ YARATMANIN 20 YILI

20 YEARS OF ENHANCING RELATIONS

Editör / Editor

Nuri. M. Çolakoğlu

Yazı Kurulu / Editorial Board

Çiğdem Tüzün,
Başak Kızıldemir,
Lydia Borland

Koordinasyon / Coordinators

Serra Tanman,
Aylin Aydınli

Katkıda Bulunanlar / Contributors

Soner Çağaptay,
Ümit Erginson,
Volkan Akı

Sayfa Düzeni / Design Editor

Şükrü Karakanoğlu

Üretim / Produced by

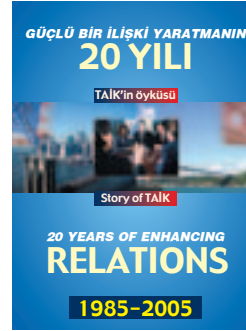
Capital, İstanbul

Genel Yayın Yönetmeni / Editor in Chief

Rauf Ateş

Basım / Printed by

DPC, İstanbul



20 yıl dile kolay. Bu dönemde olup bitenleri hatırlarsanız ne kadar büyük bir zaman dilimi olduğunu kolaylıkla anlayacaksınız. TAIK 20 yıl önce yola çıktığında Türkiye’de devlet başkanı Kenan Evren, ABD’de Ronald Reagan’dı. Soğuk Savaş sürüyordu. Bu 20 yılda kimler geldi, kimler geçti, neler oldu. TAIK’in 20. yılı nedeniyle sizlere bunları hatırlatmak, Türk-ABD ilişkilerinin bugünü ve yarını hakkında en yetkin ağzılardan görüşler aktarmak istedik.

Çok kısa bir sürede bu ekin toparlanmasında büyük katkısı olan DEİK-TAIK ekibinden İstanbul’da Çiğdem Tüzün, Başak Kızıldemir, Aylin Aydınli, Serra Tanman, Washington’da Lydia Borland’a, Washington’da Faruk Loğoğlu mülakatını yapan Ümit Erginson’a, Yönetim Kurulu adına ekin koordinasyonunu üstlenen Nuri M. Çolakoğlu’na, bize reklam vererek bu ekin çıkmasını sağlayan bütün üyelerimize, bu reklamların alınmasını sağlayan bütün Yönetim Kurulu üyelerine, eki toparlayıp elinize ulaşabilir hale getiren Capital ekibinden M. Rauf Ateş ve Volkan Akı’ya teşekkür ederiz.

20 years is a long time. If you try to remember what has happened during that time period you can easily understand how long it is. When TAIK was launched 20 years ago, Kenan Evren was the president of Turkey

and President Ronald Reagan was leading the US and Cold War was still on. During these 20 years so many have come and gone, so much has happened. On the 20th anniversary of TAIK-TUSBC we wanted to remind you of these and also bring you up to date on the Turkish-US relations and its future with articles and interviews by most authoritative pens.

Here we would like to thank the whole team of DEİK-TAIK Çiğdem Tüzün, Başak Kızıldemir, Aylin Aydınli, Serra Cansun in İstanbul, Lydia Borland in Washington DC, Ümit Erginson for Ambassador Loğoğlu interview, Board Member Nuri M. Çolakoğlu for coordinating the efforts for his supplement, to the companies who advertized in this supplement for their generous support which made this supplement possible and our Board Members who persuaded these advertizers and the Capital magazine team lead by Rauf Ateş and Volkan Akı for putting the whole thing together.

İçindekiler / Contents

Türk-ABD ilişkileri yeni döneme giriyor / A new era in Turkish-US relations	6
Başkanlar anlatıyor / Presidents recount	12
TAİK’e iş dünyasından destek / Full support to TAIK from the Business World	20
ABD’den Türkiye’ye çok özel mesaj / Very Special Messages from the US	32
Biz demokrasiyi yaymada ABD ile ortağız / We are partners with the US in spreading democracy	42
Gelecek hakkında çok iyimserim / I’m optimistic about future	46
Türkiye Döviz Gibi / Turkey is Like a Hard Currency	52
Türk-Amerikan ticari ilişkileri / Turkish-American commercial relations	58
Turkey-Now.org-Türkiye’de yatırım rehberiniz / Presenting Turkey-Now.org-Your guide to investing in Turkey	64
Türkiye-ABD savunma sanayii ilişkileri bugünü ve geleceği / Turkish-US defense industry relations now and in the future	66
ABD’li şirketlerin Türkiye planları / US companies’ plans for Turkey	68
Okyanus’un ötesinde başarıya koşanlar / Those who make it big across the ocean	76
Türk şirketlerinin Amerika zaferi / The victory of Turkish companies in America	85
Richard Perle’ün yorumu / Comment from Richard Perle	90

1985

TAİK kuruldu

Türkiye'de kurulan ilk İş Konseyi

Muhatap Kuruluş:

ABD Ticaret Odası

TAİK Kurucu Başkanı:

Ersin Faralyalı

ABD Kanadı Başkanı:

Donald Vaughn

1986

- 2-4 Nisan 1986, İstanbul – TAİK Ortak Yıllık Toplantısı

1987

- Nisan 1987, İstanbul – ABD Temsilciler Meclisi Bütçe Komitesi Başkanı Dan Rostenkowski başkanlığındaki heyetin T.C. Dışişleri Bakanlığı ve ENKA Holding işbirliği ile ağırlanması
- 3-4 Nisan 1987, İstanbul – Demokrat parti Colorado Milletvekili ve ABD Başkan Yardımcısı adaylarından Pat Schroder'in ziyareti
- 8 Nisan 1987, İstanbul – Temsilciler Meclisi Üyesi Frank Horton ve beraberindeki heyetin İstanbul ziyareti

1988

- 31 Mayıs 1988, İstanbul – "ABD Ticaret Politikası" Semineri
- 6-7 Haziran 1988, İstanbul – TAİK-AFOT Ortak Yıllık Toplantısı
- 28 Kasım 1988, İstanbul – "Amerika ile İş Yapma" Semineri
- 15-16 Aralık 1988, Chicago – "Batı'nın Ekonomik Ortağı Olarak Türkiye" Konferansı (Başbakan Turgut Özal'ın katılımıyla)
- 1988 yılı boyunca toplam 8 ABD Kongre heyeti TAİK'i ziyareti

1989

- 14 Şubat 1989, İstanbul – GSP (generalized system of preferences) Semineri
- 21 Mart 1989, İstanbul – ABD Başkonsolosu Thomas Carolan'ın konuşmacı olarak katıldığı öğle yemeği
- 20 Haziran 1989, İstanbul – NATO alımları konusunda seminer
- 24 Ağustos 1989, İstanbul – ABD'nin yeni Büyükelçisi M. Abramowitz ile tanışma yemeği
- 25-26 Eylül 1989, Washington - TAİK-AFOT Ortak Yıllık Toplantısı
- ABD Kongre Heyetlerinin Türkiye Ziyaretleri
 - 30 Mart, 10 Ağustos, 21 Ağustos ve 15 Aralık 1989 tarihlerinde 2 senatör, 19 milletvekili ve 36 danışmandan oluşan toplam 4 Kongre heyetinin Türkiye ziyareti
- Ekim 1989 - Ermeni Karar Tasarısının ABD Senatosuna sunulmasını takiben Konseyin tepkisini dile getirmek üzere Senato Adalet Komitesi Üyelerine ve karar tasarısının ortak sunucuları olan Senatörlere telgraf çekilmesi; 13 Ekim 1989'da basın toplantısı; T.C. Dışişleri Bakanlığı ve ABD Büyükelçiliği aracılığıyla ABD

TAİK Başkanı Dr. Yılmaz Argüden

Türk- ABD

ilişkileri yeni döneme giriyor

TAİK Chairman Dr. Yılmaz Argüden

A New Era

in Turkish- US

Relations

Ana hedefimiz, Türkiye ve ABD arasındaki ekonomik ve ticari ilişkinin çeşitlenmesi, gelişmesi ve yaygınlaşmasına katkı.

Our main target is to contribute the spreading and improving the economic and commercial relations.

Türk-ABD ilişkilerinin geleceği hakkında ne düşünüyorsunuz?

Türkiye ile ABD arasındaki ilişkiler demokrasi, özgürlükler, insan hakları ve serbest piyasa ekonomisi gibi ortak idealleri paylaşmak temeline dayanıyor. Nitekim, bu iki ülkenin halkı bu ortak değerler uğruna bir zamanlar kendi ülkelerinden çok uzak bir yörede, Kore'de, omuz omuza savaşmayı göze alabilmiştir. Bosna, Somali, Afganistan gibi bir çok bölgedeki işbirliğimizin temeli de bu ortak değerlerdir.

Her ilişkide olduğu gibi zaman zaman çıkar veya öncelik farklılıkları ilişkilerde iniş çıkışlara neden olabilmektedir. Örneğin, 1964 Johnson Mektubu, 1975-1978 silah ambargosu ve kesinlikle aynı düzeyde olmasa da Kuzey Irak'taki operasyonlarda bazı öncelik farklılıkları ilişkileri geren unsurlar olabilmektedir. Ancak, her iki ülke halkının da ortak değerlere bağlılığı bu farklılıkların aşılabileceğini ve ilişkinin uzun soluklu ve sağlam temelli olmasını sağlamaktadır.

Bu nedenle, Türk-ABD ilişkilerinin geleceğini düşünürken bu perspektifi unutmamalıyız. Ülkeler arasındaki ilişkilerin geleceğini düşünürken küresel boyuttaki iki gelişmeye de dikkat çekmek gerekiyor. Bunlardan birincisi ülkelerin

What do you think about the future of Turkish-American relations?

The relations between Turkey and the United States are based on common values and ideals with regard to democracy, freedom, human rights, and free market economy. Turks and Americans are so committed to these values and ideals that they did not hesitate to fight for them at the other side of the world, namely Korea. It was the same ideals that fueled our cooperation in Bosnia, Somalia, and Afghanistan.

As is the case in most relationships, from time to time there are ups and downs due to differences of interests and priorities. For example, the differences that led to the 1964 Johnson Letter, arms embargo during 1975-1978, and the differences in the priorities in the operations conducted in northern Iraq led to some tensions between our countries. However, the devotion of the peoples of both countries to the same ideals helped us establish a very sound basis for cooperation and we have managed to overcome those differences.

For this reason, the foundation of the relations between Turkey and the United States is very sound. We should take two important global developments into consideration as we consider the future of the



güçleri ne olursa olsun, karşılıklı bağımlılığın artmasıdır. Brezilya'daki yağmur ormanlarının tahribi dünyanın iklimini etkiliyor. Çin'de ortaya çıkan sars hastalığı çok kısa bir zamanda Kanada'yı tehdit edebiliyor. Afrika'daki AIDS hastalığı, bir süre sonra dünyanın en büyük sorunlarından birisi haline gelebiliyor. Asya'daki talep patlaması, tüm dünya ülkelerinin daha yüksek enerji ve lojistik maliyetlerine katlanmasına sebep oluyor. Dünyanın bir yöresindeki terörist tehdit, dünyanın en güçlü devletine saldırabiliyor. Bu nedenle, ortak değerlere sahip olan ülkeler arasında işbirliğinin artması gerekiyor. Türkiye ve ABD, pek çok bölgesel sorun karşısında ortak kaygıları paylaşmakta, Balkanlar, Kafkasya, Orta Doğu ve Orta Asya'yı kapsayan geniş bir coğrafyada barış, istikrar ve güvenliğin pekiştirilmesi için birlikte çalışmaktadır. İki ülke, AB ve NATO genişlemesi ve uluslararası kurumların güçlendirilmesi gibi konularda da benzer görüşler taşımakta, yakın işbirliği içinde bulunmaktadır.

İkinci önemli gelişme ise ülkeler arasındaki ilişkilerin boyutlarının zenginleşmesidir. Artık ülkeler arasındaki ilişkiler sadece devlet kademeleriyle belirlenmiyor, aynı zamanda iş dünyasının, akademik ve sanat dünyasının ve sivil toplum kuruluşlarının önemi artıyor. Başka bir deyişle uluslararası ilişkiler gittikçe daha çok "sivil"leşiyor, devlet-dışı, hükümet-dışı bir kimlik kazanıyor. Örneğin, çevre sorunlarına karşı duyarlılığı, sivil toplum kuruluşlarının başlattığı hareketler geliştirdi. Bu hareketler dünyanın en büyük petrol şirketlerine kararlarını geri aldırma başardı. "İnsan hakları beyannamesinin" kabul edilmesi, kara mayınlarının yasaklanması gibi önemli gelişmeler sivil inisiyatifler sayesinde gerçekleştiriliyor.

relations between countries. First of them is the increase in the mutual dependence of the countries. The destruction of the rain forests in Brazil has effects to the global climate. The SARS disease that originated in China could threaten Canada in a very short time after its origination. The increase in the number of the AIDS patients in Africa could become among the biggest problems of the world in a very short time. The huge increase in the demand of Asian countries could make other countries to endure higher energy and logistical costs. A terrorist group in a distant place of the world could commit attacks to the most powerful country of the world. It is for this reason that the countries sharing same ideals and values should increase the cooperation they have. Turkey and the U.S. share common concerns towards many regional problems and act in cooperation in the regions like Balkans, Caucasus, the Middle East, and Central Asia. Turkey and the U.S. also hold similar positions over such issues as the expansion of the EU and the NATO, and the strengthening of international institutions.

The other important development is that the relations between countries are becoming multidimensional. Civil society is taking an ever increasing role. The relations between the countries are no more solely determined by the governments; the role of the business world, worlds of academics and arts, and the non-governmental organizations in these relations is growing. Success in public policy making would be increasingly difficult, if one misses the meaning of this transformation. This is so, because the NGOs are instrumental in shaping the global standards, in the gathering and dissemination of the information that feeds decision making, and problem solving. For example, the sensitivity towards the environmental problems has been developed by non-governmental organizations. Important developments such as the ratification of the "Universal declaration of human rights," prohibition of land mines are all results of civilian initiatives. Most importantly NGOs bring participatory democracy to life. Therefore, as TAIK we have much to contribute to the development of Turkish-American relations.

How did TAIK contributed to the relations between Turkey and the United States in its first 20 years and what are your plans concerning the future?

TAIK is a voluntary organization aiming to help develop the relations between Turkey and the United States. The founding of TAIK was encouraged by the»

1985

TAIK (TURKISH-U.S. Business Council) was established.

The first business council ever to be established in Turkey

Counterpart Establishment:

U.S. Department of Commerce

TAIK Founding Chairman:

Ersin Faralyali

U.S. -Wing President:

Donald Vaughn

1986

- April 2-4 1986, Istanbul – TAIK Annual Joint Meeting

1987

- April 1987, Istanbul – Hosting of the group led by U.S. House of Representatives Budget Committee Chair Dan Rostenkowski, with the support of Republic of Turkey Ministry of Foreign Affairs and ENKA Holding Company
- April 3-4 1987, Istanbul – Democratic Party Colorado Congressman and U.S. Vice Presidential nominee Pat Schroeder's visit
- April 8 1987, Istanbul – Member of the House of Representatives Frank Horton and his delegation's visit to Istanbul

1988

- April 31 1988, Istanbul – "U.S. Politics of Commerce" seminar
- April 6-7 1988, Istanbul – TAIK-AFOT (American Friends of Turkey) Annual Joint Meeting
- November 28 1988, Istanbul – "Doing Business with America" seminar
- December 15-16 1988, Chicago – "Turkey as the Economic Partner of the West" conference (with the attendance of Prime Minister Turgut Ozal)
- Throughout the year 1988, 8 U.S. Congress delegations visited TAIK

1989

- February 14 1989, Istanbul – "GSP (Generalized System of Preferences)" seminar
- March 21 1989, Istanbul – Lunch with U.S. Consul General Thomas Carolan as speaker
- June 20 1989, Istanbul – Seminar on NATO purchases
- August 24 1989, Istanbul – Acquaintance Dinner with the new U.S. Ambassador M. Abramowitz
- September 25-26 1989, Washington – TAIK-AFOT Annual Joint Meeting
- U.S. Congress delegation visits to Turkey
 - On the dates of March 30, August 10, August 21 and December 15, 1989 4 congress visits took place (2 senators, 19 congressmen and 36 staffers are hosted)
- September 1989 – Following the presentation of the "so called Armenian genocide" Draft Bill to the Senate, members of the Senate Law and Justice Committee and the

Başkanı George Bush'a tasarının reddi için girişimde bulunmasını talep eden mektup gönderilmesi

1990

- Ermeni Karar Tasarısı'nın ABD Senatosu'na sunulmasını takiben başlatılan çalışmaların devamı olarak, Dışişleri Bakanlığı, ABD Büyükelçiliği, Senato ve Temsilciler Meclisi Üyeleri, ABD Başkanı ve diğer üst düzey yöneticiler nezdinde girişimler; Konsey Başkanı Sedat Aloğlu'nun Şubat ayında Washington'a giderek bu konuda gerçekleştirdiği temaslara
- Princeton Üniversitesi'nde Mustafa Kemal Atatürk Kürsüsü kuruluş çalışmaları çerçevesinde DEİK üye firmalarından fon toplama girişi
- 6 Haziran 1990, New York – New York Turizm Semineri
- 10-12 Haziran 1990, İzmir – TAIK-ATFC Ortak Yıllık Toplantı
- 8-12 Ağustos 1990, İstanbul – ABD Temsilciler Meclisi Üyeleri ve eşlerinin İstanbul ziyareti
- 26-27 Ağustos 1990, İstanbul – Senatör Byrd başkanlığında Senato heyetinin ziyareti

1991

- 5-9 Haziran 1991, İstanbul – ABD Ticaret Bakanı R. Mosbacher ve heyetinin ziyareti
- 30 Ekim-1 Kasım 1991, New York – TAIK-ATFC Ortak Yıllık Toplantı
- Türkiye – ABD Kongre heyetlerinin Türkiye ziyaretleri
- Princeton Üniversitesinde kurulacak olan Atatürk Kürsüsü için İş Konseyi öncülüğünde DEİK'te \$134,000 bağış toplanarak üniversiteye gönderilmesi

1992

- 10-15 Şubat 1992, ABD – Başbakan Süleyman Demirel'in ABD ziyareti
- 14 Şubat 1992, New York - Başbakan Süleyman Demirel onuruna öğle yemeği
- 27 Mayıs-4 Haziran 1992- TAIK ve Türk-BDT konseyleri ile ATFC işbirliğinde Orta Asya Cumhuriyetlerinden 5 ülkeyi ziyaret

1993

- 3 Şubat 1993, New York- Cumhurbaşkanı Turgut Özal'ın ABD ziyareti ve bu vesileyle onuruna düzenlenen öğle yemeği
- 20 Eylül 1993, New York – New York Yatırım Semineri
- 21 Eylül 1993, Chicago – Chicago Yatırım Semineri
- 22-24 Eylül 1994, Atlanta – TAIK-ATFC Ortak Yıllık Toplantısı
- 15-19 Ekim 1993, Washington – Başbakan Tansu Çiller'in Washington ziyareti

1994

- ABD Ticaret Odası, AFOT (American Friends of Turkey) ile birleşti ve ATC (American-Turkish Council) kuruldu.
- 10 Ocak 1994, Houston – Houston Yatırım Semineri

Bu nedenle, Türk-ABD ilişkilerinin gelişmesinde değişik toplum kesimlerine ve sivil toplum örgütlerine önemli görevler düşüyor.

TAİK ilk 20 yılında Türkiye – ABD ilişkilerine nasıl bir katkı yaptı ve önümüzdeki dönem için planlarınızı nelerdir?

TAİK, Türkiye ile ABD arasındaki ilişkilerin gelişmesini ve dengeli bir şekilde artmasını sağlamak amacıyla kurulmuş olan gönüllü bir kurum. Sayın Turgut Özal'ın da teşviği ile kurulan Türk-Amerikan İş Konseyi daha sonra TOBB, TÜSİAD, TİM gibi Türk özel sektörünün 9 kuruluşu tarafından kurulan DEİK bünyesindeki 67 İş Konseyine de öncülük yapmış oldu.

TAİK ana hedefi doğrultusunda Türk iş dünyasının ABD ile olan ilişkilerinin gelişmesi için bu dönemde 1.000'i aşkın toplantı düzenledi. Katılımcıları arasında Türkiye'den Cumhurbaşkanları, Başbakanlar, çeşitli bakanlar, iş ve akademik dünyasının önemli temsilcileriyle birlikte ABD Başkanı, Dışişleri Bakanı ve çeşitli bakanların, Kongre sözcüsü, bir çok Kongre üyesi ve danışmanları, Amerikan iş dünyasının saygın temsilcileri ve düşünce merkezlerinden konuşmacıların da olduğu bu toplantılarda 10.000'lerce katılımcının bilgilendirilmesi sağlandı, ilişkilerin derinleşmesine ve yaygınlaşmasına katkıda bulunuldu.

TAİK faaliyetleri geçtiğimiz 20 yılda iki ülke arasındaki ilişkilerde sağlanan önemli gelişmelere katkıda bulundu. Bu gelişmeler arasında aşağıdaki konuları sayabiliriz:

- Türkiye'nin Gelişmekte olan 10 Büyük Pazar (BEM) arasında değerlendirilmesi
- US Exim Bank'ın Türkiye risk oranını düşürmesi
- Türkiye'nin tekstil kotasının artırılması
- Apalaçya-Türkiye Ticaret Projesi'nin uygulamaya geçmesi
- Özel sektörün BDC (Business Development Council) içinde temsili
- Ekonomik Ortaklık Komisyonu (EOK) Toplantıları'nda özel kesimin temsili
- ABD Kongresinde Türk Dostluk Grubu ("Turkey Caucus") kurulması
- ABD Kongresinde Ermeni Soykırımı tasarılarının reddi
- TUSIAD-US ofisinin açılarak lobi faaliyetlerinin yönlendirilmesi
- Washington'da her yıl yapılan Ortak Konferansın Washington'da gerçekleşen en büyük ikili konferans niteliğini kazanması
- Türk firmalarının ABD'de yatırım yapmalarına destek sağlanması
- Amerikan firmalarının Türkiye'de yatırım yapmalarına destek sağlanması

former President Turgut Özal. TAIK has established a model for 67 business councils founded under the Foreign Economic Relations Board (DEİK), which was established by 9 important institution of the Turkish private sector such as the Turkish Union of Chambers and Commodities Exchanges (TOBB), the Turkish Industrialists' and Businessmen's Association (TÜSİAD) and the Turkish Exporters Assembly (TİM).

Over the first twenty years, TAIK held over 1,000 meetings in a bid to contribute the development of Turkish American relations. In attendance to those meetings were, Turkish Presidents, Prime Ministers, various ministers, prominent representatives of the business, and academic worlds along with the U.S. President, U.S. Secretary of State, various ministers, Speaker of the House and many members of the Congress and staffers, respectable representatives of American business world and speakers from think tank organizations. We have managed to inform over 10,000 attendees in these meetings. The meetings contributed to the deepening and spreading of the relations.

TAİK in its first 20 years also contributed to the important developments in the Turkish-US relationship. Among those developments were:

- Turkey's counting among the 10 Big Emerging Market
- Improving the risk rating of Turkey by U.S. Ex-Im Bank
- Extensions of the textile quotas for Turkey
- Implementation of Appalachia-Turkey Trade project
- Representation of private sector in Business Development Council
- Representation of private sector in the meetings of the Economic Partnership Commission
- Establishment of a Turkey Caucus in the U.S. Congress
- Refusal of the recognition of alleged Armenian Genocide in the U.S. Congress
- Contributing to the opening the TÜSİAD-US office
- Making the ATC-TAIK Annual Conference in Washington the biggest bilateral conference in Washington
- Encouraging and supporting the American companies to invest in Turkey
- Encouraging the cooperation with third countries (Central Asia, Afghanistan, Iraq)
- Achieving a balance of the bilateral trade and spreading the trade across different sectors

- Üçüncü ülkelerde işbirliğinin teşvik edilmesi (Orta Asya, Afganistan, Irak)
- Karşılıklı ticaretin dengelenmesi ve sektörel olarak çeşitlenmesi

Önümüzdeki dönemde TAIK, ABD'de Türk ekonomisini ve firmalarını tanıtmak, bilgi paylaşımı sağlayarak Türk-Amerikan iş geliştirme imkanlarını sürekli ilerletmek için gerekli zemini oluşturmak hedefine odaklanmayı planlamaktadır. Bu hedef doğrultusunda yaptığımız çalışmalarda şu konulara öncelik veriyoruz:

- İki ülke arasında ticari ve sınai işbirliğinin ve ortak yatırımların artırılması
- Ticareti ve ortak yatırımı kısıtlayıcı mevzuat ve uygulamaları tespit ederek, bunların kaldırılması veya iyileştirilmesi yönünde ilgili mercilere bilgi verilmesi
- Finansman olanaklarının geliştirilmesi
- Türkiye'nin ve Türk ekonomisinin ABD'de tanıtılması
- ABD'deki iş fırsatlarını Türkiye'nin değişik yörelerinde tanıtılması
- Üçüncü ülkelerde işbirliğini teşvik edilmesi

Bu doğrultuda TAIK'ın 20. yılında başlattığımız faaliyetler ise şu şekilde özetlenebilir:

- Anadolu-ABD Köprüsü temasıyla her ay ayrı bir ilimizde ABD ile iş geliştirme konusunda bilgi paylaşımı sağlayacak toplantılar düzenlemek
- Türk-Amerikan ilişkileri konusunda kamuoyu oluşturulması için içerik geliştirmek ve paylaşımı yaygınlaştırmak için basın ile ilişkilere ağırlık vermek
- Türk-Amerikan ilişkilerinin değişik boyutları hakkında kamuoyunu bilgilendirmek amacıyla aylık toplantılar düzenlemek, araştırma projelerini desteklemek ve Türk-ABD işbirliğindeki başarı hikayelerini kamuoyuna sunmak
- Eyalet ve sektör bazında iş geliştirme faaliyetlerine öncelik vermek
- www.turkey-now.org sitesinin kurulmasıyla iki ülke arasında iş fırsatları konusunda güncel bilgi sunmak

TAIK, çalışmalarında aynı hedefleri paylaşan kamu ve özel sektör kurumlarıyla, üniversiteler, düşünce merkezleri ve sivil toplum kuruluşlarıyla işbirliği yapmanın önemine inanmaktadır.

Ana hedefimiz, Türkiye ve ABD arasındaki ekonomik ve ticari ilişkinin çeşitlenmesi, gelişmesi ve yaygınlaşmasına katkıda bulunmaktır. Ortak değerleri paylaşan bu iki ülkenin, ortak çıkarlarının ve ekonomik olarak karşılıklı bağımlılığının artmasına katkıda bulunmanın, önceliklerimizde de uyum sağlanmasının en etkili yolu olduğuna inanıyoruz.

TAIK believes that increasing both the volume of business and the number of participants in business activities between our countries will help deepen the sound relations between Turkey and the U.S. Therefore, TAIK is focusing on introducing the Turkish economy and the companies in the United States, and improving the Turkish-American business development opportunities. Following topics are among our priorities:

- Increasing the commercial and industrial cooperation potential
- Identifying impediments to the commerce and investments and lobbying for their amelioration
- Improving the financing capabilities
- Introducing Turkey and the Turkish economy in the U.S.
- Introducing the business opportunities of the U.S. in different regions of Turkey
- Encouraging the cooperation with third countries

In conjunction, the activities launched by the TAIK in its 20th year could be summarized as follows:

- Holding meetings in different cities of Turkey with the aim of sharing information regarding how to develop business with the United States
- Developing content for improving the understanding of the public about the depth and importance of the Turkish-American relations, establishing relations with the press in a bid to make information sharing more prevalent
- Informing the public opinion about the different aspects of the relations between Turkey and the U.S., supporting the research projects and presenting the success stories of the Turkish-American cooperation
- Assigning priority for business development activities in different sectors and provinces
- Providing updated information regarding the business opportunities between two countries by means of launching the web site www.turkey-now.org

TAIK believes the importance of cooperating with public and civil sector institutions, universities, and think tank organizations sharing similar goals.

Our main target is to contribute to improving the economic and commercial relations between Turkey and the United States. We believe that contributing to the deepening of the economic dependencies of our countries is the best way to harmonize the priorities of Turkey and the U.S. in many areas.

collective presenters of the Draft Bill were telegraphed; October 13 1989 press meeting; sending of a letter asking the U.S. President George Bush to move forward with the rejection of the Draft through the Republic of Turkey Ministry of Foreign Affairs and U.S. Embassy

1990

- Undertakings as a follow-up to the work that begun following the presentation of the Armenian Draft Bill with the Ministry of Foreign Affairs, U.S. Embassy, the Senate and House of Representatives, the U.S. President and other high ranking officials; TAIK Chairman Sedat Aloglu's Washington contacts in February
- Asking member companies for funding for the establishment of the Mustafa Kemal Atatürk Lectern efforts at Princeton University
- June 6 1990, New York – "New York Tourism" seminar
- June 10-12 1990, Izmir – TAIK-ATFC (American Turkish Friendship Council) Annual Joint Meeting
- August 8-12 1990, Istanbul – U.S. House of Representatives and their spouses visit to Istanbul
- August 26-27 1990, Istanbul – U.S. Senators visit to Istanbul led by Senator Byrd

1991

- June 5-9 1991, Istanbul – U.S. Secretary of Commerce R. Mosbacher and his delegation's visit to Istanbul
- September 30-November 1 1991, New York – TAIK-ATC Annual Joint Meeting
- Turkey - U.S. Congress delegations' visits to Turkey
- Sending the donation (134,000\$) collected under the leadership of TAIK for the Atatürk Lectern to Princeton University.

1992

- February 10-15 1992, U.S.A. – Prime Minister Suleyman Demirel's visit to the U.S.
- February 14 1992, New York – Lunch in honor of Prime Minister Suleyman Demirel
- May 27-June 4 1992 – Visits to 5 countries from the Central Asia Republics with the cooperation of TAIK and Turkish-CIS Business Councils and ATC

1993

- February 3 1993, New York – President Turgut Ozal's visit to the U.S. and lunch in his honor
- September 20 1993, New York – New York Investment seminar
- September 21 1993, Chicago - Chicago Investment seminar
- September 22-24 1994, Atlanta - TAIK-ATFC Annual Joint Meeting
- October 15-19 1993, Washington – Prime Minister Tansu Ciller's visit to Washington

1994

- U.S. Department of Commerce Turkey desk merged with AFOT and

Başkanlar Anlatıyor Presidents Recount

TAİK 1985 yılında kuruldu. Aradan geçen zaman içinde bu kuruma çok sayıda işadama ve yönetici katkıda bulundu. Bu döneme damgasını vuran 5 başkan, 20 yılı ve geleceğe yönelik beklentilerini anlattılar.

TAIK was founded in 1985. Since then, many businessmen and managers contributed to this institution. 5 Chairmen who left their mark on that period talked about the 20 years of TAIK and described their expectations about the future.

Ersin Faralyalı (1985-1988)

Nice 20. yıllara
Many happy returns

1985 yılı Nisan ayı içinde TOBB Başkanı olmuştum. Bir gün odama sarışın, narin yapılı bir Amerikalı geldi. Phil Hinson. Kendisini Washington DC Ticaret Odası elemanı olarak tanıttı. Avrupa'da birkaç ülke ile iş konseyleri kurduğunu ve şimdi de Türk-Amerikan iş konseyi kurmak istediğini söyledi.

Sayın Başbakan rahmetli Özal ile konuyu görüştüm. Bu girişimin çok yerinde olacağını söylemesi üzerine gerekli işlemleri tamamladık. Bu süre içinde Amerika tarafı da hazırlandı ve ilk müşterek toplantıyı İstanbul'da yaptık.

İki günlük toplantı sonunda ABD tarafı ayrılırken Amerikalı bir işadama bana gelerek hiç unutmadığım bir değerlendirmeyi yaptı. Önce çok başarılı organizasyon için beni tebrik ettikten sonra "An-

In April 1985, I had become the chairman of the Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB). One day, a blond American man of delicate build had visited me. He had introduced himself as a member of the Chamber of Commerce of Washington DC. He had said that he had established business councils in several European countries and that he had been willing to establish a Turkish-US business council.

I had discussed that matter with the deceased Prime Minister Turgut Ozal. As he had said that such an initiative would have been very useful, we had completed the necessary steps. The American side had gotten ready during that period as well, and we had held our first joint me-

- 11 Ocak 1994, Colombus – Colombus Yatırım Semineri
- 12 Ocak 1994, San Francisco – San Francisco Yatırım Semineri
- 10-13 Ocak 1994, Washington – TAIK-ATFC Ortak Yıllık Konferansı
- 23 Mart 1994, İstanbul – ABD Piyasasına yönelik Politika, Strateji ve Çalışma Programı konulu toplantı

1995

- 18-21 Ocak 1995, Washington – TAIK-ATC Ortak Yıllık Konferansı ve temaslar
 - Dünya Bankası, Miga, US Eximbank ile Görüşmeler
 - Kongre üyeleri Peter King, Steve Chabot, Greg Laughlin, Mark Stanford, Frank Lautenberg, Russel Feingold, Peter Deutsch, Howard Berman'ı ziyaret
 - ABD Başkanı Clinton'un danışmanı Stephanopoulos ile kahvaltılı toplantı
- 17 Nisan 1995, İstanbul – Temsilciler Meclisi Üyeleri J. Bunn ve H. Waxman ile toplantı
- 17 Nisan 1995, New York, Houston – Başbakan Tansu Çiller'in ABD ziyareti ve Houston Festivali
- 21 Nisan 1995, İstanbul – ABD Enerji Bakanı Yardımcısı ile toplantı
- 31 Ağustos 1995, İstanbul – ABD Ticaret Bakanlığı Uluslararası Ticaretten Sorumlu Müsteşar Jeffrey E. Garten'in ziyareti
- 12 Eylül 1995, Londra – Finansman Konferansı
- 23-24 Eylül 1995, Ankara – ABD Temsilciler Meclisi Üyesi Alcee Hastings ile çalışma yemeği
- 26-27 Ekim 1995, California – GAP ve Türkiye'de İş ve Yatırım Olanakları Konferansı
- 14 Kasım 1995, İstanbul – ABD Ticaret Bakan Yardımcısı Charles F. Meissner ile çalışma yemeği

1996

- 25 Şubat 1996, İstanbul – ABD Kongre üyesi eşleri ile toplantı
- 4 Mart 1996, Atlanta – Atlanta Yatırım Semineri
- 5 Mart 1996, Chicago – Chicago Yatırım Semineri
- 6-9 Mart 1996, Washington - TAIK-ATC Ortak Yıllık Konferansı ve temaslar
 - Capitoline ve Fleschman Hillard firmalarını ziyaret
 - Kongre Üyeleri Joe Knollenberg, Mike Ward, Alcee Hastings, Jim Bunn, Charlie Wilson, Rodney Freilinghuysen, Mark Sanford, Don Payne, Roger Wicker, Senatör Mitch McConnell, Joe Lieberman, Frank Murkowski, Bennett Johnston, David Pryor, Slade Gorton, John Breaux'yu ziyaret
 - Kongre Uluslararası İlişkiler Komitesi üyeleri Manzullo, Tom Campbell, Lewis Payne, Charlie Flicker'i ziyaret
 - Helsinki Commission, Washington Times ve Defense News



cak anlamadığım bir şey var, ilk gün sabah toplantısından öğle yemeğine kadar sadece sizin üst düzey yetkilileriniz protokol konuşmaları yaptılar. Oysa biz buraya iş yapmak için gelmiştik” dedi.

Daha sonra Başbakan Özal her gittiği-miz ülke ile iş konseyi kurmamız talimatını verdi. Biz, Türk-Amerikan İş Konseyi Yönetim Kurulu olarak 7-8 ülke ile kurulmuş olan konseylerin de işlerini üstlenmiştik. Bu durum böyle devam edemedi. Arkadaşlarımla bir üst kuruluşun teşkilinde mutabık kaldık. Bir toplantı sırasında ben Sn. Feyyaz Berker'i arayarak kendisini bu üst kurulun "İcra Kurulu Başkanlığını" kabul etmesini rica ettim. Kendisi kabul etti ve böylece DEİK'de kurulmuş oldu.

Son yıllarda Türk-Amerikan İş Konseyinde görev yapan arkadaşlarım çok başarılı oldular. İlk toplantılarda bizim taleplerimiz sadece ABD'nin Türkiye'den satın almakta olduğu tekstil ve demir çelik ürünlerimiz için uyguladığı kotaların artırılmasıyla sınırlıydı. Sonraları bu çok değişti. Esasen kuruluş amacımız da iş imkanlarını arttırmak yanında, bizim ABD'de Türk imajını yaratmak ve güçlü bir Türk lobisi oluşturmak idi.

Şimdi bana göre bu amaca uygun çok güzel çalışmalar yapılıyor. Daha kapsamlı ve Türkiye'nin stratejik ortak olarak ABD'den haklı talepleri çok yönlü olarak masaya konuyor.

2005 yılı Türk-Amerikan İş Konseyi'nin 20. yılı. Biliyoruz ki, değişen dünya şartları içinde bizim görevimiz çok daha zorlaşmış durumda. İnaniyorum ki, çok iyi eğitim görmüş kendi iş alanlarında başarılı olmuş arkadaşlarımız özellikle Türkiye'mizin bölgedeki ve dünyadaki önemini bütün gerçekleri ile savunmaktadırlar. Son zamanlarda iki ülke arasında esen soğuk rüzgarların dağılmasında, bilgi ve becerileri ile tam bir köprü kuracaklardır. Başarılı olacaklarına inanıyorum. Benim Kurucu Başkan olarak en büyük ödülüm onların bu başarıları olacaktır.

eting in Istanbul.

At the end of the two-day meeting, an American businessman had shared his evaluation with me, and I have never forgotten it. He had congratulated me because of the very successful organization, but adding the following: "However, there is something, that I cannot understand. On the first day, until the lunch break, your top-level officials delivered protocol speeches. But, we had met to talk about business."

Later on, our Prime Minister Ozal had instructed us to establish business councils with all countries with which we have business relations. As the Board of Directors of the Turkish-US Business Council (TAIK), we had undertaken the duties of 7 or 8 business councils. We had had to change that situation. My friends and me had agreed in the establishment of a supreme board. During a meeting, I had called Mr. Feyyaz Berker and asked him to accept the chairmanship of the "Executive Board" of such a supreme board. He had accepted and the Foreign Economic Relations Board (DEİK) had been established.

In the recent years, my friends working for the Turkish-US Business Council have been very successful. In our first meetings, our only aim had been to increase the US quotas on our exports of textile and iron and steel products. In the following years, we have experienced many changes. In fact, our primary objectives had included to create a positive image of Turkey in the US and to form a strong Turkish lobby, as well as increasing our business volume.

Now, according to me, very nice activities have been carried out in order to fulfill those objectives. More comprehensive and just demands have been put on the agenda of our relations with the US, Turkey's strategic partner.

2005 is the 20th year of the Turkish-US Business Council. We know that our duties have become more difficult to fulfill, under the changing world conditions. I believe that my friends, who have very strong educational backgrounds and who are successful in their business areas, are defending all aspects of our country's importance in our region and in the world. Their knowledge and skills will allow us to stop the cold winds blowing between the two countries. I am sure that they are going to be successful. As the Founding Chairman of the TAIK, their success will be my biggest prize.

ATC (American-Turkish Council) was established.

- January 10 1994, Houston - Houston Investment seminar
- January 11 1994, Columbus - Columbus Investment seminar
- January 12 1994, San Francisco - San Francisco Investment seminar
- January 10-13 1994, Washington - TAIK-ATC Annual Joint Meeting
- March 23 1994, Istanbul - Meeting on Politics, Strategy and Work Program geared towards the U.S. Market

1995

- January 18-21 1995, Washington - TAIK-ATFC Annual Joint Meeting and contacts
 - Meetings with The World Bank, Miga, US Eximbank
 - Visits to Congress members Peter King, Steve Chabot, Greg Laughlin, Mark Sanford, Frank Lautenberg, Russel Feingold, Peter Deutsch and Howard Berman
 - Breakfast meeting with President Clinton's Senior Adviser Stephanopoulos
- April 17 1995, Istanbul - Meeting with the members of the House of Representatives J. Bunn and H. Waxman
- April 17 1995, New York, Houston - Prime Minister Tansu Ciller's visit to the U.S. and the Houston Festival
- April 21 1995, Istanbul - Meeting with the Assistant US Secretary of Energy
- August 31 1995, Istanbul - Under Secretary of US Dept. of Commerce for International Trade Jeffrey E. Garten's visit
- October 12 1995, London - Financing Conference
- September 23-24 1995, Ankara - Work dinner with U.S. House of Representatives member Alcee Hastings
- October 26-27 1995, Long Beach-California - "GAP (South-Eastern Anatolian Project) and Investment Opportunities in Turkey" Conference
- November 14 1995, Istanbul - Working dinner with the Assistant Secretary of Commerce Charles F. Meissner

1996

- February 25 1996, Istanbul - Meeting with the U.S. House of Representatives
- March 4 1996, Atlanta - Atlanta Investment Seminar
- March 5, 1996, Chicago - Chicago Investment Seminar
- March 6-9, Washington - TAIK-ATC Annual Joint Meeting and Contacts
 - Visits to Capitoline and Fleshman Hillard firms
 - Visits to Congress members Joe Knollenbrg, Mike Ward, Alcee Hastings, Jim Bunn, Charlie Wilson, Rodney Freilinghuysen, Mark Sanford, Don Payne, Roger Wicker, Senator Mitch

Sedat Aloğlu (1988-1993)

TAİK, iş konseylerinin öncüsü oldu

TAİK is the forerunner of business councils

- temsilcileri ile görüşmeler
- 24-26 Mart 1996, İstanbul – "Türkiye Telekomünikasyon Piyasasında Fırsatlar" konulu konferans
- 26-28 Mart 1996, Washington – Cumhurbaşkanı Süleyman Demirel'in ABD Ziyareti ve ABD Başkanı Bill Clinton'u ziyaret
- 27 Mart 1996, İstanbul – Hillary R. Clinton'ın İstanbul ziyareti. Konuşmacı olduğu ve onuruna düzenlenen resepsiyon
- 20-24 Mayıs 1996, İstanbul – Council on Foreign Relations heyetinin ziyareti
- 23-24 Mayıs 1996, İstanbul – Russell 20/20 Association adlı emeklilik fonu ile ortak toplantı
- 12 Ağustos 1996, ABD Kongre üyeleri Bill Brewster, Glen Browder, Salomon Ortiz'in ziyareti
- 6 Eylül 1996, İstanbul – ABD'nin BDT Büyükelçileri ile toplantı
- 9 Eylül 1996, İstanbul – NCWAO (National Council of World Affairs) ile toplantı
- 11-16 Eylül 1996, Ankara, Adana, İskenderun, Gaziantep – ATC heyeti ile ziyaretler
- 28 Ekim-5 Kasım 1996 – Washington ve New York'ta ABD Dışişleri Bakanlığı, Capitoline, NCWAO, Fleishman Hillard, Trade Development Agency, OPIC, US Eximbank, T.C. Washington Büyükelçiliği, IESC danışmanlık firması, ITKIB-NY ile temaslar
- 7 Kasım 1996, New York – New York Finans Konferansı
- 14 Kasım 1996, İstanbul – ABD Ticaret Bakanlığı heyeti ile yemek
- 22 Kasım 1996, Denizli, İzmir – TAİK tanıtım toplantıları

1997

- 19-21 Şubat 1997, Washington – TAİK-ATC Ortak Yıllık Konferansı ve temaslar
- Basın temsilcileri ile Toplantı: CNN, Businessweek, Financial Times, TIME, Economist, Washington Times, Wall Street Journal, Los Angeles Times, Washington Post, Defence News, New York Times, Forbes, U.S. News & World Report
- Kongre Uluslararası İlişkiler, Bütçe-Planlama, Tahsis Komitesi Temsilcileri ile toplantılar
- National Foreign Trade Council Başkanı ile Toplantı
- 23-24 Mart 1997, İstanbul, Ankara – Kongre Üyesi Lyodd Doggett'in ziyareti
- 24 Mart 1997, İstanbul – ABD Temsilciler Meclisi Başkanı Newt Gingrich'in danışmanı Steve Hanser ile görüşme
- 28-30 Nisan 1997, İstanbul, Ankara – ABD Kongre heyetinin ziyareti
- 4-6 Mayıs 1997, İstanbul – Enerji Konferansı
- Mayıs 1997, İstanbul – Senatör Brownback ile çalışma yemeği
- 4 Haziran 1997, Boston – Yatırım Semineri

Türk – Amerikan İş Konseyi (TAİK) bugün sayıları 67'ye varmış olan Türkiye'deki iş konseylerinin ilki ve öncüsü olmanın gururunu taşımaktadır.

Dönemin Başbakanı rahmetli Turgut Özal'ın işareti ile kurulan TAİK ve diğer iş konseylerinin bugün geldikleri nokta Özal'ın ileri görüşünün bir başka kanıtıdır.

1987 yılında, formalitelerin tamamlanmasını takiben, TOBB Başkanı olan Kurucu Başkan görevi bana devretti.

Yeni ve ülkemizde benzeri olmaması nedeni ile ABD'yi bilen, uluslararası iş tecrübesine sahip, yakın çalışabilecek bir yönetim kurulu oluşturmayı kararlaştırdık.

İlk yönetim kurulumuz; benimle beraber Vural Akışık, Cem Boyner, Ömer Dinçkök, Bülent Eczacıbaşı, Cefi Kamhi, Mustafa Koç, Halis Komili ve Temiz Üstün'den oluştu.

İlk yönetim kurulundan sonraki dönemlerde görev yapan iki başkan çıktı. TAİK'in oluşturduğu örnekler, usuller tüm iş konseyleri için rehber oldu, çerçeve oluşturdu.

Ülkelerimizin özellikleri nedeni ile ilk yıllardaki çalışma alanımız ekonomide makro konularla sınırlı kaldı. Politik konularda ve tanıtım yönünde başarılı bir çalışma yaptığımıza inanıyorum. O dönemdeki bir program çerçevesinde ülkemize gelen çok sayıda ABD senatörü, temsilciler meclisi üyesi ve danışmanlarının ülkemizi değişik ve doğru yönleri ile tanımlarına önemli katkılarımız olmuştur.

1989'da ABD Senatosu'ndaki sözde Ermeni soykırımı iddialarının durdurulmasında, bu konuda büyük emeği geçen Senatör Byrd'ün yanında İş Konseyimizin de etkin rolü vardır.

Bu başkanlık Dış İşleri Komisyonu Başkanlığına giden yolda bir başlangıç olduğunu düşünüyorum.

The Turkish-US Business Council (TAİK) is proud to be both the first of, and the pioneer for, the 67 business councils in existence today in Turkey.

TAİK was founded following an indication from the then prime minister the late Turgut Özal and the level which the other business councils have reached today is yet further proof of Özal's forward thinking.

In 1987, following the completion of formalities, the duty of being the Founding Chair was handed to me as the president of TOBB.

As it was new and as there was nothing similar in our country we decided to form a board of directors who could work closely together and who had experience in international business.

In addition to myself, our first board of directors comprised Vural Akışık, Cem Boyner, Ömer Dinçkök, Bülent Eczacıbaşı, Cefi Kamhi, Mustafa Koç, Halis Komili and Temiz Üstün.

Later the first board of directors produced two chairs. TAİK developed the examples, methods, served as a guide and a framework for all the other business councils.

As the result of the special characteristics of our countries, the scope of our work during the first years was restricted to macro-economic subjects. I believe that we were successful in our efforts on political issues and on promotion. We contributed positively in different ways and made important contributions to the large number of US senators, congressmen and their advisors who came to our country within the framework of the program at that time.

In addition to Senator Byrd, who exerted great efforts, our Business Council also played an effective role in preventing claims about the alleged Armenian genocide being approved by the US Senate in 1989.

I believe that my time as chair of the Turkish – US Business Council was the starting point for the path which led me to the chair of the Turkish Parliamentary Foreign Affairs Committee.



Mustafa Koç (1993-2000)

Türk-ABD ilişkileri uzun solukludur Turkish-US relations are long-lasting

Türkiye ile ABD arasındaki ekonomik ilişkilerin tarihi çok eskilere dayanıyor. Koç Topluluğu'nun kurucusu Vehbi Koç ise bu ilişkinin oluşturulmasında en önemli girişimci olarak yer alıyor. Önceleri Amerikan ürünlerinin ithalatı ile başlayan bu ilişki 1945 yılında ABD'de kurulan ilk Türk şirketinin, Ram Commercial Corp., kurulmasıyla gelişiyor. 1948 yılında General Electric ile birlikte kurulan Türkiye'deki ilk ampul fabrikasıyla sanayide ilk yabancı ortaklı yatırım faaliyete geçiyor. Bugün Türkiye'deki en büyük doğrudan yabancı sermaye yatırımlarından birini temsil eden ve Türkiye'nin ihracat liderleri arasında yer alan Ford-Otosan da bir Türk-Amerikan ortaklığı...

Türk-ABD ilişkisinin çok boyutlu ve uzun soluklu olduğunu da unutmamalıyız. Kore'de omuz omuza yapılan güç birliğimiz, NATO'daki işbirliği ile güçlendi ve Bosna, Somali ve Afganistan'daki ortak çalışmalarla dünya barışına örnek katkılar sağladı. Terörizme karşı ABD'nin sağladığı destek, Türkiye'de bu konuda istikrar sağlanmasında önemli rol oynadı.

Demokrasi, insan hakları ve serbest piyasa ekonomisi gibi temel konulardaki vizyon birliği uluslararası kurumlarda birbirini destekleyici yaklaşımlar sergilememize neden oluyor. Bugün ülkemizdeki ekonomik istikrara ciddi katkılarda bulunan uluslararası kurumlarla olan ilişkilerimizde ve AB üyeliği sürecimizde ABD'nin desteği yadsınamaz.

20 yıllık faaliyetleriyle, TAIK, Türk-ABD ilişkilerinin gelişmesine katkıda bulunan en önde gelen gönüllü kuruluş konumunu kazanmıştır. Her iki ülke arasındaki ticaretin dengelenmesi ve sektörler itibarıyla çeşitlenmesine yaptığı katkılardan yanı sıra, Türkiye ve ABD'deki fikir önderlerini düzenli olarak bir araya getirdiği ve karşılıklı bilgilendirme düzeyini artırdığı çalışmaları takdirle karşılanmaktadır. TAIK'ın uzun soluklu Türk-ABD ilişkilerine katkılarının gelişerek devamı dileğimle...



The history of economic relations between Turkey and the US goes back a long time. Vehbi Koç, the founder of Koç Holding, played an important role in the development of this relationship. It began with the import of American products and developed with the foundation in 1945 of Ram Commercial Corp., the first Turkish company to be established in the US. The first foreign capital partnership in industry in Turkey was the lightbulb factory established together with General Electric in 1948. Today, Ford-Otosan, which is one of the largest direct foreign investments in Turkey and one of the country's leaders in exports, is yet another Turkish-US partnership...

We should not forget that Turkish-US relations are multidimensional and long-lasting. The unity that started when we joined forces and stood shoulder to shoulder in Korea grew stronger in NATO and exemplary contributions that helped secure global peace through our joint efforts in Bosnia, Somalia and Afghanistan. The support that the US gave against terrorism played an important role in ensuring stability in this regard in Turkey.

A common vision on basic issues such as democracy, human rights and the free market economy is the reason why the two of us have supported each other on international platforms. Nor can one deny the support that the US has provided in our relations with the international institutions which have played an important role in producing the current economic stability in our country and during our accession process for the EU.

TAIK's 20 years of activities have meant that it, more than any other voluntary organization, has played the leading role in the development of Turkish-US relations. In addition to its contributions to the balance of trade between the two countries and the diversification on a sectoral level, the way in which it has brought together the leading thinkers in Turkey and the US and raised the mutual knowledge and understanding are deeply appreciated.

McConnell, Joe Lieberman, Frank Murkowski, Bennett Johnston, David Pryor, Slade Gorton and John Breaux

- Visits to Congress International Affairs Committee members Manzullo, Tom Campbell, Lewis Payne and Charlie Flickner

- Meetings with Helsinki Commission, Washington Times and Defense News representatives

- March 24-26 1996, Istanbul – "Opportunities in the Turkish Telecommunications Market" Conference
- March 27 1996, Istanbul – Hillary Clinton's visit to Istanbul. Keynote speaker at the reception in her honor
- May 20-24 1996, Istanbul – Visit of the Council on Foreign Relations
- May 23-24 1996, Istanbul – Joint Meeting with the pension fund-Russell 20/20 Group
- August 12 1996, Istanbul - Visit of the U.S. House of Representatives; Bill Brewster Glen Browder and Salomon Ortiz
- September 6 1996, Istanbul – Meeting with U.S. Ambassadors to CIS countries
- September 9 1996, Istanbul – Meeting with NCWA (National Council of World Affairs)
- September 11-16 1996, Ankara, Adana, Iskenderun, Gaziantep – Visits with the ATC delegation
- October 28-November 5 1996, Washington and New York – Contacts with U.S. State Department, Capitoline, NCWA, Fleishman Hillard, Trade Development Agency, OPIC, US Eximbank, Republic of Turkey Ambassador, IESC Consulting Firm and ITKIB-NY
- November 7 1996, New York – New York Finance Conference
- November 14 1996, Istanbul – Dinner with the U.S. Department of Commerce delegation
- November 22 1996, Denizli, Izmir – TAIK presentations

1997

- February 19-21 1997, Washington – TAIK-ATC Annual Joint Conference and Contacts
 - Meetings with the Press: CNN, Businessweek, Financial Times, TIME, Economist, Washington Times, Wall Street Journal, Los Angeles Times, Washington Post, Defence News, New York Times, Forbes, U.S. News & World Report
 - Meetings with Congress International Affairs, Budget-Planning, Appropriation Committee representatives - Meeting with the president of the Foreign Trade Council
- March 23-24 1997, Istanbul, Ankara – Visit of Congress member Lyodd Doggett
- March 24 1997, Istanbul – Meeting with adviser to the U.S. House of Representatives spokesperson Newt Gingrich, Steve Hanser

- 6 Haziran 1997, New Orleans – Yatırım Semineri
- 8-9 Ağustos 1997, İstanbul – Senatör Phill Gramm ve heyetinin ziyareti
- 24-30 Ağustos 1997, İstanbul, Ankara, Gaziantep, Şanlıurfa – ABD Kongre danışmanları heyetinin Türkiye ziyareti
- 27 Ağustos 1997, İstanbul – ABD Asya Pasifik Vakfı ve Kongre heyeti ile çalışma yemeği
- 1 Eylül 1997, İstanbul – World Affairs Council-Orange County heyetine brifing
- 2 Ekim 1997, Chicago – Chicago Yatırım Semineri
- 15 Kasım 1997, İstanbul – ABD Kongre Üyeleri Gerald Solomon, Floyd Spence, Dana Rohrabacher, Sam Johnson, Alcee Hastings ve beraberlerindeki heyetle öğle yemeği
- Washington – TAIK Washington Temasları: Amerikan Tekstil İhracatçıları Birliği ve Ulusal Metal İşleri Birliği temsilcilerinin ziyareti
- 20 Kasım 1997, New York – New York Finans Semineri
- Kasım 1997, İstanbul, Ankara – ABD Senato ve Temsilciler Meclisi danışmanlar heyeti ziyareti

1998

- 18-22 Ocak 1998, İstanbul – ABD Ticaret Bakanı W. Daley'nin ziyareti
- 16 Şubat 1998, İstanbul – American Jewish Committee heyeti ile toplantılar
- 25-28 Şubat 1998, Washington – TAIK-ATC Ortak Yıllık Konferansı ve Washington temasları
 - Basın Kuruluşlarını Ziyaret: Financial Times, Business Week, New York Times, Washington Times, Los Angeles, Agence France Presse, Deutsche Press Agentur, TIME
 - Düşünce Kuruluşlarını Ziyaret: World Affairs Council, Atlantic Council, American Jewish Committee, Council on Foreign Relations
 - Kongre ve Senato üyelerini ziyaret: Sam Johnson, Gerald Solomon, Sonny Callahan, John Porter, Don Manzullo, Lloyd Doggett, Dana Rohrabacher, Floyd Spence, Mitch McConnell, Ed Whitfield, Tom Delay, Matt Salmon
 - Yöneticileri ziyaret: Enerji Bakanlığı, Ticaret Bakanlığı, Dışişleri Bakanlığı, Finans kuruluşlarını ziyaret: Eximbank, OMB-Office of Management and Budget, IFC
- 8-11 Mayıs 1998, İstanbul – ABD Ulusal Savunma Üniversitesi heyetinin ziyareti
- 25-29 Mayıs 1998, İstanbul, Ankara – World Affairs Council heyetinin ziyareti
- 27-29 Mayıs 1998, İstanbul – TDA-Trade Development Agency'nini düzenlediği "Crossroads of the World" konferansına destek
- 27-29 Mayıs 1998, İstanbul, Ankara,

Akın Öngör (2000-2003)

Liderlere görev

It is the Leaders' Responsibility

Türk – ABD ilişkileri elli yılı aşmasına rağmen her iki ülkede de halkların diğeri hakkında "cahil" denecek kadar az bilgili olmaları şaşırtıcıdır. Bilgilenme sadece Washington DC ile Ankara'da sınırlı kalmış, yayılmamıştır.

Bugünlerde ilişkilerimizde bunun büyük sıkıntılarını çekmekteyiz. Her iki devlet de diğeri hakkında halklarını bilgilendirememiş, ilişkilerinin gerçek önemini anlatamamışlardır. Amerika'ya ziyaret eden Türkler, Türkiye'deki Amerikalılar yaşadıkları yeri sürprizle karşılayıp takdir etmişlerdir.

Özellikle son dönemlerde Amerikalılar, Türkiye'yi ahlında stratejik ortak olarak (ve hence de) vermesi gereken "ordunun Türk topraklarından geçebilmesi" izninin verilmediği; zorda işbirliği yapmayan bir ülke olarak tanıyor. Hatta acaba "düşman" mı dönemlerini yeni geride bırakıyor. Türkiye'nin yapısı, diğerleri, ABD ile ortak noktaları, barışçı olması gözardı ediliyor.

Türkler ise büyük çoğunlukla karşı oldukları, Müslüman Irak'taki savaşı ile değerlendiriyor Amerika'yı. Bu ülkenin hür dünyaya yaptığı katkıları hatırlamıyor bile.

Burada liderlere görev düşüyor. Kitleleri izlemek yerine, önderlik etmeleri gerekiyor. Türkiye ve ABD'nin paylaştıkları ortak değerleri mutlaka halklarına aktarmalılar, çoğulcu demokrasi, üniter yapı içinde çeşitli etnik ve kültürel temeli olan insanların yanyana barış içinde yaşaması, insan hakları, hukukun üstünlüğü, kadının eşitliği, laiklik, pazar ekonomisi, hür girişim, bireyin katkısının önlenmesi.

İdeale ulaşılmasında yol olmakla beraber her iki ülkenin çabaları bu yönde. Bu iletmeli kitlelere.

Önümüzdeki dönem ülkelerimizin diğeri gözünde doğru değerlendirilmesi için aktif katkıda bulunulmalı. Cehaleti bilgiye çevirmeliyiz. Değerlerimizi etkin uygulamada işbirliği yapmalıyız.

Ekonomik alanda yolsuzluğu mutlak durdurup şeffaflığı getirdiğimizde, girişimciliği çok kuvvetli her iki ülkede hacimleri patlatacaklardır. İş liderlere düşüyor, her iki ülkede de.

It is surprising that, even though Turkish-US relations date back more than 50 years, the peoples of the two countries know virtually nothing about each other. Such information as exists is limited to Washington DC and Ankara and does not extend any further.

As a result, we are today experiencing major problems in our relationship. Neither of the two states has informed its people about the other or explained the real importance of their relationship.

Turks who go to America and the Americans in Turkey are surprised at what they find. Particularly recently, Americans who should view Turkey as a strategic partner (as I do) see it as a country which did not allow 'its military to transit Turkish soil' and one which, in difficult times, does not co-

operate. Indeed, I wonder whether they once again see it as an enemy. Things such as Turkey's structure, what it shares with the US, and its peacefulness are ignored.

Most Turks see the US in terms of the war against Muslim Iraq, a war which they oppose. They do not remember the contributions that this country has made to the world. This is where the leaders have a responsibility. Instead of following public opinion, they should lead it.

The common values shared by Turkey and the US should definitely be communicated to their peoples, namely: pluralistic democracy, people from various ethnic and culture backgrounds living side by side in peace in a unitary structure, human rights, the supremacy of law, gender equality, secularism, market economy, free enterprise, and individual liberty.

Both countries are striving together for a common ideal. This should be communicated to their people. In the future, each country should make an active contribution to an accurate assessment of the other. Ignorance should be converted into knowledge. We should cooperate in the effective application of our values. In the economic field, corruption should definitely be halted and transparency introduced. Entrepreneurship is very strong in both countries and economic activity will boom.

It is up to the leaders to fulfill this task, and in both countries.



Dr. Vural Akışık (2003-2005)

ABD'nin dostluğu önemli bir çapadır Friendship with U.S. is a key factor

Her devletlerarası ilişki gibi Türk-Amerikan ilişkileri de karşılıklı çıkarlara dayanır. XVIII. yüzyıl sonunda başlayan Türk-Amerikan siyasi ilişkileri özellikle Soğuk Savaş yıllarında yoğunluk kazandı. Soğuk savaşın bir bitişi vardı: Barış içinde tek kutuplu bir dünya, kitlesel imha silahlarından arındırılmış korunan bir çevre, sürdürülebilir büyüme, azalan işsizlik, etik değerlerin üstünlüğü, küresel yönetimle uzlaşmış ulus devletler, küresel ekonomiyle barışık uluslararası şirketler, zengin ile yoksul arasındaki azalan fark ve daha nice-leri. Yeni düzen vaadini yerine getiremedi. Küreselleşmeyle beraber artan belirsizlik ve yükselen dalga boyları serbest piyasanın üstünlüğünü sorgulanır hale getirdi. Teknolojik gelişmeyle sağlanan büyüme sonucu işsizlik ortadan kalkacak derken, teknolojik gelişmenin bizzat kendisi işsizliğin nedeni olmakta. Refah, zenginlerle fakirler arasındaki ayrışımı azaltacağına daha da artırıyor.

Son 10 yıldır Batı dünyası, dirliğin tehdidini Türkiye'nin doğusundaki çoğu Müslüman fakir ülkelerden gelecek terör, insan kaçakçılığı, uyuşturucu ve kara para trafiğinde görüyor.

İslam dünyası, arayış kapatmak için, 18. yüzyıldan başlayarak pek çok gayret sarf etti. Ancak çok partili, laik Cumhuriyet Türkiye'si dışında hiçbirisi başarılı olamadı. Başarıda çok partili, laik demokrasinin olduğu kadar, başarısızlıklarda da İslam hukukunun işlevi önemlidir. Her konuda değişime kapalı, sermaye birikimi ve şirketleşmeyi zorlaştıran, gelecek nesilleri yetiştirecek kız çocukların eğitime olanak vermeyen, nüfusun yarısını oluşturan kadınları toplum hayatından dışlayan bir hukuk anlayışı başarısızlıkta özellikle etkin olmuştur.

Yeni asimetrik tehdide karşı Batı savunmasının gücü laik Türkiye'nin uzun vadeli istikrarıdır. Ve Türkiye istikrarının en güçlü iki desteği, AB'ye atılacak üyelik çapası ile Amerika Birleşik Devletlerinin dostluğudur.



As with every relationship between states, Turkish-American relations are based on mutual interests. The political relations between Turkey and the US which began in the 18th century intensified during the Cold War in particular. The end of the Cold War offered hope for the future; a unipolar peaceful world, a clean environment protected from weapons of mass destruction, sustainable growth, declining unemployment, the supremacy of ethical values, nation states cooperating for global management, multinational companies attuned to the global economy, a declining gap between poverty and wealth and more. But the promise of a new world order was not delivered. The uncertainty and rising discontent that have accompanied globalization have led some to question the supremacy of the free market.

Instead of, as we had hoped, the development of technology facilitating growth and reducing unemployment, it has, in itself become a cause of unemployment. While the welfare gap between rich and poor is not narrowing but widening.

In the last ten years the Western World, has seen the threat to its peace and prosperity as coming from the poor, mostly Muslim countries to the east of Turkey through terrorism, human trafficking, narcotics and black money.

Starting from the 18th century, the Islamic world made many efforts to try to close the gap. But, with the exception of multiparty, secular, republican Turkey, it was unsuccessful. The failure of Islamic law is as an important reason for this as the success of multiparty, secular democracy. Some of the reasons why this concept of law is unsuccessful are the fact that it is resistant to change in any form, makes it difficult to accumulate capital and form corporations, prevents the education of girls who will raise the next generation, and excludes women who make up half of the population from social life.

The long term stability of Turkey is a powerful defense for the West against the new asymmetric threat. And the two factors which form the foundations on which Turkey's stability rests are its efforts to join the EU and the friendship of the US.

- April 28-30 1997, Istanbul, Ankara – Visit of U.S. Congress delegation
- May 4-6 1997, Istanbul – Energy Conference
- May 1997, Istanbul – Working Dinner with Senator Brownback
- June 4 1997, Boston – Investment seminar
- June 6 1997, New Orleans – Investment seminar
- August 8-9 1997, Istanbul – Visit of Senator Phill Gramm and his delegation
- August 24-30 1997, Istanbul, Ankara, Gaziantep, Sanliurfa – U.S. Congressional staffers visit to Turkey
- August 27 1997, Istanbul – Working dinner with the United States Asia Pacific Council and Congressional delegation
- September 1 1997, Istanbul – Lunch with U.S. Congress members Gerald Solomon, Floyd Spence, Dana Rohrabacher, Sam Johnson, Alcee Hastings and their delegation
- Washington – TAIK Washington contacts: Visits to American Textile Exporters Association and National Metal Works Assoc. Representatives
- November 20 1997, New York – New York Finance seminar
- November 1997, Istanbul, Ankara – Visit of the U.S. Senate's and House of Representatives' staffers delegation

1998

- January 18-22 1998, Istanbul – Working dinner organized in honor of U.S. Secretary of Commerce W. Daley
- February 16 1998, New York – Meetings with the American Jewish Committee
- February 25-28 1998, Washington – TAIK-ATC Annual Joint Meeting and Washington contacts
 - Visits to the Press: Financial Times, Business Week, New York Times, Washington Times, Los Angeles, Agence France Presse, Deutsche Press Agentur, TIME
 - Visits to Non-Governmental Organizations: World Affairs Council, Atlantic Council, American Jewish Committee, Council on Foreign Relations
 - Visits to Congress and Senate members: Sam Johnson, Gerald Solomon, Sonny Callahan, John Porter, Don Manzullo, Lloyd Doggett, Dana Rohrabacher, Floyd Spence, Mitch McConnell, Ed Whitfield, Tom Delay, Matt Salmon
 - Visits to Gov't: Department of Energy, Department of Commerce, State Department
 - Visits to financial establishments: Eximbank, OMB-Office of Management and Budget, IFC
- May 8-11 1998, Istanbul – Briefing to the National Defense University delegation
- May 25-29 1998, Istanbul, Ankara – Briefing to the World Affairs Council delegation

Rona Yırcalı DEİK Başkanı / President of DEİK

TAİK'in yurtdışı tanıtımında rolü büyük
TAİK's role in promoting Turkey

GAP Bölgesi – ABD Kongre kıdemli danışman heyetinin ziyareti

- 27 Mayıs 1998, İstanbul – Senatör Chuck Hagel ile kahvaltı
- 25 Haziran 1998, İstanbul – Rand Corporation heyeti ile toplantı
- 4 Temmuz 1998, İstanbul – ABD Kongre üyeleri Bill Archer ve William Thomas ile yemekli toplantı
- 9-11 Temmuz 1998, İstanbul – Kongre kıdemli danışmanları ile toplantı
- 14 Temmuz 1998 – ABD Savunma ve Dışişleri Bakan Yardımcıları ile toplantı
- 15 Ağustos 1998, İstanbul – ABD kıdemli danışman heyeti ile toplantılar
- 21 Ağustos 1998, İstanbul – ABD danışman heyetine brifing
- 13 Kasım 1998, İstanbul – Patton Boggs organizasyonu ile Türkiye'ye gelen işadamlarına brifing
- 16-20 Kasım 1998, Washington – TAİK Washington ziyareti
 - Business Development Council toplantısına katılım
 - U.S.Chamber of Commerce ile görüşme
 - ABD Kongre danışmanları ile öğle yemeği
 - World Affairs Council ile toplantı
- 5-13 Aralık 1998 - Amerikan Hayvancılık Heyetinin Türkiye ziyareti

1999

- 14-20 Mart 1999, İstanbul – ATC Başkanı Nancy Kassebaum Baker ve ATC heyetinin ziyareti
- 3 Nisan 1999, İstanbul – ABD Senatörler Phil Graham, Jeff Sessions, Michael Enzi, Wayne Allard ve ABD Başkonsolosluğu temsilcileri ile kahvaltılı toplantı
- 5-8 Mayıs 1999, Washington – TAİK-ATC Ortak Yıllık Konferansı
- 4-6 Mayıs 1999, Washington – Basın, yönetim, düşünce ve finans kuruluşlarını ziyaretleri
 - ABD Kongre danışmanları ile öğle yemeği
 - Washington Post gazetesi ziyareti
 - Dışişleri Bakan Bakan Yardımcısı Büyükelçi Marc Grossman, Ticaret Bakanlığı Bakan Yardımcısı Patrick A. Mulloy, Milli Güvenlik Konseyi temsilcisi Tony Blinken ile toplantı
 - ABD Kongre Üyeleri ve Senatörler Chuck Hagel, Sam Gejdenson, Dave Hobson, Tom Lantos, Owen Pickett, John Edward Porter, Paul Sarbanes, Ed Whitfield ile görüşmeler
 - Yabancı basın temsilcileri ile öğle yemeği
 - TÜSİAD-US Ofisi, Middle East Institute, Washington Institute for Near East Policy ziyaretleri
 - Eximbank ve International Finance Corporation temsilcileri ile görüşmeler
- 10 Mayıs 1999, Manchester, New Hampshire ziyareti

1985 yılında T.C. Başbakanı Turgut Özal'ın öngörüsü ile kurulan TAİK, Türkiye'de kurulan ilk İş Konseyi'dir. 20 sene- dir ABD-Türkiye arasındaki iş ilişkilerini geliştirme konusunda gerçekleştirdiği çe- şitli faaliyetler ile, benzer amaçlara hizmet eden birçok sivil toplum kuruluşuna ön- derlik yapmış ve DEİK'in kuruluşuna da vesile olmuştur.

DEİK bünyesindeki İş Konseyleri, ikili ilişkilerde ekonomik boyutu besleyen, girdi sağlayan belirleyici bir role sahiptir. DEİK'te tüm İş Konseyleri'nin aynı çatı altında toplanması, ikilinin yanı sıra çok taraflı işbirliği imkanlarının değerlendirilmesinde sinerji yaratmakta ve üçüncü ülkelerde işbirliği için elverişli ortam yaratılmasına katkıda bulunmaktadır. İş konseyleri ile bir bütün olarak 19 yıllık deneyim ve birikimiyle özel sektör ile devlet arasında bir köprü görevi üstlenen DEİK, lobi faaliyetinden iş geliştirmeye kadar geniş bir yelpazede hizmet vermektedir. SSCB'nin dağılması ile başlayan süreçte yeni oluşan devletler ile vakit geçirmeden ilişki kurmuş, Türk firmalarının bu bölgeye açılmalarında öncülük etmiş ve onların yurtdışı projelere finansman ve teknoloji açısından destek sağlayabilecek Batılı firmalar ile girmelerini teşvik eden çalışmalar yapmıştır. Bu çerçevede TAİK, diğer İş Konseylerine öncülük yaparak, ABD'deki karşı kanadı ile Orta Asya ve Karadeniz ülkelerine ziyaretler gerçekleştirmiş, ABD'nin Orta Asya'da ilk kez temsil edilmesinde aracı olmuş, Türk ve Amerikan şirketlerinin bölgedeki ortaklıklarına öncülük etmiştir.

DEİK bünyesindeki en etkin İş Konseyleri'nden biri olan TAİK, Türkiye'nin ve Türk ekonomisinin yurtdışı tanıtımında önemli rol oynamaktadır. ABD kongre üyelerine, siyasi, akademik ve araştırma kurumlarına, medya mensuplarına yönelik programlar vasıtasıyla Türkiye hakkında en doğru ve objektif bilgilendirmenin yapılmasına gayret edilmektedir.



TAİK, which was established in 1985 through the foresight of Turgut Özal, the prime minister of the Turkish Republic, was the first business council to be established in Turkey. For 20 years it has undertaken various activities to develop business relations between the US and Turkey, has led the way for many NGOS which are providing services with similar goals similar aims and was one of the reasons for the foundation of the Foreign Economic Relations Board (DEİK).

The Business Councils in DEİK support the economic dimension of bilateral relations and play a critical role in facilitating formalities. All of the Business Councils in DEİK are gathered under the same roof, and in addition to bilateral relations, they contribute to multilateral cooperation through creating opportunities for synergy and a productive environment for cooperation with third countries. DEİK's business councils, and all of the 19 years of experience and knowledge they have acquired, enable it to serve as a bridge between the private sector and the state, providing services across a broad spectrum from lobbying activities to business development. It wasted no time in establishing relations with the new states that were created during the process triggered by the breakup of the USSR. It played a pioneering role in enabling Turkish firms to enter this region and it worked to encourage cooperation with western firms which could provide support in terms of technology and financing for their foreign projects. Within this framework, TAİK played a pioneering role for the other business councils, and with its US counterparts, it realized visits to Central Asia and the countries of the Black Sea, becoming a vehicle for the first representation of the US in Central Asia and pioneering regional partnerships between Turkish and US companies.

TAİK is one of the most effective of the Business Councils in DEİK and it plays an important role in the promotion of Turkey and the Turkish economy abroad. It also strives to ensure the dissemination of accurate and objective information about Turkey through its program for members of the US congress, political, academic and research institutions and members of the media.

- 11 Mayıs 1999, New York - Finans Semineri
- 26 Mayıs 1999, İstanbul – U.S. War Academy heyetine brifing
- 4 Haziran 1999, – Prof. Dr. Arthur Cyr (Chicago Dünya Ticaret Örgütü) ile öğle yemeği
- 28 Haziran 1999, Ankara – ATC Başkanı Nancy Kassebaum Baker'in Ankara temasları
- 21 Ağustos 1999, İstanbul – ABD Kongre Danışmanları ile toplantı ve yemek
- 25 Ağustos-2 Eylül 1999, İstanbul, İzmit, Ankara – ABD Kongre ve Senato danışmanlarına brifingler
- 5 Eylül 1999, İstanbul – ABD Kongre ve Senato Danışmanları heyeti onuruna öğle yemeği
- 26 Eylül-1 Ekim 1999, Washington, New York – Başbakan Bülent Ecevit'in ABD Ziyareti vesilesiyle düzenlenen TAIK etkinlikleri
- 16 Kasım 1999, İstanbul –Başkan Bill Clinton onuruna Şale Köşkünde öğle yemeği

2000

- 21 Ocak 2000, İstanbul – ABD Kongre üyesi James Sensenbrenner, Jr. ve Başdanışmanı Richard M. Russell onuruna öğle yemeği
- 29-31 Mart 2000, Washington – TAIK-ATC Yıllık Ortak Konferansı
- 31 Mart-3 Nisan 2000, Washington – Temaslar
 - ABD Dışişleri Bakanlığı, ABD Ticaret Bakanlığı, Ulusal Güvenlik Konseyi
 - TDA, Dünya Bankası US Export-Import Bank, IMF,OPIC, IFC
 - Senatör Paul Sarbanes, Kongre Üyeleri Robert Wexler, John Cooksey, Dana Rohrbacher, Jim Davis, Earl Pomeroy, G. Bush'un Dış ilişkiler danışmanları Dov Zakheim ve Richard Perle
 - Türkiye'nin ABD'de lobiciliğini üstlenen Bob Livingston, Steve Solarz ve Gerry Solomon
- 4 Nisan 2000, Charlotte – Charlotte Chamber of Commerce, Charlotte World Trade Association, World Affairs Council ve TAIK tarafından düzenlenen "Export and Investment in Turkey" konulu konferansa katılım
- 12 Mayıs 2000, İstanbul – National War College heyetine brifing
- 18 Mayıs 2000, İstanbul – National Defense University heyetine brifing
- 31 Mayıs 2000, İstanbul – ABD Kongre Danışmanları heyeti ile yemek
- 21 Haziran 2000, İstanbul – ABD Genç Siyasi Liderler Konseyi'ne brifing
- 2-9 Temmuz 2000, İstanbul – ABD Kongre danışmanları heyetine yemek ve brifing
- 18 Eylül 2000, İstanbul – ABD Ticaret Bakanlığı temsilcisi ile görüşme
- 28 Eylül-9 Ekim 2000, Bursa, Trabzon, Gaziantep, Ankara – ATC heyeti ile ziyaret

TAİK'e İş Dünyasından Destek Full support to TAIK from the Business World

TAİK'in kurucusu

kuruluşların başkanları

TAİK'in çalışmalarını takdirle karşılıyor.

The presidents of founding institutions
of TAIK, think very highly
of its efforts

M.Rıfat Hisarcıklioğlu TOBB Başkanı /
President of TOBB

TAİK örnek oldu
TAIK set an example

Türkiye-ABD ilişkileri, başlangıçta büyük ölçüde askeri ve siyasi temeller üzerine inşa edilmiştir. Soğuk Savaş döneminin koşulları, Türkiye'nin ekonomik gelişme düzeyi ve özellikle de 1980'li yılların başına kadar takip edilen "ithal ikameci" politikaları, ilişkilerin iki sütunlu görünümünün "sürdürülebilirliği ve sağlamlığı"nın bu dönemde çok fazla sorgulanmamasına neden olmuştur.

Ancak, 1980'li yılların başından itibaren Türkiye'nin ekonomisini dışa açmaya başlamasıyla, Türk iş dünyası, askeri ve siyasi konulardaki en önemli müttefiki olan ABD ile ticaret ve yatırım alanlarında daha yoğun işbirliğinin gereğini daha iyi algılamaya başlamıştır.

Özellikle, Sovyetler Birliği'nin dağılmasından ve soğuk savaşın sona ermesinden sonraki dönemde, iki ülke arasındaki ilişkilerin cılız kalan "ekonomi" sütunu

Chairman of TOBB (Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey) The Turkish-US relations had been established mainly on a military and political basis, at least at the beginning. Because of the conditions of the Cold War era, the economic development level of Turkey and especially the "import substitution" policies followed until early 1980's, the "sustainability and solidity" of the relations based only on two aspects were not questioned seriously in that period. However, from the beginning of 1980's on, as Turkey started to open its economy, the Turkish business world has begun to appreciate the necessity of a deeper cooperation with the US, our most important military and political ally, in areas of trade and investment. Especially after the dissolution of the Soviet Union and the ending of the cold war,

nunun güçlendirilmesi giderek daha fazla telaffuz edilmeye başlanmıştır.

Türkiye-ABD ilişkilerinin üç sütunlu bir yapıda gelişmesi, sütunların her birinin güçlü olması ve birbirlerine destek olmaları açısından çok önemlidir. İlişkilerimizin ekonomik boyutunun güçlenmesinde, Türk-Amerikan İş Konseyi (TAİK) ilişkilere sadece önemli katkılarda bulunmakla kalmamış aynı zamanda tekrarlanabilir bir model olarak başka ülkelerle de benzer iş konseylerinin kurulması için bir örnek teşkil etmiştir. Bugün TAİK'in iki ülkenin ekonomik ilişkilerinin geliştirilmesinin yanı sıra Amerika'da Türkiye lehine kamuoyu oluşturma gayretleri iş dünyasınca takdirle izlenmektedir. İş konseyinin ve ekonomik ilişkilerin gelişmesine katkı sağlayacak, Türkiye'de ve ABD'deki tüm oluşumlara başarılar diliyorum.



the strengthening of "economic" aspects of the relations between the two countries has attracted more interest.

With regard to the strength of each of the three aspects of our relations and in order to make them support each other,

the harmonious development of the different aspects of Turkish-US relations is very important. And the Turkish-US Business Council (TAİK) did not only contribute to the development of our economic relations with the US, but also it formed a model for the establishment of similar business councils with other countries. Today, the business world is appreciating the P&R activities of the TAİK carried out in the US, as

well as its economic activities. I wish success for all formations in Turkey and in the US that contribute to the development of the business council and the economic relations.

Tuğrul Kutadgobilig

TİSK Yönetim Kurulu Başkanı /
Chairman of the Board of Directors of TISK
(Turkish Confederation of Employer Associations)

Ekonomik ilişkiler geliştirilmelidir

Economic relations should be developed

Türkiye - ABD ortak idealleri paylaşan iki yakın dost ve müttefik ülkedir. Türk ve Amerikan uluslarının bağımsızlığa dayalı, özgürlüğe ve girişimci karakteri özellikle İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra ülkelere hem NATO ittifakı hem de ikili siyaset ve dostluk ilişkileri çerçevesinde bir araya getirmiş ve bu birliktelik bugüne kadar çeşitli sınavlardan başarıyla geçerek artık olgun ve geriye gitmesi mümkün olmayan bir aşamaya gelmiştir.

Ülkelerimiz arasındaki siyasi ilişkilerin bu kadar ileri düzeylere varmış olmasına karşın, Türkiye - ABD ekonomik ve özellikle ticari ilişkilerin bir türlü bu düzeyi yakalayamamış olması iki tarafın da önemli çaba göstermesi gereğini ortaya koymaktadır.

Özellikle Japonya'dan başlayarak birçok Asya ülkesinin İkinci Dünya Savaşı sonrasında Amerikan piyasasına kolay girme sayesinde geliştiklerini ve büyüdük-

Turkey and US are two close friends and allies sharing common ideals. The nature of the Turkish and American nations based on independence, defense of liberties and entrepreneurial spirit has brought our countries together, particularly after the Second World War, within the framework of both the NATO and mutual political and friendship relations, and after passing various tests, our partnership has become mature and irreversible.

Although political relations between our countries have been developed so much, Turkish-US economic and in particular commercial relations have not reached the same level yet, showing that both parties have to make the

best effort.

We know that many Asian countries, first of all Japan, have developed and grown thanks to their advantages concer-



- May 27-29 1998, Istanbul – Support to the "Crossroads of the World" conference organized by TDA (Trade Development Agency)
- May 27-29 1998, Istanbul, Ankara, GAP Region – Visit of the U.S. Congress Senior staffers
- May 27 1998, Istanbul – Breakfast with Senator Chuck Hagel
- June 25 1998, Istanbul – Meeting with the Rand Corporation
- July 4 1998, Istanbul – Working dinner with U.S. Congress members Bill Archer and William Thomas
- July 9-11 1998, Istanbul – Meeting with Congress Senior staffers
- July 14 1998 – Meeting with Assistant Secretaries of the U.S. Departments of Defense and Foreign Affairs
- August 15 1998, Istanbul – Meetings with the U.S. Congressional Senior staffers
- August 21 1998, Istanbul – Briefing for the U.S. Congressional staffers
- November 13 1998, Istanbul – Briefing for the businessmen who came to Turkey through organization of Patton Boggs
- November 16-20 1998, Washington – TAİK's Washington visit
 - Attendance to the Business Development Council Meeting
 - Meeting with the U.S. Chamber of Commerce
 - Lunch with U.S. Congressional staffers
 - Meeting with the World Affairs Council
- December 5-13 1998 – US Livestock delegation visit to Turkey

1999

- March 14-20 1999, Istanbul – ATC Chairman Nancy Kassebaum Baker and ATC delegations visit
- April 3 1999, Istanbul – Meeting over breakfast with U.S. Senators Phil Graham, Jeff Sessions, Michael Enzi, Wayne Allard and U.S. Consulate General Representatives
- May 5-8 1999, Washington – TAİK-ATC Annual Joint Meeting
- May 4-6 1999, Washington – Visits to the Press, Administration, Financial Establishments and NGOs.
 - Lunch with U.S. Congressional staffers
 - Visit to the Washington Post
 - Meeting with Assistant Secretary of State, Amb. Marc Grossman, Assistant Secretary of Commerce Patrick A. Mulloy, National Security Council representative Tony Blinken
 - Meetings with U.S. Congress Members and Senators Chuck Hagel, Sam Gejdenson, Dave Hobson, Tom Lantos, Owen Pickett, John Edward Porter, Paul Sarbanes, Edd Whitfield
 - Lunch with the foreign press
 - Visits to the TUSIAD (Turkish Industrialists' and Businessmen's Association) US Office, Middle East Institute, Washington

- 30 Ekim 2000, İstanbul - Massachusetts Port Authority temsilcisi ile toplantı
- 8-9 Kasım 2000, Washington – TAIK Başkanı Akın Öngör'ün Washington ziyareti
 - ABD Ticaret Bakanlığı, Appalachian Regional Commission, ATC, Telecommunications Industry Association, Türk Büyükelçiliği, U.S. Chamber of Commerce
- 3-7 Aralık 2000 TAIK Washington Ziyareti
 - Özel sektör temsilcilerinin ve TAIK heyetinin katılımıyla gerçekleşen ABD'de Türk yatırımlarını artırmaya yönelik yuvarlak masa toplantısı. National Retail Federation, Urban Land Institute, OPIC, The Institute of International Finance (IIF), Eximbank ve IFC, Bob Livingston, Allfirst Bankası katılımıyla.
 - TAIK Başkanı Akın Öngör'ün Beyaz Saray'ı Ziyareti ve Beyaz Saray Genel Sekreteri John Pedesta ile Görüşmesi
 - TAIK Başkanı Akın Öngör'ün Beyaz Saray'da Noel partisine katılımı ve Başkan Bill Clinton ve eşi Hillary Clinton ile temaslari

2001

- 25 Ocak 2001, İstanbul – ABD Temsilciler Meclisi Tahsisler Komitesi Başkanı D. Hastert onuruna yemek
- 12 Şubat 2001, American Jewish Committee ile yemek
- 23 Mart 2001, West Virginia - I. Apalaçya-Türkiye Ticaret Projesi toplantısı
- 25-28 Mart 2001, Washington – TAIK-ATC Ortak Yıllık Konferansı
- 26 Mart 2001, Washington – Temaslar
 - ABD Dışişleri Bakanlığı, US Energy Association, IMF, WB, Hazine Bakanlığı, Amerikan Hazır Giyim ve Ayakkabı Üreticileri Birliği
 - ABD Kongre Üyesi Rodney Frelinghuysen, Senatör Gordon Smith, Dan Butler, National Retail Federation
 - Kongre Üyesi Robert Wexler, Kongre Üyesi Shelly Capito'nun yardımcısı Rob Steptoe
 - Ulusal Güvenlik Konseyinden Büyükelçi Daniel Fried
- 28 Mart 2001, Fairfax – TAIK sponsorluğunda Fairfax County Economic Development Authority'nin işbirliğiyle bilişim firmaları temsilcileri ile düzenlenen kahvaltı
- 28-30 Mart 2001 - TAIK'in Silikon Vadisinde Intel, Microsoft, Cisco, HP ziyaretleri; San Francisco'da Forum üyeleri ile resepsiyon, Stanford Üniversitesi gezisi, California Türk Derneği'nin düzenlediği akşam yemeği
- 13 Nisan 2001, İstanbul – ABD Kongre üyelerine brifing, öğle ve akşam yemeği

lerini iyi bilmekteyiz. Türkiye'nin stratejik ortak sıfatıyla ABD piyasalarına daha kolay girmesi ise zaman zaman bizden, zaman zaman da Amerikalı dostlarımızdan kaynaklanan nedenlerle bugüne kadar pek mümkün olmamıştır.

Son dönemde "Nitelikli Sanayi Bölgeleri" "projesinin hayata geçirilememiş olması üzücüdür. Bu proje sayesinde özellikle tekstil ve hazır giyim sektöründe bugün Çin mallarının rekabeti yüzünden yaşadığımız sorunların bir miktar hafifletilmesi mümkün olabilirdi.

Her durumda 20. kuruluş yıldönümünü kutlayan ve kurucuları arasında bulunma onurunu taşıdığımız DEİK / Türk - Amerikan İş Konseyi'nin çalışmalarını bugüne kadar olduğu gibi, bundan böyle de desteklemeye devam edeceğiz. Dileğimiz, Türk - Amerikan ekonomik ilişkilerinin ortak bir geliştirme programı çerçevesinde ele alınarak bir an önce siyasi ilişkilerimiz düzeyine yükselmesi ve iki ülke halkının refahına daha fazla katkıda bulunur hale gelmesidir.

ning the entry to the American market after the Second World War. However, an easier entry of Turkey to the US markets, as a strategic partner, has not become possible yet, due to factors originating sometimes from us and sometimes from our American friends.

More recently, it is pity that the "Qualified Industrial Zones" could not be established. That project could somewhat ease the problems we are experiencing because of the competition of China especially in the textile and ready-to-wear clothing sectors.

In any case, we will continue to support the activities of the DEİK/Turkish-US Business Council. We are proud of being among the founders of the council and we congratulate its 20th anniversary. We hope that Turkish-US economic relations will be raised to the level of our political relations within the framework of a common development program, in order to contribute to the welfare of the peoples of both countries.

Ömer Sabancı

TÜSİAD Yönetim Kurulu Başkanı
President of TUSIAD

Türkiye-ABD ilişkileri

Relations between Turkey and the US

Ana çerçevesi NATO stratejisi ve ikili anlaşmalarla belirlenmiş olan Türkiye ile ABD arasındaki ilişkiler stratejik ortaklık niteliğine sahip olan ilişkilerdir ve bu ilişkilerin gündelik siyasal değişkenlerin etkileri ile değerlendirilmesi sağlıklı bir yaklaşım olmayacaktır.

Soğuk Savaş döneminde güvenlik boyutu ön planda olan ikili ilişkiler, küresel dinamiklere bağlı olarak çok boyutlu hale gelmiştir. Ülkemizin AB üyeliği süreci, Genişletilmiş Orta Doğu Projesi çerçevesinde algılanması gereken yakın çevremizdeki dönüşüm dinamikleri, dünya ekonomisinin özellikle DTÖ kuralları çerçevesinde liberal bir anlayış doğrultusunda evrilmesi ve ülkemiz ekonomisinin yeniden yapılandırılması gibi olguların hiçbirini ABD ile olan ilişkilerimizden yalıtılmış olarak değerlendirmek mümkün değildir.

ABD Türkiye'nin piyasa ekonomisi ve DTÖ kuralları çerçevesindeki ekonomik

Chairman of the Board of Directors of TÜSİAD (Turkish Industrialists' and Businessmen's Association)

The relations between Turkey and the US, of which main framework has been designed by the strategy of the NATO and by bilateral agreements, are relations of strategic partnership, and assessing those relations only under the light of daily political variables would not be a healthy approach.

The bilateral relations, which had been based on security concerns during the Cold War era, have become multi-dimensional due to global developments. No one of the facts such as our country's EU accession process, the transformation process in our close neighborhood which should be perceived within the framework of the Greater Middle East Project, the liberal evolution of the world economy especially under the WTO rules, and the restructuring of our country's economy, can be evaluated regardless of our relations with the US.

The US is continuing to support the restructuring of Turkey within the frame-



yeniden yapılanmasında verdiği desteği sürdürmektedir. Ekonomik olarak Türkiye'nin başarı sağlamasını kendi çıkarlarına da uygun görmektedir. Benzer şekilde Bush yönetimi Türkiye'nin AB üyeliğine de destek vermekte, Türkiye'nin AB üyeliğinin, kendisinin temel siyasal ve askeri gücü olduğu Transatlantik İttifakı'nı daha da güçlendireceğini düşünmektedir. Aynı şekilde Genişletilmiş Orta Doğu Projesi'nin hedefleri açısından da laik ve liberal demokratik bir Türkiye'nin ABD açısından vazgeçilmez bir ülke olduğu açıktır.

Bütün bu stratejik ortaklık öğelerinin yanı sıra, iki ülke arasındaki ilişkiler Irak savaşı ile bağlantılı gelişmelerden olumsuz yönde etkilenmiştir. Irak'ın toprak bütünlüğü, Kuzey Irak'ın ve özellikle Kerkük'ün statüsü, bölgedeki PKK varlığına karşı adım atılmamış olması, Türkmenlerin durumu ve bu gelişmelerin Türk kamuoyu ile resmi çevrelerde algılanma ve değerlendirilme biçimi ile ABD kamuoyu ve medyasının Türkiye hakkındaki değerlendirmelerinde ortaya çıkan olumsuz vurgular iki ülke ilişkilerini sıkıntılı bir sürece sokmuştur. Beklentimiz, her iki ülkenin gerek yetkililerinin gerekse sivil toplum örgütlerinin çabalarıyla her iki tarafın duyarlılıklarını dikkate alan bir anlayışın egemen olması ve karşılıklı stratejik ortaklığın sürmesidir. Bu konuda, TÜSİAD olarak özellikle Washington DC Temsilciliğimiz aracılığıyla gerekli çabaları gösteriyoruz.

work of market economy and WTO rules. According to the US, Turkey's economic success serves its own interests as well. Similarly, the Bush administration is supporting the EU accession process of Turkey and is thinking that Turkey's EU membership would strengthen the Transatlantic Alliance, of which main political and military power is the US, further. Besides, with regard to the objectives of the Greater Middle East Project, a secular and liberal democratic Turkey is certainly an indispensable country for the US.

Despite all these elements of strategic partnership, developments related to the Iraq War had a negative influence over the relations between the two countries. The territorial unity of Iraq, the status of the North Iraq and especially of the Kirkuk, the lack of steps against the existence of the PKK in the region, the situation of the Turkmen population, and the assessments of the Turkish people and the official circles about those matters and the negative aspects of the assessments of the US media on Turkey have brought the relations between the two countries into a distressing process. We hope that mutual understanding can be built thanks to the efforts of both officials and non-governmental organizations of the two countries and that the mutual strategic partnership continues. We, as the TÜSİAD, are taking the necessary steps, particularly via our Representative Office in Washington DC.

Şaban Erdikler YASED Başkanı / President of YASED

Birbirini tamamlamak üzerine To complement each other

Ülkeler de insanlar gibi kişilik sahibidir. O ülkeyi oluşturan alt yapı ve üst yapı kurumlarının oluşturduğu bütün, önceden kararlaştırılmış veya daha çok kararlaştırılmamış bir şekilde bir kimlik yaratır. Kimlik, çeşitli olaylara gösterilen tepkilerle pekişir, olgunlaşır ve bağlayıcı bir hal almaya başlar. Örneğin Amerika'nın Kristof Kolomb yerine Piri Reis tarafından keşfedilmiş olması halinde bugün belki halkının çoğunluğu Müslüman olan bir Amerika'dan bahsediyor olacaktık ya da yapılan oylamada bir oyun tercihi İngilizce yerine Almanca olsaydı bugün Amerikan vatandaşlarının çoğu Almanca konuşacaktı.

Ülkelerin kimlikleri uluslararası ilişkilerde ekonomik ve politik güçleri ile paralellik arz etmeyen etkinliğe sahip olmaları

Like human beings, countries have identities as well. The totality formed by the sub-structural and super-structural institutions of a country creates an identity, which is either intended or in many cases unintended. Reactions to various events make the identity firmer, mature and binding. For instance, had the America been discovered by a Turkish sailor instead of Cristoph Colombus, perhaps, we would talk about an American population dominated by Muslims. Had one of the voters decided to vote for German instead of English, today, most of the American citizens would speak German.

Their identities allow countries to be more influential in their international relations in comparison with their eco-

Institute for Near East Policy

- Meetings with Eximbank and International Finance Corporation representatives
- May 10 1999, Manchester, New Hampshire visit
- May 11 1999, New York – Finance seminar
- May 26 1999, Istanbul – Briefing for the U.S. War Academy Committee
- June 4 1999, - Lunch with Prof. Dr. Arthur Cyr (Chicago World Trade Organization)
- June 28 1999, Ankara – ATC Chairman Nancy Kassebaum Baker's Ankara contacts
- August 21 1999, Istanbul – Meeting and dinner with the U.S. Congressional staffers
- August 25-September 2 1999, Istanbul, Izmit, Ankara- Briefings to U.S. Congress and Senate staffers
- September 5 1999, Istanbul – Lunch in honor of the U.S. Congress and Senate staffers
- September 26 – October 1 1999, Washington, New York – TAIK activities with respect to Prime Minister Bulent Ecevit's visit to the U.S.
- Kasim 16 1999, Istanbul – Lunch honoring President Clinton at Sale Kosku

2000

- January 21 2000, Istanbul – Lunch in the honor of U.S. Congress member James Sensenbrenner, Jr. and Senior staffer Richard M. Russell
- March 29-31 2000, Washington – TAIK-ATC Annual Joint Meeting
- March 31-April 3 2000, Washington – Contacts
- U.S. Department of State, U.S. Department of Commerce, National Security Council, TDA (The Trade and Development Agency), World Bank, US Export-Import Bank, IMF, OPIC, IFC
- Senator Paul Sarbanes, Congress Members Robert Wexler, John Cooksey, Dana Rohrbacher, Jim Davis, Earl Pomeroy, G. Bush's Foreign Affairs Advisors Dov Zakheim and Richard Perle
- Bob Livingston, Steve Solarz and Gerry Solomon who have taken on the responsibility of lobbying for Turkey in the U.S.
- April 4 2000, Charlotte – Attendance to the "Export and Investment in Turkey" conference organized by Charlotte Chamber of Commerce, Charlotte World Trade Association, World Affairs Council and TAIK
- May 12 2000, Istanbul – Briefing for the National War College delegation
- May 18 2000, Istanbul – Briefing for the National Defense University delegation
- May 31 2000, Istanbul – Dinner with the U.S. Congressional staffers
- June 21 2000, Istanbul – Briefing for The American Council of Young Political Leaders

- 28 Mayıs 2001, İstanbul – ABD Senato danışmanları heyetine brifing
- 30 Mayıs 2001, Ankara – ABD Senato danışmanları heyetine brifing ve resepsiyon
- 31 Mayıs 2001, Ankara – ABD Kongre Üyesi Wexler ve eşi ile toplantı
- 6 Ağustos 2001, İstanbul – ABD Kongre ve Senato üyeleri danışmanlarına brifing ve öğle yemeği
- 8 Ağustos 2001, İstanbul – ABD Ticaret Bakanlığı Avrupa Direktörü Eric Sletten ile görüşme
- 4 Eylül 2001, ABD eski Kongre üyeleri ve eşlerine brifing
- 10-11 Eylül 2001, Ankara – TAIK Ankara Ziyaretleri
- 17-18 Ekim 2001, Washington – TAIK Başkan ve Başkan Yardımcısının Washington Ziyareti – ABD Dışişleri Bakanlığı, Ticaret Bakanlığı, Hazine ve Milli Güvenlik Konseyi temsilcileri– Reuters, USTR, Rand Corporation, ABD Ticaret Bakanlığı
- 23 Ekim 2001, İstanbul – TAIK İnşaat Komitesi'nin Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Zeki Çakan ile toplantısı
- 6-10 Kasım 2001, Ankara, İzmir – ATC Başkanı General Brent Scowcroft'un Türkiye ziyareti
- 6-8 Kasım, Ankara
- Cumhurbaşkanı, Başbakan, Başbakan Yardımcısı, Dışişleri Bakanı, Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı, Ulaştırma Bakanı, Devlet Bakanı, Turizm Bakanı, Genel Kurmay İkinci Başkanı, SSM Müsteşarı, Dünya Bankası, TİM
- 8 Kasım 2001, İzmir – TAIK ve ESBAŞ tarafından ortaklaşa düzenlenen Amerikan İş Kültürü Günü seminerine katılım

2002

- 14-19 Ocak 2002, Washington, New York – TAIK'ın Başbakan Bülent Ecevit'in ABD ziyareti vesilesiyle düzenlediği etkinlikler
- Washington
- National Security Council Ege, Kafkaslar ve Orta Asya Bölge Direktörü Matt Bryza ile kahvaltı
- ABD Ticaret Odaları Başkanı T. Donahue ile US Chamber of Commerce'de öğle yemeği
- ABD Ticaret Bakanı Yardımcısı Bill Lash ve Ekonomik İşlerden Sorumlu Bakan Yardımcısı Tony Wayne ile görüşme
- DEİK, TOBB ve TUSİAD'ın düzenlediği "Türkiye ve Üçüncü Ülkelerde Finansman İmkanları" konulu seminere katılım
- "13 Apalaçya Eyaletinde Türk Firmalarla İşbirliği İmkanları" brifingine katılım
- New York, Turkish American Business Forum tarafından düzenlenen ve Enerji Bakanı Zeki Çakan ile Dış Ticaret Müsteşarı Kürşad Tüzmen'in katıldığı öğle yemeği

na yol açar. Dünyanın herhangi bir yerinde önlem alınması, müdahale edilmesi gereken bir olayın vukuunda zaman zaman ekonomik ve politik güç itibarıyla daha zayıf bir ülkenin kendisinden çok daha güçlü bir ülkeye kıyasla daha etkin olması sıkça gözlemlenen bir olgudur. Dolayısıyla sahip olunan kimlik global arenada bazen fayda ve bazen de maliyet olarak karşımıza çıkabilir.

Bu gerçekten hareket ettiğimizde Türkiye ve ABD'nin farklı kimliklere sahip olduğunu görüyoruz. Halkının büyük çoğunluğu Hristiyan ABD'ye karşı, halkının büyük çoğunluğu Müslüman bir Türkiye, nispeten yeni oluşmuş bir ABD'ye karşı çok eski bir devlet birikimine sahip bir Türkiye, Anglo-Sakson kültürüyle yoğrulmuş bir ABD'ye karşılık başta köklerinin yer aldığı, hüküm sürdüğü ve bugün yaşadığı topraklardaki farklı kültürlerden bir sentez oluşturmuş bir Türkiye, son 60-70 yıla kadar Amerika kıtası ve Avrupa dışında ilgi duymamış bir ABD, Orta Doğu, Balkanlar, Kuzey Afrika üçgeninde uzun süre en etkili oyuncu olmuş bir imparatorluğun bakiyesi durumunda bir Türkiye kimliğinden bahsedilebilir.

Dikkat edilirse bu farklı kimlikler aynı zamanda birbirini destekleyen ve tamamlayan kimliklerdir. Bir araya geldiklerinde sahip oldukları toplam politik ve ekonomik gücün üstünde bir etkinlik imkânı başlatılan bu farklılık stratejik partnerliğinin en önde gelen nedeni ve niçinidir.

Farklı kimliklerin zaman zaman farklı tepkiler ortaya koyması da bu çerçevede anlaşılır karşılanması gereken bir olgudur. Stratejik işbirliğini olumsuz etkilememesi gereken bu farklılıklar iyi bir evliliğin sağlığını artıran öğeler olarak algılanmalıdır.

Bu kimliğiyle Türkiye, ABD'nin dünya başarısına, gelişmesine, yapacağı katkıyı artırmakta ABD'ye tek başına çok kolay elde edemeyeceği imkânlar ve ufuklar sunmaktadır.

Bu kimliğiyle ABD, Türkiye'nin daha aktif ve daha saygın bir konuma ulaşmasına ve dolayısıyla özellikle kendi bölgesinde değerler kurulmasında ve sürdürülmesinde daha etkin olmasına yardımcı olmaktadır.

Türk ve Amerikan farklı kimliklerinin stratejik işbirliği daha mutlu ve huzurlu bir dünya için en önemli unsurlarından birisini oluşturmuştur ve oluşturmaya devam edecektir.

economic and political strength. In cases of interventions to some regions of the world, it is frequently observed that weaker countries may be more influential than much stronger ones. Thus, the identity of a country may sometimes create a benefit and sometimes a cost on the global arena.

Taking this reality into account, we see that Turkey and the US have different identities. On one hand there is the identity of the US, the majority of which population is constituted by Christians, which is relatively a young country, which has an Anglo-Saxon cultural background, and which had not been interested in regions outside of the American and European continents until 60 or 70 years ago; and on the other hand there is the identity of Turkey, the majority of which population is constituted by Muslims, which is the heir of a very old tradition of state administration, of which culture is a synthesis of various cultures that had been developed on its territory, and which is the remnant of an empire that had been the most influential player in the triangle formed by the Middle East, the Balkans and the North Africa.

If they are examined more closely, it will be seen that those identities are complementary ones as well. The differences, which allow forming an influence bigger than the total political and economic power of those countries, are the most important supporter of strategic partnership.

Meanwhile, different reactions of the different identities should be understood within that framework. Those differences should be perceived as elements supporting the health of a good marriage and they should not affect the strategic cooperation negatively.

With its identity, Turkey is adding to the contribution of the US to the success and development of the world and presenting facilities and horizons that cannot be easily acquired by the US alone.

With its identity, the US is helping Turkey to be a more active and more respected country, and thus to be more influential in the establishment and maintenance of values in its region.

The strategic cooperation of the different identities of Turkey and the US formed one of the most important elements of a happier and peaceful world, and it will continue to do so.



Erdal Eren TMB Başkanı /
President of TMB

TAİK ilişki için altyapı kuruyor TAİK builds infrastucture for relations

Kurucuları arasında yer aldığımız DEİK/Türk Amerikan İş Konseyi'nin 20. yılını kutlamaktan büyük mutluluk duyuyorum.

Yarım asrı aşkın tarihi ile Türk inşaat sektörünün en eski ve köklü meslek kuruluşu olmak ayrıcalığının sahibi olan Türkiye Müteahhitler Birliği, üyelerinin, Türkiye'nin dış ekonomik ilişkilerine sağlamakta oldukları katkılarla gururludur. Bu katkıları sürdürmek için başta DEİK olmak üzere tüm resmi ve özel kuruluşlarla işbirliği yapmaya devam edecektir.

TMB Üyesi 140 firma Türkiye'deki inşaat taahhüt işlerinin %70'ini, Türk müteahhitlerin 62 ülkede gerçekleştirdikleri işlerin ise %90'ını temsil etmektedirler. Rekabet güçlerinin temelinde zengin inşaat deneyimi, ileri düzeyde proje yönetimi becerisi, malzeme ve işçilik kalitesi, teknolojik üstünlük, güvenilirlik ve maliyet etkin hizmet sunumu gibi önemli faktörlerin yanı sıra iş yapılan ülkelerin kültürlerine olan aşinalık bulunmaktadır.

Irak ve Afganistan gibi başkalarının tereddütlerle yaklaştıkları pazarlara onlar cesaretle girmekte ve başarıyla yol almaktadırlar.

TMB üyelerinin ABD inşaat firmaları ve işverenleri ile ilişkileri Irak ve Afganistan'da taşeronluktan, üçüncü ülkelerde ortak girişimle yapılan inşaat-taahhüt işlerine ve New York'ta TMB üyesi bir firma tarafından gerçekleştirilmiş ödüllü kentsel altyapı projesine kadar uzanan geniş bir yelpazeyi kapsamaktadır.

Eski ABD Büyükelçisi Robert Pearson'ın 18 Temmuz 2003'de TMB tarafından kendileri onuruna düzenlenmiş olan veda yemeğinde işaret ettikleri gibi: "Türkiye Müteahhitler Birliği Üyeleri sadece yapılar değil, ilişkiler inşa etmektedirler zamanlar, mekanlar, insanlar arasında"

Bu ilişkilerin inşası için gerekli altyapıyı kurmaktaki değerli katkıları için DEİK'e Türkiye Müteahhitler Birliği üyeleri adına teşekkür ediyor, başarılarının artarak devam etmesini diliyorum.



Chairman of the Turkish Contractors Association (TCA)

I am very glad to congratulate the 20th anniversary of the DEİK/Turkish-US Business Council, which had been established by institutions including ours.

The Turkish Contractors Association, which is the oldest professional institution of the Turkish construction sector with its history of more than half a century, is proud of the contributions of its members to Turkey's foreign economic relations. In order to support those contributions, we will continue to cooperate with all official and private institutions including the DEİK.

The 140 member companies of the TCA represent 70% of all construction activities in Turkey and 90% of the activities of Turkish contractors in 62 foreign countries. Their competitiveness is based on the knowledge of the cultural values of the foreign countries, as well as important factors such as rich construction experiences, high-level project management skills, high-quality materials and workmanship, technological superiority, reliability and cost-effective services.

They are courageous in entering into difficult markets such as Iraq and Afghanistan, and they are successful in those markets as well.

The relations of the members of the TCA with the US construction companies and employers form a very wide range, including sub-contracting in Iraq and Afghanistan, joint construction-contract works in third countries and an urban sub-structure project carried out by a member company of the TCA in New York that was honored with a prize.

As the former US Ambassador Mr. Robert Pearson indicated at the farewell dinner organized by the TCA in honor of himself on July 18, 2003: "The Turkish Contractors Association is not only constructing buildings, but also relations among different times, places and people."

On behalf of the members of the Turkish Contractors Association, I thank to the DEİK because of its valuable contributions to the establishment of the sub-structure necessary to build those relations and wish the continuation of its successes.

- July 2-9 2000, Istanbul – Briefing for U.S. Congressional staffers and dinner
- September 18 2000, Istanbul – Meeting with the U.S. Department of Commerce Representative
- September 28-October 9 2000, Bursa, Trabzon, Gaziantep, Ankara – Visits with the ATC Committee
- October 30 2000, Istanbul – Meeting with the Massachusetts Port Authority representative
- November 8-9 2000, Washington – TAIK Chairman Akin Ongor's visit to Washington
 - U.S. Department of Commerce, Appalachian Regional Commission, ATC, Telecommunications Industry Association, Turkish Embassy, U.S. Chamber of Commerce
- December 3-7 2000, Washington – TAIK's visit to Washington
 - Round table meeting on increasing Turkish investment in the U.S. attended by the Private Sector representatives and TAIK delegation.
 - Attendees: National Retail Federation, Urban Land Institute, OPIC, The Institute of International Finance (IIF), Eximbank and IFC, Bob Livingston, Allfirst Bank
 - TAIK Chairman Akin Ongor's visit to the White House and his meeting with White House Chief of Staff John Podesta
 - TAIK Chairman Akin Ongor's attendance at the White House Christmas Party and his contacts with President Bill Clinton and Hillary Clinton

2001

- January 25 2001, Istanbul – Dinner in honor of U.S. House of Representatives Appropriation Committee Chair
- February 12 2001, Dinner with the American Jewish Committee
- March 23 2001, West Virginia – I. Appalachian-Turkey Trade Project meeting
- March 25-28 2001, Washington – TAIK-ATC Annual Joint Meeting
- March 26 2001, Washington – Contacts
 - U.S. State Department, U.S. Energy Association, IMF, WB, U.S. Department of Treasury, American Apparel and Footware Assoc., U.S. Congress Member Rodney Frelinghuysen, Senator Gordon Smith, Dan Butler, National Retail Federation
 - Congress Member Robert Wexler, Congress Member Shelly Capito's Assistant Rob Steptoe
 - Consul General Daniel Fried from the National Security Council
- March 28-30 2001 – TAIK's visits to Intel, Microsoft, Cisco, HP in the Silicon Valley; Reception at San Francisco with the Forum members, Visit to Stanford University, Dinner organized by the California Turkish-American Association

Davut Ökütçü İKV Başkanı / President of İKV

TAİK Transatlantik ilişkilere katkı

TAİK contributes to Transatlantic relations

Ülkemizin AB üyeliğinin Transatlantik işbirliğinin güçlenmesine ve AB-ABD ilişkilerinin gelişmesine katkıda bulunacağını vurgulamak isterim. ABD ve AB arasındaki ticaret hacmi, yaklaşık 400 milyar Euro, karşılıklı doğrudan yatırımlarının toplamı ise 1,5 trilyon Euro'dur. Transatlantik işbirliği, siyasal alanda da dünya barışına hizmet etmektedir. Şubat ayında ABD ve AB ortak amaçlarını dünyada demokrasiyi, özgürlükleri, istikrarı ve refahı geliştirmek olarak ifade etmişler, bu amaç doğrultusunda işbirliklerini sürdüreceklərini belirtmişlerdir.

Bu hedefler çerçevesinde AB, Türkiye'yi de içine alarak tam anlamıyla küresel bir aktör olma hedefini gerçekleştirme fırsatı bulacaktır. ABD de, AB üyesi bir Türkiye'nin, bulunduğu bölgede istikrar odağı olacağının bilincindedir. Amaç TAİK ve benzeri kuruluşların da yardımıyla, Türkiye - ABD ilişkilerini geliştirmek olmalıdır.



I want to stress that our country's EU membership would contribute to the strengthening of the Transatlantic cooperation and the to development of EU-US relations. The trade volume between the US and the EU is totaling to about 400 billion, and the mutual direct investments to about 1.5 trillion. On the other hand, on the political area, the transatlantic cooperation is serving the world peace. In February, the US and the EU described their common objectives as developing democracy, liberties, stability and welfare in the world and stated that they would continue to cooperate in order to achieve those objectives.

Within the framework of those objectives, the EU will be able to become a fully global actor, thanks to the membership of Turkey. On the other hand, the US knows that Turkey's EU membership would support stability in our region.

Oğuz Satıcı TIM TIM (Turkish Exporters' Assembly)

TAİK'in yirminci yılını kutluyoruz

Celebrating the 20. anniversary of TAİK

En önemli dostumuz ve müttefiklerimizden olan Amerika Birleşik Devletleri ile ülkemiz arasındaki siyasi, ticari ve ekonomik ilişkiler oldukça eskiye dayanmaktadır. Karşılıklı dostluk, dış politikada ortak alınan kararlarla da kendisini göstermiştir ve göstermektedir.

İkili siyasi ve ekonomik ilişkiler coğrafi uzaklığa rağmen gayet ciddi derinliktedir.

Ekonomik ilişkilerimiz çerçevesinde ihracat rakamlarımıza bakıldığında 2004 ve 2005 yıllarında dış ticaretimiz daha önceki yıllara nazaran potansiyelinin altında bir seyir izliyor olsa da, ABD Türkiye'nin ihracat pazarları arasında dördüncü sırada yer almaktadır.



The political, commercial and economic relations between our country and the United States of America, which is one of our most important friends and allies, are historic ones. Our mutual friendship was and is being reflected by foreign policy decisions taken jointly as well. Our mutual political and economic relations are very deep, despite our geographical distance. In respect to our economic relations, considering our export figures, we see that the US is the fourth biggest export market of Turkey, though our foreign trade remained relatively weak in 2004 and 2005, compared with the previous years.

reign policy decisions taken jointly as well. Our mutual political and economic relations are very deep, despite our geographical distance. In respect to our economic relations, considering our export figures, we see that the US is the fourth biggest export market of Turkey, though our foreign trade remained relatively weak in 2004 and 2005, compared with the previous years.

- April 13 2001, Istanbul – Briefing for U.S. Congress Members, lunch and dinner
- May 28 2001, Istanbul – Briefing for the U.S. Senate staffers
- May 30 2001, Ankara – Briefing and Reception for the U.S. Senate staffers
- May 31 2001, Ankara – Meeting with U.S. Congress Member Wexler and his spouse
- August 6 2001, Istanbul – Briefing and lunch for the U.S. Congress and Senate staffers
- August 8 2001, Istanbul – Meeting with the U.S. Department of Commerce Europe Director Eric Sletten
- September 4 2001, Briefing for the old U.S. Congress Members and their spouses
- September 10-11 2001, Ankara – TAİK's Ankara visits
- October 17-18 2001, Washington – TAİK Chairman and Vice-chairs visit to Washington – U.S. Department of State, Department of Commerce, Representatives of the Treasury and National Security Council – Reuters, USTR, Rand Corporation
- October 23 2001, Istanbul – TAİK Construction Committee's meeting with the Minister of Energy and Natural Resources Zeki Cakan
- November 6-10 2001, Ankara, Izmir – ATC Chairman General Brent Scowcroft's visit to Turkey
- President, Prime Minister, Assistant Prime Minister, Minister of Foreign Affairs, Minister of Energy and Natural Resources, Minister of Transportation, Minister of Tourism, Minister of State, Deputy Chief of Staff, SSM Undersecretary, World Bank, TIM
- November 8 2001, Izmir – Attendance to the American Business Culture Day seminar organized jointly by TAİK and ESBAS (ESBAS- AEGEAN FREEZONE DEVELOPMENT & OPERATING CO.)

2002

- January 14-19 2002, Washington, New York – Activities organized by TAİK due to Prime Minister Bulent Ecevit's visit to the U.S.
- Washington:
- Breakfast with National Security Council Director for Aegean Affairs Matt Bryza
- Lunch at the U.S. Chamber of Commerce with U.S. Association of Chambers of Commerce President T. Donahue
- Meeting with the U.S. Secretary of Commerce's Assistant Bill Lash and Economic Relations Assistant Deputy Secretary Tony Wayne
- Attendance to the "Opportunities of Financing in Turkey and Third World Countries" seminar organized by DEİK, TOBB (Union of Turkish Chambers & Commodity Exchanges) and TUSIAD

- 17-20 Mart 2001, Washington – TAIK-ATC Ortak Yıllık Konferansı ve konferans sırasında TAIK'nin Washington temasları
- ABD Dışişleri Bakanlığı, ABD Ticaret Bakanlığı, National Security Council, Senatör Chuck Hagel, Kongre üyeleri Albert Wynn, Cliff Stearns, Robert Wexler ve Kay Granger, US Energy Association, ABD Ticaret Odası, Washington Post Gazetesi, National Association of Home Builders ziyaretleri
- 3 Nisan 2002, ABD'nin DTO Büyükelçisi Linnet Deiley ile çalışma yemeği
- 17-19 Nisan 2002, İstanbul – ABD Ticaret Odası Başkanı Thomas J. Donohue'nun Türkiye ziyareti. 18 Nisan 2002, İstanbul- TAIK, Üye firma temsilcileri, Türk ve yabancı basın katılımlıyla Öğle yemeği
- 20 Mayıs 2002, Washington – George Washington Üniversitesi Sürdürülebilir Kalkınma Merkezi Direktörü Dr. Weiss ile toplantı
- 26 Mayıs-2 Haziran 2002, Ankara, İstanbul – ABD Kongre ve Senato üyeleri danışmanlarının Türkiye ziyareti
- 7 Ağustos 2002, İstanbul – ABD Kongre üyelerinin danışmanları ile toplantı
- 19 Ağustos 2002, İstanbul – ABD Kongre ve Senato üyeleri danışmanlarına brifing ve akşam yemeği
- 11 Eylül 2002, İstanbul –American Council of Young Political Leaders (ACYPL) heyeti ile toplantı
- 24 Eylül 2002, ABD Ticaret Bakanlığı müfettişleriyle görüşme
- 27 Eylül 2002, "Council of American Ambassadors" heyeti ile öğle yemeği
- 10 Ekim 2002, İstanbul – CNFA (Citizen Network for Foreign Affairs) temsilcileri ile yemek
- 23 Ekim 2002, İstanbul – Robert Livingston ile akşam yemeği
- 12-15 Kasım 2002, Chicago, Washington – TAIK İnşaat Heyetinin Chicago ve Washington ziyaretleri
- 20 Kasım 2002, İstanbul – ABD Temsilciler Meclisi Başkanı Dennis Hastert ve Kongre üyelerinden oluşan heyet onuruna düzenlenen akşam yemeği
- 10 Aralık 2002, Washington – TAIK'nin Washington toplantısı ve Recep Tayyip Erdoğan ile basın toplantısı
- 12 Aralık 2002, Washington – Senatör Gordon Smith'in danışmanı ile görüşme

2003

- 27 Ocak 2003, İstanbul - ABD Hükümeti Uluslararası İhale Şartları Semineri
- 28 Ocak 2003, İstanbul – CNFA Başkanı John Costello ile toplantı
- 3 Şubat 2003, İstanbul - ABD Ticaret Odası Temsilcisi Mark Van Fleet ile toplantı
- 16-19 Mart 2003, Washington - TAIK-ATC Ortak Yıllık Konferansı

ABD'den Türkiye'ye çok özel mesajlar Very Special Messages from the US

**Marc Grossman'dan Kay Gragner'e, Türk-ABD ilişkilerinde kilit rol oynayan politikacı ve diplomatlardan 20'inci yıla özel mesajlar...
İlişkilerin gelişimi, yaşanan zorluklar ve geleceğe bakış...**

Special messages of politicians and diplomats who are playing key roles in Turkish-US relations, including Marc Grossman, Robert Wexler, Robert Pearson and Kay Gragner, about the 20th anniversary of TAIK.

Marc Grossman

Vice Chairman, The Cohen Group
Former Undersecretary, U.S. Department of State
and former U.S. Ambassador to Turkey

**Çok ortak çıkarlarımız var
We have a lot in common**

Her şeyden önce konferanslarına bir-kaç cümleyle de olsa katılma fırsatı sunan Türk-Amerikan İş Konseyi'ne teşekkürlerimi iletiyorum. Bu organizasyonunuz, Türk-ABD ilişkilerinin başarılı geleceği için son derece önemlidir. Bu bağlılığınız için de teşekkürlerimi iletiyorum

Birleşik Devletler ile Türkiye'nin ilişkisi her iki ülke için de hayati bir öneme sahiptir. Dünyanın en başarılı ittifakı olan NATO'da, aynı üyelik koltuğunu paylaşıyoruz. Her iki ülkede ve tüm dünyada masum kurbanları hedef alan terörizme karşı mücadelede de aynı bağlılığı paylaşıyoruz. Orta Doğu'da demokrasi ve barışın kazanması için çalışıyoruz. Ekonomik açıdan başarılı, demokratik bir Irak'ın Türkiye için iyi bir komşu olacağını biliyoruz.

My thanks to the Turkish-US Business Council for the chance to contribute a few words to your conference. Your organization is crucial to a successful future in US-Turkish relations. Thank you for your dedication.

The relationship between the United States and Turkey remains vital for both countries. We share membership in NATO, the world's most successful Alliance. We share a commitment to fight terrorism, which has claimed innocent victims in our two nations and abroad. We work to promote democracy and peace in the Middle East. A democratic, economically successful Iraq will be a good neighbor for Turkey.

We see a common destiny in energy development and the creation of de-

Orta Asya ve Kafkaslar'da demokratik toplumların yaratılması ve enerji alanında yaşanan gelişmelerde de ortak bir hedefe sahibiz. Ayrıca Birleşik Devletler, Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne tam üyeliği konusunda da büyük bir destek sunuyor.

Amerikalılar, Türkiye'de demokrasinin ilerlemesini takdirle karşılıyor ve bunun devam edeceğini biliyorlar. Yunanistan'la iyileşen ilişkilerin ve Kıbrıs'taki yerleşik durumun sürekliliğini de teşvik ediyoruz.

Birlikte geleceğe baktığımızda, iki noktanın kritik bir öneme sahip olduğunu düşünüyorum:

- Birincisi, gerek Türkler gerekse Amerikalılar iki ülke arasındaki ilişkileri yalnızca hükümetler arası ilişkilere dayayan bir anlayışın dışına çıkmalıdır. İş Konseyi'nin bu anlamdaki lider konumunu takip edip, yatırım ve ticaret konusuna çok daha fazla ağırlık vermeliyiz. Turizm rakamlarını yukarılara çıkarmak için uğraşmalıyız. Öğrenci değişimi ve kültürel alanda bir canlanma yaşanmalı. Parlamentolarımız birbirlerini çok daha iyi tanımalı. Gelecekteki bağlantılarımızda özel kuruluşların ağırlığını artırması, globalleşen dünyada ileri adımlar atabilmemizin de güvencesi olacaktır.
- İkincisi, gerek Türkler gerekse Amerikalılar, liderleri, işadamları ve yurttaşlarıyla birbirlerine dikkat ve zaman ayırdıklarında, yaratıcı enerjilerini birbirlerine daha yakından ve daha sık verebildiklerinde ilişkilerin daha başarılı bir noktaya geldiğini görmeliler. Birçok ortak çıkarımız var ama kimi perspektiflerde belli ayrımlarımız da var. İki ayrı demokrasi olduğumuz için bu bizi şaşırtmamalı. Ancak birbirimize dönük dikkatimiz azalmaya başladığında yanlış anlamalar da ortaya çıkmaya başlar. Diyalog, bağlılık ve güven, dikkatle birlikte gelişir ve bu dikkat bize neyin gerçekten önemli olduğunu her zaman hatırlatacaktır. Her iki ülke vatandaşları, aynı zamanda ilişkilerini yüksek sesle konuşup tartışabilmeliler.

Sizleri ve hemen her gün ilişkileri daha iyi bir konuma getirmek için gösterdiğiniz çabayı kutlar, başarılı bir toplantı gerçekleştirmenizi dilerim.

mocratic societies in Central Asia and the Caucasus. The United States remains an ardent supporter of Turkey's full membership in the European Union.

Americans have applauded enhancements in Turkey's democracy and know they will continue. We encourage the continued pursuit of better relations with Greece and a settlement in Cyprus.

Two points seem to me critical as we head together into the future:

- First, Turks and Americans should rededicate themselves to the notion that the relationship between our two great nations should not rest on governments alone. We should follow the Business Council's lead and promote more investment and trade. We should work to keep tourism numbers high. Student and cultural exchanges should flourish. Our parliamentarians should know one another better. Laying more private foundations for our future ties is surely the way to go forward in this globalized world.
- Second, Turks and Americans should rededicate themselves to the proposition that the American-Turkish relationship is one that works best when leaders, business people and citizens pay close attention to it, investing time and creative energy each and every day to make it successful.

We have many common interests, but we have differences in perspective as well. This should not surprise us as we are two democracies. But if we don't pay attention, misunderstandings appear. Dialogue, commitment and trust come with attention and this attention in turn helps us recall what is important. People in both countries also need to speak out for the relationship.

I salute you and the work you do every day to make this relationship work and wish you a successful meeting.



- Attendance to the "Opportunities for Collaboration with Turkish firms in 13 Appalachian States" Briefing
- New York: Lunch attended by Minister of Energy Zeki Cakan and Foreign Trade Undersecretary Kursad Tuzmen organized by the Turkish American Business Forum
- March 17-20 2002, Washington – TAIK-ATC Annual Joint Meeting and TAIK's Washington contacts during this period
- Visits to the U.S. State Department, the U.S. Department of Commerce, the National Security Council, Senator Chuck Hagel, Congress members Albert Wynn, Cliff Stearns, Robert Wexler and Kay Granger, the U.S. Energy Association, the U.S. Chamber of Commerce, Washington Post Newspaper, the National Association of Home Builders
- April 3 2002, Working dinner with U.S. WTO Ambassador Linnet Deiley
- April 17-19 2002, Istanbul – U.S. Chamber of Commerce President Thomas J. Donohue's visit to Turkey. April 18 2002, Istanbul – Lunch with the attendance of TAIK, Member Firm Representatives, Turkish and Foreign Press
- May 20 2002, Washington – Briefing given by George Washington University Sustainable Development Center Director Dr. Weiss
- May 26-June 2 2002, Ankara, Istanbul – U.S. Congress and Senate staffers visit to Turkey
- August 7 2002, Istanbul – Meeting with US Congress staffers
- August 19 2002, Istanbul – Briefing and Dinner for the U.S. Congress and Senate staffers
- September 11 2002, Istanbul – Meeting with the ACYPL Committee
- September 24 2002, - Meeting with U.S. Department of Commerce inspectors
- September 27 2002, - Lunch with the "Council of American Ambassadors"
- October 10 2002, Istanbul – Dinner with CNFA (Citizen Network for Foreign Affairs) representatives
- October 23 2002, Istanbul – Dinner with Robert Livingston
- November 12-15 2002, Chicago, Washington – TAIK Construction Committee's visits to Chicago and Washington-visits to US State Dept.
- November 20 2002, Istanbul – Dinner in the honor of U.S. House of Representatives Speaker Dennis Hastert and Congress Members
- December 10 2002, Washington – TAIK's Washington meeting and press conference with Prime Minister Recep Tayyip Erdogan
- December 12 2002, Washington – Meeting with Senator Gordon Smith's staffer

- 20 Mart 2003, New York - Apalaçya-Türkiye Ticaret Projesi toplantısı
- 4 Nisan 2003, Ankara - DEİK ve TÜSİAD temsilcilerinin Ankara ziyareti
- 27 Nisan 2003, İstanbul - ABD Temsilciler Meclisi Üyesi Robert Wexler ile öğle yemeği
- 9 Mayıs 2004, Ankara - Irak'ın İmarına Yönelik Eşgüdüm Komitesi toplantısı
- 29 Mayıs 2003, İstanbul - TAIK Başkanı Dr. Vural Akışık'ın ABD'li Senatörlerle yemeği
- 16 Temmuz 2003, İstanbul - Büyükelçi Martin Indyk'in "ABD'nin Ortadoğu Stratejisi" başlıklı konuşması
- 16 Temmuz 2003, İstanbul - Büyükelçi Robert Pearson'a veda yemeği
- 16-24 Ağustos 2003, Ankara, İstanbul - ABD Kongre ve Senato üyeleri danışmanlarının Türkiye ziyareti
- 24 Ağustos 2003, İstanbul - Senatör McCain başkanlığındaki senatör ve heyeti onuruna düzenlenen kahvaltı ve tekne gezisi
- 25 Ağustos 2003, İstanbul - ABD Kongre ve Senato üyelerinin danışmanları ile akşam yemeği
- 28 Ağustos 2003, İstanbul - ABD Kongre Üyesi Tom Davis ve heyeti onuruna düzenlenen akşam yemeği
- 25 Eylül - 1 Ekim 2003 - ATC Başkanı General Scowcroft ve beraberindeki heyetin Türkiye ziyareti
- 2 Ekim 2003, İstanbul - Irak ve Afganistan'ın Yeniden Yapılandırılmasında Türk-Amerikan İşbirliği Semineri II
- 6 Ekim 2003, İstanbul - ABD Büyükelçisi Eric Edelman ile tanışma yemeği
- 4 Kasım 2003, İstanbul - ACYPL (American Council of Young Political Leaders) heyeti ile toplantı
- 1-4 Aralık 2003, Washington - Türkiye-ABD Ekonomik Ortaklık Komisyonu Toplantısı çerçevesinde gerçekleşen toplantılar ve görüşmeler
- Senatörler, AAFA (American Apparel and Footwear Association), ATMI (American Textile Manufacturing Institute) ve AMTAC (American Manufacturing of Textile Action Coalition) NAHB (National Association for Home Builders) ile toplantı
- 19 Aralık 2003, İstanbul - AKUT ile basın toplantısı

2004

- 13 Ocak 2004, İstanbul - ABD'de İş Yapma Yolları Semineri
- 26-30 Ocak 2004, New York, Washington - Başbakan Erdoğan ve beraberindeki heyetin ABD ziyareti çerçevesinde düzenlenen toplantılar
- 24 Şubat 2004, İstanbul - American Business Forum ile görüşme
- 24 Mart 2004, Ankara - ABD Büyükelçisi Eric Edelman ile

Mark Parris

Senior Policy Advisor, Baker Donelson
Former U.S. Ambassador to Turkey (1997-2000)

Daimi ilişkiler kurmalıyız

Lasting relations must be established

Devletlerarası ilişkiler için yirmi yıl çok da uzun bir süre değil. Yine de halklar arasındaki ilişkiler diye bakıldığında, iki ayrı kuşak kapsıyor. TAIK iki ülke arasındaki iş ilişkilerini geliştirmeye çalıştığı son yirmi yıl boyunca, ABD'li ve Türk yetkililer için inişli çıkışlı bir dönem yaşandı. Ancak insanlar arasındaki bağları kriter aldığımızda, gelişme hep tek yönlü ve "yukarı" doğruydü. Geçtiğimiz yirmi yıllık dönemde, aralarında Türkiye'de iş dünyasının tanınmış isimlerinin de yer aldığı yüz binlerce Türk çalışmalarının bir bölümünü Amerika'da sürdürdük. Bir bölümü Amerikan kültürünü zenginleştirecek şekilde orada kalırken, çoğu, ABD ve Türkiye arasında uzun süreli ve insani bir bağlantı yaratmak üzere geri döndü. Aynı dönemde, Türkiye'yi ziyaret eden milyonlarca Amerikalı ve diğerleri de, son yıllarda ABD'de Türkiye hakkında oluşan olumsuz önyargıların tam aksine, bu ülke ve halkıyla ilgili son derece canlı ve olumlu izlenimler aldılar. Ve tabii ki, her iki ülkeden yatırımcılar ve işadamları, yine her iki ülke halklarının yararlanacağı maddi bağlantılarını, zaman içerisinde epey ilerlettiler. Washington ve Ankara'nın liderleri, her iki ülkenin tıpkı geçmişte olduğu gibi gelecekte de etkin bir birliktelik içerisinde çalışması için bir gündem oluşturmaya başladıkça, ikili ilişkilerin iki tarafında da yaratılmış bulunan ve oluşumunda TAIK'ın da büyük katkı sunduğu insan sermayesi, çok değerli bir kaynak haline gelecektir.



Twenty years is not long in terms of state-to-state relations. It is, however, two full generations in terms of relations between peoples. U.S. - Turkish official relations have seen their ups and downs during the twenty years that TAIK has worked to build business relations between the two countries. But growth in people-to-people ties has been in only one direction - steadily upward. Hundreds of thousands of Turks, including some of Turkey's most prominent business figures, have studied in America over the past two decades. Many have stayed on to enrich American culture; most have returned home to create lasting human connections between the U.S. and Turkey. The millions of Americans and others who have visited Turkey during the same period have for their part taken home vivid and positive impressions of a country and people so different from the negative stereotypes of Turkey common in the U.S. in years past. And of course businessmen and investors in both countries have forged links that continue materially to benefit the peoples of both sides. As leaders in Washington and Ankara seek to define an agenda that will enable our two countries to work as effectively together in the future as we have so often in the past, the human capital that has been created on both sides of the relationship and which TAIK has done so much to encourage, will be a valuable resource.

W. Robert Pearson

ABD Dışişleri Bakanlığı Genel Direktörü ve ABD'nin Eski Türkiye Büyükelçisi (2001-2003)
Director General, U.S. Department of State and former U.S. Ambassador to Turkey (2001-2003)

Ticari alanda yapılacak çok şey var

Room for improvement in business

ABD'li iş çevreleri ve Amerikan halkıyla birlikte ben de şuna inanıyorum ki, Türkiye'nin ekonomik geleceği oldukça parlak. Türk ve Amerikalı şirketleri bir araya getirmek için yaptığımız çalışmalar, iki ül-

I believe, together with the U.S. business community and the American people, that Turkey's economic future is bright. The work to bring Turkish and American firms together has forged vital

ke arasında canlı ve kârlı bir ilişki kurmamızı sağladı. Türkiye ve Birleşik Devletler arasında halihazırda zaten güçlü olan ticari ilişkileri geliştirmek adına, hem kamu sektöründe hem de özel sektörde, birlikte yapabileceğimiz daha çok şey var. Türkiye'nin yeni ABD yatırımlarını ve ihracat ürünlerini kendine çekme becerisi ile karşılıklı yarara dayanan ticari ilişkilerin güçlendirilmesi; mevcut yatırımlara destek sağlanmasına, fikir eserlerinin ve entelektüel mülkiyetin korunması da dahil reformlar konusunda atılan adımların sürekliliğine ve yasal düzenin sağlanmasına sıkı sıkıya bağlı.



and profitable links between our two countries. There is still much more we can do together, both in the private and public sectors, to build on existing strong commercial relations between Turkey and the United States. Turkey's ability to attract new U.S. investments and exports and strengthen our mutually beneficial trade relations depends on demonstrating support for existing investments, commitment to steady progress on reforms, including intellectual property protection, and enforcement of the rule of law.

Robert Wexler

Member of Congress
Co-Chair, Congressional Turkey Caucus

Farklılıklar bir kenara bırakılmalı Differences should be left aside

ABD Kongresi-Türkiye Dostluk Grubu'nun Eş-Başkanları'ndan biri olarak, DEİK'e bağlı Türk-ABD İş Konseyi'nin 20. yıldönümünü kutluyorum. DEİK, Türkiye ile Birleşik Devletler arasındaki ilişkilerin ileri taşınmasında önemli bir rol oynamıştır ve bu alanda gösterdiği olağanüstü çabalar istinaden övünçle karşılanmalıdır.

Son 20 yıllık döneme bakıldığında Amerika ile Türkiye arasındaki ilişkilerde kimi güçlükler yaşanmış olmasına rağmen, Washington'un da, Ankara'nın da, farklılıklarını bir kenara koyup ikili ilişkileri güçlendirme yönünde hareket etmeleri gerektiği anlaşılır. Stratejik ortaklığımızı desteklemek, ABD ve Türkiye'nin karşılıklı çıkarı gereğidir. Zira Soğuk Savaş döneminde Batı ittifakı çerçevesinde kurulan bu ortaklık, bugün teröre karşı verilen savaş açısından, Irak ve Afganistan'ın yeniden inşası açısından ve Orta Doğu, Orta Asya ve Kafkaslar bölgesine götürülecek şeffaflık, demokrasi ve özgürlük açısından kritik bir öneme sahiptir.

Özgür, güvenli ve demokratik birer ülke olarak Türkiye ile Amerika arasındaki ilişkilerin geleceği, daha ileri bir işbirliğine dayanmalıdır ve elli küsur yıldır uluslarımızı birer müttefik olarak birbirine bağlayan tarihi bağları yenilemek için hazırlanmamız gerekmektedir.

As Co-Chair of the Congressional Turkey Caucus, I want to congratulate The Turkish-US Business Council of DEİK on its 20th anniversary. DEİK has played integral role in fostering relations between the United States and Turkey and should be praised for its extraordinary efforts in this regard.



Although American-Turkish relations have experienced difficulties over the past two years it is imperative that Washington and Ankara put aside differences and move forward to strengthen bilateral relations. It is in the mutual interest of the United States and Turkey to bolster our strategic partnership, which was critical to the Western alliance during the Cold War and remains essential today in the war on terror, rebuilding Iraq and Afghanistan and bringing greater transparency, democracy and freedom to the Middle East, Central Asia and Caucasus region.

The future of American and Turkey as free, secure and democratic nations relies on greater cooperation, and we must be prepared to renew the historic bonds that have tied our nations together as allies for over fifty years.

2003

- January 27 2003, Istanbul – Seminar on U.S. Government Prerequisites for International Tender Offers
- January 28 2003, Istanbul – Meeting with CNFA President John Costello
- February 3 2003, Istanbul – Meeting with U.S. Chamber of Commerce Representative Mark Van Fleet
- March 16-19 2003, Istanbul – TAIK-ATC Annual Joint Meeting
- March 20 2003, New York – Appalachian-Turkey Trade Project meeting III
- April 4 2003, Ankara – DEİK and TUSİAD Representatives' visit to Ankara
- April 27 2003, Ankara – Lunch with U.S. House of Representatives member Robert Wexler
- May 9 2003, Ankara – Committee meeting on Reconstruction of Iraq
- May 29 2003, Istanbul – TAIK Chairman Dr. Vural Akisik's dinner with the U.S. Senators
- July 16 2003, Istanbul – Amb. Martin Indyk's speech entitled "U.S.A.'s Strategy for the Middle East"
- July 16 2003, Istanbul – Farewell Dinner for US Amb. Robert Pearson
- August 16-24 2003, Ankara, Istanbul – U.S. Congress and Senate staffers visit to Turkey
- August 24 2003, Istanbul – Breakfast and Boat trip in honor of the delegation headed by Senator McCain
- August 25 2003, Istanbul – Dinner with the U.S. Congress and Senate staffers
- August 28 2003, Istanbul – Dinner in the honor of U.S. Congress Member Tom Davis and his delegation
- September 25 – October 1 2003 – ATC Chairman General Scowcroft and ATC delegation's visit to Turkey
- October 2 2003, Istanbul – Turkish-American Collaboration in Iraq and Afghanistan's Reconstruction Seminar II
- October 6 2003, Istanbul – Acquaintance Dinner with the U.S. Amb. Eric Edelman
- November 4 2003, Istanbul – Briefings for the ACPYL delegation
- December 1-4 2003, Washington – Meetings within the framework of the Turkish-U.S Economic Partnership Commission Meeting
- December 19 2003, Istanbul – Press Meeting with AKUT (The Turkish Search and Rescue Team)

2004

- January 13 2004, Istanbul – "Ways to do Business in the U.S." seminar
- January 26-30 2004, New York, Washington – Meetings within the framework of Prime Minister Erdogan visit to the U.S.
- February 24 2004, Istanbul – Meeting with the American Business Forum in Turkey
- March 24 2004, Ankara – Meeting with the U.S. Amb. Eric Edelman

görüşme

- 2 Nisan 2004, İstanbul – Ortadoğu Enstitüsü Başkan Yardımcısı Emekli Büyükelçi David Mack ile çalışma yemeği
- 5 Nisan 2004, İstanbul – ABD Kongre üyelerinin danışmanlarına brifing ve akşam yemeği
- 4-7 Nisan 2004, Washington – TAIK-ATC Ortak Yıllık Konferans ve Washington temasları
- 8 Nisan 2004, Houston – "Türkiye ve Bölgede İş Olanakları" konulu toplantı
- 29 Nisan 2004, İstanbul – "Irak'ta Taşeronluk İmkanları" konulu seminer
- 4 Mayıs 2004, İstanbul - TAIK'nin White House Fellows Heyeti ile çalışma yemeği
- 7 Mayıs 2004, İstanbul – Industrial College of Armed Forces (ABD Silahlı Kuvvetler Endüstri Koleji) heyeti ile Toplantı
- 24 Mayıs 2004, İstanbul – ABD Ulaştırma Bakanı Norman Mineta ile kahvaltılı toplantı
- 15-17 Haziran 2004, Brüksel – Tekstil ve Giyimde Haklı Rekabet Zirvesi'ne katılım
- 6 Temmuz 2004, İstanbul - New York Borsası Bölge Müdürü David Griffiths ile toplantı
- 28 Temmuz 2004, İstanbul – US Eximbank Başkanı ile çalışma kahvaltısı
- 13-21 Ağustos 2004, İzmir, Ankara, İstanbul – ABD Kongre ve Senato danışmanlarının Türkiye ziyareti
- 24 Ağustos 2004, İstanbul – ABD'den USAF (U.S. Asia Foundation) Heyeti onuruna yemek
- 21 Eylül 2004, İstanbul – ABD Enerji Bakanı Spencer Abraham onuruna öğle yemeği
- 10 Kasım 2004, İstanbul – ABD'nin AB Büyükelçisi Schnabel ile yemekli toplantı
- 30 Kasım 2004, Kahramanmaraş – Anadolu-ABD Köprüsü toplantıları I
- 1 Aralık 2004, İstanbul – ACYPL (American Council of Young Political Leaders) heyeti ile toplantı
- 13 Aralık 2004, İstanbul – ABD Kongre Üyesi Bob Ney ve heyeti ile akşam yemeği

2005

- 18 Ocak 2005, Florida – Walt Disney Co. ile "Şarap ve Gıda Festivali" için görüşme
- 4 Şubat 2005, Eskişehir – Anadolu-ABD Köprüsü toplantıları II
- 18 Nisan 2005, Balıkesir – Anadolu-ABD Köprüsü Toplantıları III
- 22 Nisan 2005, Sözde Soykırım iddialarına karşı ABD Temsilciler Meclisi ve Senato'ya mektuplar iletili
- 18 Mayıs 2005, Denizli – Anadolu-ABD Köprüsü Toplantıları IV
- 2 Haziran, İstanbul, TAIK 20. Yıl Konferansı ve Gala Yemeği
- 5-7 Haziran – Washington ATC – TAIK Yıllık Ortak Konferansı

Kay Granger

Member of Congress
Co-Chair, Congressional Turkey Caucus

Türkiye örnek bir demokrasidir Turkey is an example democracy

Teröre karşı yürütülen Global Savaş içerisinde Türkiye'nin çok önemli bir rolü var. Türkiye, nüfusunun çoğunluğu Müslüman olan bir ülkede, örnek alınası bir demokrasi modeli oluşturmaktadır.

Ülkeniz, Afganistan'da 47 ülkeden 8 bin birliğin yer aldığı Uluslararası Güvenlik Destek Güçleri'nin liderliğini üstlenerek ve kendisi de buraya birlikler göndererek, terörle mücadele konusuna ne kadar bağlı olduğunu göstermiştir. Türkiye'nin bu çabalarını tanıyan yasama sürecini ilk destekleyenlerden biri olarak, kendi adıma büyük gurur duyuyorum.

Türkiye jeopolitik olarak müttefiklerine yardımcı olacak çok özel bir konuma sahiptir; Irak, İran ve Suriye'yle ortak sınırları olan bir ülkedir. Kısa süre önce, İncirlik'teki askeri üssünün, Irak'tan dönen Amerikalı askerler için bir geçiş noktası olabildiğini sağlamıştır. Buna ek olarak Türk Parlamentosu da, birliklere gerekli tedarikin sağlanması ve olası saldırılar karşısında uçuş hakkı verilmesi konularında, ABD'ye gerekli izinleri verme sürecindedir.

Ekim ayında Avrupa Birliği ile başlayacak "birliğe kabul" görüşmelerinde, Türkiye demokrasiye olan bağlılığını bir kez daha gösterme fırsatı bulacaktır. Bu görüşmelerin son derece yumuşak bir şekilde geçeceğini ve Türkiye'nin yakın gelecekte AB'ye katılacağını tahmin ediyorum.

ABD Kongresi Türkiye Dostluk Grubu Eş-Başkanı olarak, iki ülke arasındaki dostluğun desteklenmesi yolunda daima ileriye bakıyorum.

Turkey plays a key role in the Global War on Terror, serving as a model of democracy in a predominantly Muslim society.

This nation has demonstrated its commitment to fighting terrorism around the world by committing troops in Afghanistan and assuming leadership of the International Security Assistance Force, an organization of over 8,000 troops from 47 nations. I

am proud to be an original cosponsor of legislation that recognizes Turkey for these efforts.

Geopolitically, Turkey is well situated to help its allies, as it shares a border with Iraq, Iran and Syria. Recently, Turkey made its military base in Incirlik available as a transit point for American soldiers returning from Iraq. In addition,

the Turkish Parliament has approved a motion to grant the U.S. over-flight rights for attack strikes and resupplying troops.

In the upcoming accession talks with the European Union in October, Turkey will have the opportunity to exhibit its commitment to democracy. I am hopeful that these discussions will go smoothly, and that Turkey will soon join the EU.

As a co-chair of the Congressional Turkey Caucus, I look forward to supporting a continued friendship between our two nations.



Brent Scowcroft

Chairman of the American-Turkish Council
Former National Security Advisor to the President

İki ülkenin birbirine ihtiyacı var Two countries need each other

Amerikan-Türk Konseyi'nin (ATC) bütün üyeleri ve Direktörler Kurulu adına, TAIK'ın yirminci yıldönümünü bütün içtenliğimizle kutladığımızı belirtmek istiyorum. Geçtiğimiz 5 yıl boyunca ATC'nin başkanlığını üstlenmiş biri olarak, TAIK'ın her iki değerli başkanıyla da, hem Akın Öngür'le hem de Vural

On behalf of the Board of Directors and all the members of the American-Turkish Council (ATC), I extend my warmest congratulations to TAIK/DEIK on its 20th anniversary. Over the past five years as Chairman of the ATC, I have had the great privilege to work closely with two very fine chairmen of TAIK/DEIK,

Akışık'la, yakın çalışma ayrıcalığına sahip oldum. Her ikisi de Türkiye ile Birleşik Devletler arasındaki iş ve mesleki bağlantıların güçlendirilmesi konusunda büyük çabalar gösterdi. ATC ve TAIK'ın iki ülke ekonomisini ve halklarını birbirine yakınlaştırma yönündeki çalışmalarında son derece pratik önerileri ve akıl dolu nasihatlarıyla, gerek ATC'ye, gerekse bana, hep destek oldular.

Türkiye, her biri Birleşik Devletler için büyük öneme sahip bir noktada, Avrupa, Orta Doğu ve Asya'yı birleştiren bir kavşakta yer alıyor. Ülkeniz, çoktan hak ettiği AB'yle tam entegrasyon yolunda adımlar attığında bile, Birleşik Devletler ve Türkiye, yüzyıla yaklaşan kişisel ve stratejik bağlarını daha da derinleştirme yönündeki çabalara yeniden canlılık kazandırmalıdır. Amerika Birleşik Devletleri'nin Türkiye'ye, Türkiye'nin de Amerika Birleşik Devletleri'ne ihtiyacı var. Türkiye, aynı zamanda, eski dinlerin ve cemaatlerin nasıl olup da bir arada yaşayabileceği ve bir taraftan da köklü değişimlere uğrayabileceği konusunda, son derece etkili bir model sunuyor. Bugün Yılmaz Argüden başkanlığında ve ileride değişecek yeni liderlerle birlikte TAIK'ın, tüm bu alanlarda, iş alanında, politikada, kültür ve eğitimde mevcut bağların güçlendirilmesi konusunda o kritik rolünü oynamaya devam edeceğine güvenim tamdır.



Akin Ongur and Vural Akisik. Both of them have been unsparing in their efforts to strengthen Turkey's business and professional ties with the United States. They have provided the ATC, and me in particular, with wise counsel and sound practical advice as the ATC and TAIK/DEIK

have worked to knit our economies and peoples more closely together.

Turkey sits at the crossroads of Europe, the Middle East and Asia, each an area of vital importance to the United States. Even as Turkey moves on its well-deserved path to full integration in the European Union, the United States and Turkey must re-vitalize efforts to deepen the strategic and personal bonds that have developed over close to one hundred years. The United States needs Turkey and Turkey needs the United States. Turkey provides an impressive model for how ancient religions and groups can co-exist – indeed how they can provide critical support – to societies undergoing profound change. I am confident that TAIK/DEIK, under the leadership of Yılmaz Argüden and those who will follow him, will continue to play a key role in deepening bonds in all areas – business, politics, culture, and education.

Nancy Kassebaum Baker

Member of Congress Co-Chair, Congressional Turkey Caucus

İlişkilerimiz hep gelişecek Relation will always develop

Türkiye'yle Birleşik Devletler arasındaki ilişkiler önemli olduğu kadar dinamik bir yapıya da sahiptir. Bundan yıllar önce Amerikan Türk Konseyi'nin başkanlığını kabul ettiğimde, ABD Dışişleri Bakanlığı eski sekreterlerinden Cordell Hull'un sözleri motive etmişti beni. Türkiye'nin, Avrupa ile Asya arasındaki coğrafik dengenin manivelası olduğunu söylüyor ve öneminin hiçbir şekilde ihmal edilmemesi gerektiğini

The relationship between Turkey and the United States is as dynamic as it is important. When I accepted the Chairmanship of the American Turkish Council several years ago, I was motivated to do so in large part by the words of Cordell Hull, a famous U.S. Secretary of State. He observed that Turkey was a country at the fulcrum of a geographical balance between Asia and Europe and that its importance

- April 2 2004, Istanbul – Working Dinner with the Vice President of the Middle East Institute, retired Amb. David Mack
- April 5 2004, Ankara – Briefing and Dinner for U.S. Congress staffers
- April 4-7 2004, Washington – TAIK-ATC Annual Joint Conference and Washington contacts
- April 8 2004, Houston – "Job Opportunities in Turkey and the Region" seminar
- April 29 2004, Istanbul – "Opportunities for Subcontracting in IRAQ" seminar
- May 4 2004, Istanbul – TAIK's Working Dinner with the "White House Fellows"
- May 7 2004, Istanbul – Meeting with the Industrial College of Armed Forces delegation
- May 24 2004, Istanbul – Breakfast meeting with the U.S. Secretary of Transportation Norman Mineta
- June 15-17 2004, Brussels – Attendance to the Fair Competition in Textiles and Clothing Summit
- June 6 2004, Istanbul – Meeting with Senior Managing Director of Europe, Middle East and Africa Region of the New York Stock Exchange David Griffiths
- June 28 2004, Istanbul – Breakfast meeting with the President of US Eximbank
- August 13-21 2004, Izmir, Ankara, Istanbul – U.S. Congress and Senate Advisors' visit to Turkey
- August 24 2004, Istanbul – Dinner in the honor of USAF (U.S. Asia Foundation) codel
- September 21 2004, Istanbul – Lunch in the honor of U.S. Secretary of Energy Spencer Abraham
- November 10 2004, Istanbul – Working lunch with U.S. Amb. To EU, Schnabel
- November 30 2004, Kahramanmaraş - Anatolia-U.S. Bridge Meetings I
- December 1 2004, Istanbul – Meeting with the ACYPL delegation
- December 13 2004, Istanbul – Dinner with U.S. Congress member Bob Ney and his delegation

2005

- January 18 2005, Florida – Meeting with Walt Disney Co. for the "Wine and Food Festival" in EPCOT
- February 4 2005, Eskişehir – Anatolia-U.S. Bridge Meetings II
- March 16 2005 Corlu - Anatolia-U.S. Bridge Meetings III
- April 18 2005, Balıkesir - Anatolia-U.S. Bridge Meetings IV
- April 22 2005, Letters for the "So-called Armenian Genocide" anniversary are sent to all of the U.S. House of Representatives and the Senate members
- June 2 2005 Istanbul, TAIK 20th Year Conference and Gala Dinner
- June 5-7 Washington ATC-TAIK Annual Joint Meeting

vurguluyordu. Konsey'in başkanlığını üstlendiğim dönemde, karşılıklı ilişkilerimizin güçlü ve zayıf yönlerini gözlemleme fırsatım oldu. Coğrafya her iki ülke açısından da kesinlikle önemli bir role sahip. Ancak iki ülkeyi birbirine bağlayan asıl ve doğru bağın, gide rek karşılıklı saygı olarak geliştiğini görmeliyiz. Bu saygı, hoşgörüyü, dayanışmayı, yasal düzeni ve barış arayışını kapsayan çoğulcu ve demokratik toplumlara dayanmaktadır. Bu kriter ve hedeflerle baktığımızda, birleştığımızı görebiliyoruz ve 21. yüzyılın getireceği kimi dönemsel meydan okumalara rağmen bunun süreceğini düşünüyorum.



should not be underestimated. During my term as Chairman of the ATC, I had the personal opportunity to observe the strengths and weaknesses of our relations. Certainly geography has played a role in the importance of both our countries. But I think what is emerging as the true tie that binds our two countries is in the mutual respect that our people have for a pluralistic and democratic society that embraces tolerance, charity, the rule of law and the quest for peace. In these objectives we have been unified and will remain so notwithstanding the temporal challenges of the 21st century.

Ed Whitfield

Member of Congress
Co-Chair, Congressional Turkey Caucus

Gelecek çok daha iyi olabilir

Future may be better

Türkiye ve Birleşik Devletler, uzun yıllardır süren işbirlikleri ve başarılarıyla tarihi birer müttefik konumundalar ve bu iyi ilişkilerini daha uzun yıllar boyunca sürdürecekler. Geçtiğimiz yıl içinde kimi anlaşmazlıklarımız ya da derterimiz olabileceğini de görmüş olmakla birlikte, ticari birer ortak ve müttefik olarak ilişkilerimizin, bugün ve gelecekte hep iyiye doğru gideceğine inanıyorum.

Kongre içerisinde Türkiye çok sayıda dostu olan bir ülke konumunda ve sıklıkla, en önemli ve uzun süreli müttefiklerimizden biri olarak adı anılmakta. Kongre üyeleri, Türkiye'nin yakın geçmişte Avrupa Birliği'yle kabul görüşmelerine başlamak için tarih almış olmasını, bu konuda gösterdiği başarıyı hayranlıkla karşıladılar. Bu, yalnızca Türkiye için değil, Avrupa ve dünya çapındaki demokrasiler için de tarihi bir başarıdır.

Kongre'deki Türkiye Dostluk ve Çalışma Grubu'nun Başkanı olarak, gerek Türk-Amerikan İş Konseyi, gerekse DEİK'le sık sık temaslarım ve çalışmalarım oldu ve her iki örgütle de çalışmalarımızın devamını diliyorum. Konsey çalışmalarına katılan herkesin, başarı dolu bu yirmi yaşını tebrik ediyorum.

Turkey and the United States are historic allies that have a long history of cooperation and success, and will continue to enjoy such good relations for many years to come. The past year has proved to be one not without our disagreements and troubles, however, I believe our alliance as trading partners and allies will continue to thrive now and in the future.

In Congress, Turkey is a country with numerous friends and is often mentioned as one of our longest and most important allies. Members of Congress admire Turkey's recent success in gaining a date of accession talks

with the European Union. This achievement is an historic accomplishment not only for Turkey, but for Europe and democracies worldwide.

As Chairman of both the Congressional Study Group and Caucus on Turkey, I have worked frequently with the TAIK and DEİK and I look forward to continuing to work with both organizations. I congratulate all those involved with TAIK for a successful 20 years.



Büyükelçi Lo o lu

Biz *demokrasiyi* *yaymada* ABD ile orta ız

Ambassador Lo o lu

We are partners with the US in *spreading* *democracy*

Türkiye'nin Washington Büyükelçisi Faruk Lo o lu, Türk-ABD ilişkilerini de erlendirirken, "Bu ilişki, ge ti imiz y zyılın ortalarından itibaren dünya sahnesine  ıkıŐı en önemli ve uzun  m rl  ikili iliŐkilerden biridir" diyor.

Faruk Lo o lu, Ambassador of Turkey to the US, says the following while evaluating Turkish-US relations: "Those relations, which had been established toward mid-1900's, are among the most important and long lasting mutual relations."

TAİK: Halihazırda yaşanan kimi g     ler bir kenara, Türkiye-ABD ilişkileri geçmişte de birçok büyük zorlukla karŐılaŐıŐı, ama hayatta kalmayı hep baŐarmıŐtır. Bu ilişkinin en g    bulduğunuz yanları nelerdir?

LO O LU: Türkiye ile ABD ittifakı, geçtiğimiz yüzyılın ortalarından itibaren dünya sahnesine çıkıŐı en önemli ve uzun ömürlü ikili iliŐkilerden biridir. Bu ittifakı sağlayan; ortak değerlerimiz, paylaŐtığımız kimi hedeflerimiz ve karşılıklı  ıkarlarımızdır. Onu besleyen, karşılıklı duyulan saygı ve birbirine verilen önemdir. Gücünü aynı zamanda, olgunlu undan ve yıllar boyunca dayanıklılığını kanıtlamıŐ olmasından da alır.

Türkiye ve Amerika Birleşik Devletleri,  zg rl   n, demokrasinin, hukuk düzeninin ve insan haklarının savunulmasında aynı  izgide durmaktadır. Ortaklıkları stratejik bir önem arz etmektedir,   nk  kritik  neme sahip bir co rafya-

TAİK: Despite a number of current difficulties, Turkish-US relations have managed to survive many major hardships in the past. What are the strongest points of this relationship?

LO O LU: The Turkish-US alliance has been one of the most enduring and important bilateral relationships on the world stage since the middle of the last century. This alliance is forged by common values, shared objectives and mutual interests. It is nurtured by mutual respect and emphasis. Its strength also derives from its maturity and its tested durability over time.

Turkey and the United States stand together in defense of freedom, democracy, the rule of law and respect for human rights. Their partnership is of strategic importance because it makes a positive impact on a host of key geographi-



"Her durumda, Türkiye-ABD ittifakı, tüm algılamaların ya da tam tersine tartışmaların ötesinde bir konuma sahiptir."
 "In any case, the strength of the Turkish-US alliance outshines all perceptions and contentions to the contrary."

da ve ilgili konular üzerinde pozitif bir etkisi vardır. Orta Doğu, Balkanlar, Kafkaslar, Karadeniz, Orta Asya ve Afganistan'da etkin bir ortaklığımız vardır; bu ortaklık, terörizme karşı yürütülen mücadelede, demokrasinin yaygınlaşmasında, kitle imha silahlarının durdurulmasında, dünya pazarlarına petrol ve gazın güvenilir ve sürekliliği sağlanabilir bir yoldan ulaştırılmasında devam etmektedir. Stratejik ortaklığımızı sürdürmek için, karşılıklı çabalarımızı güçlendirdiğimiz ya da güçlerimizi birleştirdiğimiz yöntemler izlemekteyiz. Bu türden serpilip gelişen bir ortaklık içerisinde, Türkiye ve Birleşik Devletler'in birbiriyle uzlaşması ve yakın işbirliği göstermesi oldukça dikkat çekicidir. Her durumda, Türkiye-ABD ittifakı, tüm algılamaların ya da tam tersine tartışmaların ötesinde bir konuma sahiptir.

TAİK: Peki içinden geçtiğimiz dönemde, Türk-ABD ilişkilerinin karşılaştığı sorun ve zayıflıklar nelerdir?

LOĞOĞLU: Problemleri diyebileceğimiz bir nokta, Birleşik Devletler'deki Türkiye düşmanı kimi etnik lobilerin faaliyetlerinden kaynaklanmaktadır. Ancak, başarılı yönetimlerin akselimi duruşları ve Türk-Amerikan toplumunun yükselişine ve çabalarına paralel olarak Kongre'de Türkiye'ye dönük gelişen anlayış sayesinde, bu dostça olmayan lobi faaliyetleri gerçek bir hasara yol açmadan etkisizleşti. Yine Türkiye'nin Yunanistan'la, Kıbrıslı Rumlarla ve Ermenistan'la olan ilişkileri geliştiği, bu lobiler Türk-ABD ilişkileri açısından giderek daha önemsiz hale geliyor. İşbirliğimizin kimi özel alanlarını genişletme yolunda muazzam bir potansiyelimiz var. Ekonomik ve ticari ilişkiler açısından çok daha iyisini yapmaya ihtiyacımız var. ABD'li şirketler Türkiye'de doğrudan yabancı sermaye yatırımları alanındaki vizyonu ve hızla iyileşen koşulları değerlendirme avantajını kullanmalılar. İnsanları karşı karşıya getiren bağlantılarda da, örneğin turizmde bir artış yaşanmalı. Yine, eğitim ve bilim alanında gelişecek işbirliği en çok gelecek vaat eden alanlardan biri; Türk ve Amerikalı üniversiteler, uzmanlar, akademisyenler ve öğrenciler aralarındaki karşılıklı iletişim ve bağlantıyı geliştirdikçe bu alan da gelişiyor.

TAİK: İlişkileri geliştirmek için atılması gereken siyasal adımlar hakkında ne düşünüyorsunuz?

LOĞOĞLU: Türkiye ve Birleşik Devletler, önlerindeki

es and issues. We make effective

partners in the Middle East, the Balkans, the Caucasus, the Black Sea, Central Asia and Afghanistan, as well as in fighting terrorism, spreading democracy, stopping proliferation of weapons of mass destruction and promoting reliable and sustained availability of oil and gas to world markets. We are pursuing our strategic partnership by mutually-reinforcing efforts or by joining forces. In such a sprawling partnership, the degree to which Turkey and the United States agree and closely cooperate is indeed remarkable. In any case, the strength of the Turkish-US alliance outshines all perceptions and contentions to the contrary.

TAİK: This time, what are the weaknesses and problems facing the Turkish-US relationship?

LOĞOĞLU: A problematic spot concerns the activities of a number of ethnic lobbies in the United States that are hostile to Turkey. Thanks to the resolute stance of the successive administrations and increasing understanding of Turkey in the Congress and due to the

rise and involvement of the Turkish American community, the efforts of unfriendly lobbies have not inflicted real damage. As Turkey's relations with Greece, the Greek Cypriots and Armenia improve, these lobbies will become less important in Turkish-US relations. There is tremendous potential for growth in specific areas of our cooperation. We need to do much better in our economic and commercial relations. U.S. companies should take better advantage of the vastly improved conditions and prospects for foreign direct investment in Turkey. People to people contacts must increase, as should tourism. Educational and

scientific cooperation is probably one of the most promising areas of growth, as Turkish and American universities, scholars, academicians and students are developing and devising new links and ways of interaction.

TAİK: What political measures should be taken to improve the relationship?

LOĞOĞLU: Turkey and the United States are committed to elaborating and consulting on our positive common

ortak gündem hakkında ayrıntılı bir çalışma yapıp birbirlerine danışıyorlar. Aramızdaki biricik ve son derece önemli ilişkinin, sözlerle olduğu kadar eylemlerle de beslenip sağlığını kourması gerekiyor. Her iki ülke arasında ve her düzeyde sıklıkla yapılan karşılıklı ziyaretlerin de ortaya koyduğu gibi, bu anlamda güçlü bir irade var. Bu bağlamda, her iki taraftaki kamuoyu yapıcılarını, uzun ömürlü ortaklığımızın içeriğini ve ruhunu yansıtmak ve yükseltmek konusunda, son derece önemli bir role sahipler. Türk ve Amerikan toplumları arasında her seviyedeki iletişimin gelişmesini daha çok teşvik etmemiz gerekiyor. Parlamenterler, sivil toplum, basın ve medya mensupları ve özellikle de değişim programlarına katılacak genç nüfus, daha sık bir araya gelebilmeli.

TAİK: Ekonomik ve siyasi bağların gelişmesi konusunda DEİK'in ve Türk-Amerikan İş Konseyi'nin katkısı ne olabilir?

LOĞOĞLU: DEİK ve Türk-Amerikan İş Konseyi'nin (TAİK), Türk-ABD ilişkilerine çok temelli bir katkısı var. Biraz önce altını çizdiğim neredeyse tüm gelişim alanları, örneğin insan-insana iletişimin sağlanması, DEİK ve TAİK'in bu meseleye bağlanmasından özel bir fayda sağlıyor. Burada, etkinliklerini Türkiye'yle ilgili tüm alanlara dönük olarak geliştirmeleri amaçlanabilir. Amerika'daki eş kuruluşlarla işbirliğini artırma ve iletişimi sıklaştırmaları da özellikle yararlı olacaktır.

TAİK: Irak'ın geleceği meselesiyle ilgileniyor musunuz, sizce Irak'ta bir parçalanma olası mıdır?

LOĞOĞLU: Gerek Irak'ın önde gelen liderleri gerekse uluslararası toplum, Irak'ın ulusal birliğinin ve bölgesel entegrasyonun korunması konusunda ortak bir fikre sahip. Ayrıca demokratik bir Irak hedefi konusunda herkes ortaklaşıyor, bu da hem kendi içinde hem de komşularıyla barış anlamına geliyor. Türkiye bu konunun ateşli bir destekçisi. Ülkede önemli kimi sorunlar yaşanırken de, Irak, Türkiye'de her zaman istikrarlı ve güvenilir bir dost buluyor. Bizler de Irak'ın geleceği konusunda ümit doluyuz. Irak halkı kararlı bir şekilde ileri doğru yol alıyor ve karşılaşmaları büyük zorluklara rağmen önemli ilerlemeler kaydediyor. Iraklı komşularımızın, bir yandan barıştan, güvenlikten ve kalkınmadan yararlanırken, diğer yandan ülkelerini zengin bir ülke haline getirecek yeteneğe ve bilgiye sahip olduklarına inanıyoruz.

TAİK: İran'ın nükleer girişimleri karşısında Türkiye'nin konumunu nasıl değerlendiriyorsunuz?

LOĞOĞLU: Nükleer Çeşitliliğin Azaltılması Anlaşması'nın ortaya koyduğu rejim, nükleer enerjinin yalnızca barışçıl amaçlarla kullanılması, İran'ı da bağlamaktadır. Nükleer silahlar geliştirme hakkına sahip değildir. Biz bu anlamdaki uluslararası girişimleri, ABD tarafından da desteklenen Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı ve EU-3'ün (Britanya, Fransa ve Almanya) yaklaşımlarını onaylıyoruz. Bu girişimler, İran'ı nükleer programı konusunda uluslararası topluma tatmin edici bir açıklama yapmaya zorlamaktadır. İran bizim komşumuzdur ve bölgenin önemli ülkelerinden biridir. İran halkı çok büyük bir kültürü temsil etmektedir. Dolayısıyla bu girişimlere saygı ve sabırla bağlı kalmalıdır.

agenda. We need to make sure that our uniquely significant relationship is nurtured and kept healthy by both deeds and words. As evidenced by frequent visits in both directions and at all levels, there is a strong will to that effect. In this regard, our public opinion makers on both sides can also play a huge role by reflecting and cultivating the true spirit and content of our enduring partnership. We should encourage more interaction at all levels between Turkish and American societies. Parliamentarians, civil society, press and media persons and particularly the younger people through exchange programs must come together more often.

TAİK: How could DEİK and Turkish-American Business Council contribute to better economic and political ties?

LOĞOĞLU: DEİK and the Turkish-American Business Council (TAİK) have been providing essential contributions to Turkish-US relations. Almost all the additional growth areas I have highlighted, including people to people contacts, benefit from the engagement of DEİK and TAİK. One goal could be the expansion of their activities to all areas of Turkey. Greater interaction and enhanced cooperation with their American counterparts would also be importantly useful.

TAİK: Are you concerned over the future of Iraq, and do you think Iraq's breakup could be possible?

LOĞOĞLU: All of major Iraqi leaders and the international community are unanimous on the need to preserve the territorial integrity and national unity of Iraq. They are also unanimous on the objective of a democratic Iraq that is at peace with itself and with its neighbors. Turkey has been an ardent and relentless advocate of these positions. While

significant challenges remain in the country, Iraq will continue to have a steady and reliable friend in Turkey. We are hopeful about the future of Iraq. The Iraqi people are determinedly moving forward and making progress despite the huge difficulties they are facing. We have faith and confidence in the ability and wisdom of our Iraqi neighbors to turn their country into a safe and prosperous country where all equally enjoy the benefits of peace, security and development.

TAİK: What is Turkey's position on Iran's nuclear efforts?

LOĞOĞLU: Iran has under the Nuclear Non-Proliferation Treaty regime the right to benefit

from peaceful nuclear energy. It does not have the right to develop nuclear weapons. We support international efforts, including by the International Atomic Energy Agency

and the EU-3 (Britain, France and Germany), all backed by the United States, to ensure that Iran gives full satisfaction to the international community about its nuclear program. Iran is our neighbor and a major regional player. Iranians represent a great culture. They must be engaged with respect and patience.



Büyükelçi Edelman

Gelecek hakkında çok *iyimserim*

Ambassador Edelman

*I'm Optimistic
about future*

ABD'nin Ankara Büyükelçisi Eric Edelman, Türk-ABD ilişkilerinin mevcut durumuyla ilgili değerlendirmelerini cömertçe bizlerle paylaştı, ilişkilerin derin köklerine, ortak değer ve hedeflerine işaret etti...

Eric Edelman, the Ambassador of the US to Turkey, shared his assessments on the current situation of Turkish-US relations and pointed out the deep roots, common values and targets of those relations.

Ankara'daki ABD Büyükelçisi Eric Edelman oldukça yorgundu. Öyle bir dönem ki; ABD Kongresi'nden büyük bir grup Türkiye'ye geliyor, İstanbul'da TAIK'ın konferansı gerçekleşiyor, TAIK-ATC'nin Washington'daki yıllık konferansı yaklaşıyor, bunların da ötesinde o, Ankara'daki görevini tamamlayıp Pentagon'daki yeni görevine kavuşmak üzere eşyalarını topluyordu. Ancak yine de TAIK'ın 20. yıldönümüne dair bu ek için, zaman yaratabilmeyi başardı ve Türk-ABD ilişkilerinin mevcut durumuyla ilgili değerlendirmelerini cömertçe bizlerle paylaştı. İlişkilerin derin köklerine, uzun tarihine, ortak değer ve hedeflerine işaret etti. Ancak her iki tarafın da yapabileceği hataların, farklı bir izlenim doğurabileceğini de sözlerine ekledi. Önümüzdeki büyük resme bakarak, içinde bulunduğumuz durumu daha iyi kavrayabileceğimizi vurguladı. İşte Edelman'ın, TAIK Yönetim Kurulu Üyesi Nuri M. Çolakoğlu'na söyledikleri:

N.Ç- Türk-Amerikan İş Konseyi (TAIK) kurulalı 20 yıl oldu. Siz bu yirmi yıla dönüp baktığınızda Konsey ve uygulamaları hakkında neler düşünüyorsunuz?

EDELMAN – Evet, 20 yıl geriye, 1980'lerin başına gittiğinizde Türkiye ekonomisinin oldukça kapalı bir yapıya sahip olduğunu, dünyanın kalan bölümüne daha yeni yeni açılmaya başladığını görüyorsunuz. Ekonominin açılma ve dünya ekonomisiyle entegrasyonu süreci, ülkenin ticaretinde yaşanacak bir artışla birlikte gündeme gelebilirdi.

US Ambassador in Ankara Eric Edelman was very busy. A big US Congressional group was coming to Turkey, TAIK conference in Istanbul, TAIK-ATC annual conference in Washington DC were coming up and moreover he had pack, leaving his post in Ankara was to resume his new duty at the Pentagon. But he was able to make time for the TAIK 20. Anniversary supplement and was very frank in assessing the current state of Turkish-US relations. He indicated that the relation had deep roots, a long history and based on common values and goals. But he also noted that mistakes on both sides might give a different impression. He added that looking at the big picture might give a better view of the situation. Here is what he said in his interview to TAIK Board Member Nuri M. Çolakoğlu:

NMC - It's been 20 years since the Turkish-American Business Council (TAIK) was launched. When you look back at those 20 years, what do you think about the Turkish-American Business Council and its accomplishments – the most relevant ones?

EDELMAN: Well when you go back 20 years, in the early 1980s the Turkish economy was pretty much closed and was just beginning to open up to the rest of the world. The process of opening up the economy and greater integration with the world had to be accomplished by increasing Turkey's trade.



Türkiye’de, Birleşik Devletler’le ticareti genişletmeye dönük çalışmalar yürüten bir grup iş adamının olmasını yararlı buluyorum, zira ülkelerimizin konumu birbirine oldukça uzak. Türkiye’nin dış ticaretinin yüzde 50’lik bir bölümü Avrupa’yla gerçekleşiyor, bu da gayet anlaşılabilir bir durum. Aynı zamanda Türkiye’nin Avrupa’ya yönelik odaklanmasını da anlatıyor bu durum. Kanımca, bu son derece normal ve yerinde bir yönelimdir.

Ancak Türkiye aynı zamanda NATO’nun da bir üyesi ve okyanus ötesi ilişkilere sahip. O yüzden bu ilişkilerin bir iş ağının, bir ekonomi ağının bulunması da önemli. Bugün karşılıklı 7 milyar dolarlık bir ticaret hacmine sahip olduğumuz gerçeği, insanların tüm bu yıllar boyunca ne türden bir çalışma içinde yer aldıklarının da kanıtı gibi. Bu belki de ilişkilerimize yapılmış en büyük katkı olarak kabul edilebilir.

N.Ç.: Ancak yine de Türkiye ile ABD arasındaki ticari ilişkilerde bir dengesizlik var. ABD’li şirketler, Türkiye’ye ihracat çerçevesinde Avrupa’daki alt kuruluşlarını kullanmaya daha yatkınlara.

EDELMAN: Eminim ki bu söylediğiniz belli bir ölçekte doğrudur, ancak bu iki taraflı işleyen bir süreçtir. Yani bizim burada, Türkiye’de de Avrupa’ya ihracat yapan Amerikalı kimi alt kuruluşlarımız var. Örneğin, otomotiv sektöründe kimi Amerikan şirketlerinin alt kuruluşları, Türkiye’de üretim yapmakta. Aynı zamanda dostum olan Türkiye’deki Fin Büyükelçisi’ne kısa zaman önce bu durumu anlattım. Sanırım Türkiye, Finlandiya’ya otomobil ihracı konusunda lider konumda bir ülke ve bunlar temelde Amerikan otomobilleri. Yani bunlar bir Amerikan şirkettinden geliyor ama üretimleri Türkiye’de gerçekleştiriliyor.

N.Ç.- TAIK Türkiye ile ABD arasındaki siyasi ilişkilerde de önemli bir rol oynadı. Washington’a gittiklerinde kongre üyeleriyle, senatörlerle, diğer yetkililerle ve think-tank temsilcileriyle görüştüler; Türkiye’de üst düzey Amerikalı yetkililerin katıldığı toplantılara ev sahipliği yaptılar. Siz bu türden diyalogların katkısını nasıl değerlendiriyorsunuz? Zira, Türkiye ve ABD uzun yıllardır müttefik olsalar da, dönem dönem kimi anlaşmazlıklar belirebiliyor.

EDELMAN: Tabii ki, müttefikler arasında böyle şeyler her zaman söz konusu olabilir. Normalde müttefiklerimizle aramızda büyük ayrımlar yoktur, ancak yakın dönemde karşılaştığımız kimi durumlar da var.

Söylediklerinizin oldukça doğru olduğunu düşünüyö-

I think it was useful to have a group of business folks here in Turkey dedicated to achieving an expansion of trade with the United States, because we are some distance away and some fifty percent of Turkey’s trade, understandably, is with Europe. This explains Turkey’s European vocation and European orientation. That’s perfectly normal and appropriate, in my view.

But Turkey is also a member of NATO, and has a transatlantic relationship. So it’s good to have a business side – an economic side – of that relationship as well. If you look at the fact that we now have essentially a \$7 billion two-way trade, that’s a testimony to the work that people have been doing over the years. Perhaps that’s the biggest contribution that’s being made.

NMÇ: But there is also an imbalance in the trade between Turkey and the U.S. The U.S. companies seem to be using their European subsidiaries to export to Turkey.

EDELMAN: I am sure there is a certain amount of that, but it works both ways. We have American subsidiaries here in Turkey that are exporting to Europe. For instance, I think in the automotive industry there are some subsidiaries of American companies producing cars in Turkey. I was talking to my friend the Finnish ambassador to Turkey about this recently. I think Turkey is the leading automotive exporter to Finland, and many of those are basically American cars. That is, they are coming from an American company but being manufactured in Turkey.

NMÇ: TAIK has also played an important role in political relations between Turkey and the U.S. When they go to Washington they talk to the congressmen, senators, representatives, and think-tanks, and they host meetings in Turkey here high level American participation is present. How much does this sort of dialogue contribute? Because although Turkey and the U.S. seem to be very old allies, from time to time misunderstandings come up.

EDELMAN: Sure. It happens all the time between allies. Normally we don’t have big differences with our allies, but in recent years that’s something we have run into.

I think what you have said is quite right. In the U.S. and increasingly in Turkey, relations can’t be restricted only to government-to-government exchanges as might have been the case in the past. I have spoken about this many times in public. The support for a strong bilateral relationship bet-

rum. ABD'de ve giderek artan bir şekilde Türkiye'de ilişkiler geçmişte olduğu gibi yalnızca hükümetler arası alışverişle sınırlı kalmamalı. Bunu kamuoyu önünde de birçok defa ifade ettim. Birleşik Devletler ile Türkiye arasındaki karşılıklı ilişkilerin güçlendirilmesine dönük destek, yalnızca ABD hükümetinden bürokratların alanına girmemeli. Aynı zamanda, iş çevrelerinden insanların, seçimle göreve gelmiş politika dünyasından simaların ve medya mensuplarının katılımı da sağlanmalı. Bu karşılıklı anlayışın geliştirilmesi için yapılacak toplantılar, insanların fikir alışverişinde bulunması için de fırsatlar yaratacaktır. Günümüz dünyasında ulaşabileceğimiz çok sayıda enformasyon olduğu düşüncesinden hareketle, insanların yanlış bir şekilde bu tür toplantılara eskisi kadar ihtiyaç olmadığı fikrine kapıldıklarını görüyorum. Her durumda, Amerika Birleşik Devletleri'ndeki insanların, Türkiye'de neler olup bittiğini arayıp bulmaları ya da tam tersi, bu kadar "kolay" olmamıştı. Bunun kolaylıkla ulaşabileceğimiz bir varsayım haline dönüştüğünü düşünüyorum, çünkü 7 gün 24 saat tüm bir televizyon ağına erişebiliyoruz. Birçoğu burada Türkiye'de var, birçoğu da orada ABD'de. Ayrıca internet de var. Herkes, bilinebilecek her şeyi biliyor, ancak şuna inanıyorum ki, yine de bir fark kalıyor; enformasyon, bilgi ve bilgelik arasında bir fark var. Bunlar aynı şeyler değil.

Eşimin taktığı isimle söyleyecek olursam, bizler ÇFE'ye (Çok Fazla Enformasyon-"TMI, Too Much Information") sahibiz. Ancak bu sindirilmesi ve bilgiye dönüştürülmesi gereken bir enformasyon; onun ardından da, iş dünyasının liderleri ve politikacılar, kendi deneyimlerinden gelen bilgelikle bu bilgiyi kullanıyorlar.

O yüzden bu türden etkinliklerin ilişkimizi desteklemek açısından son derece önemli ve yararlı olduğunu düşünüyorum. Hatta, ilişkilerimizin desteklenmesi açısından zaruri olduğunu da söyleyebilirim, çünkü Türkiye'nin çok salınımlı bir demokrasisi var. Kamuoyu desteği olmadan -burada kamuoyu derken yalnızca kamuoyu yoklamalarını kastetmiyorum, toplumsal örgütleri, sivil toplum kuruluşlarını, çeşitli mesleklerden temsilcileri de buna dahil ediyorum - uzun vadede güçlü ilişkilere sahip olmamız imkansızlaşacaktır.

N. Ç.: Türk-Amerikan ilişkilerinin ileri taşınması için, size göre ne gibi meydanların keşfedilmesi gerekiyor?

Edelman: Kongre bünyesindeki Türkiye-Kafkasya etkin bir konumda, ayrıca ABD Kongresi Türkiye Dostluk Grubu da düzenlendi ve çalışmalarına başlıyor. Alman Marshall Fonu Projesi ile birlikte çalışıyor olacak ve ABD ile Türkiye arasında daha önce sahip olduklarımızdan niteliksel açıdan farklı bir düzeyde Kongre bağlantısı sağlayacak. Bunun çok önemli ve faydalı olduğunu düşünüyorum. Bundan çok da uzun sayılmayacak bir süre önce Savunma Bakanı Rumsfeld'le konuştum; bana söylediği şeylerden biri, 1960'lı yıllarda henüz Kongre'nin genç bir üyesi, Türkiye'nin iyi bir dostu olduğu ve Türkiye'ye dönük çok olumlu eğilimler içinde olduğuydu. Daha 1960'larda bu görüşe sahip olduğu için, Kongre içinde oldukça yalnız bir konumda kalmış. Bugün Kongre'de bu düşünceleri paylaşan 50 kişilik bir grup var ve bu rakam giderek büyüyor.

ween the United States and Turkey cannot just be the province of US government bureaucrats. There also has to be participation from people in the business community, people in political life who are elected officials, and by members of the media. It's always good to promote that kind of understanding through meetings that give the opportunity for people to exchange ideas with one another. Sometimes I think people mistakenly believe that in the modern world, where there is so much information available, maybe there is less need for that kind of activity than there was in the past. In a way, it has never been so "easy" for people in the United States to find out what's happening here in Turkey or vice-versa. I think that is an easy sort of an assumption, because we have 24-hour, 7-day all-news television networks. A lot of them are here in Turkey and a lot in the United States.

We also have the internet. Everybody knows everything there is to know, but there is a difference, I believe, between information, knowledge and wisdom. Those are not the same thing.

We have what my wife calls TMI - Too Much Information. But that information needs to be digested and turned into knowledge, and then ultimately political and business leaders use that knowledge with the wisdom that comes through experience.

So I think these kinds of activities are extremely important and very useful to support the relationship. In fact, it's necessary to support the relationship, because Turkey is a very vibrant democracy. Without public support - and I don't just mean public support as measured in public opinion polls, but also in terms of social organizations, NGOs, and representatives of different professions - it will be impossible to maintain our strong relationship in the long run.

NMC: What are the avenues in your mind that are needed to be explored that can develop Turkish-American relations further?

EDELMAN: There is an active Turkey caucus in our Congress, and Turkey has also arranged and launched a US congressional study group on Turkey. It will be working together with the German Marshall Fund Project, and it will provide congressional contact between the United States and Turkey at a qualitatively different level than we had before. I think that's a useful and important thing. I was talking actually not too long ago to Secretary Rumsfeld, and one of the things he said to me was that when he was a member of the Congress - a very young member of the Congress in the 1960s - he was actually a good friend of Turkey and very positively inclined to Turkey. He was also pretty lonely in the US Congress in the 1960s because he had that view. Today there are over 50 members of the Congress in this group, and it is growing all the time.

It's very important that we have here on the Turkish side in the Turkish Grand National Assembly the U.S.-Turkish Parliamentary Friendship group, which has been quite active. That should be encouraged. We're going to have quite a few members of Congress in both Istanbul and Ankara



Burada, Türk tarafında, Türkiye Büyük Millet Meclisi içerisinde, Türk-ABD Parlamenterler Dostluk Grubu bulunması ve oldukça aktif olması da son derece önemlidir. Bu durum daha fazla teşvik edilmelidir. 2 Temmuz tarihinde İstanbul'da gerçekleştireceğimiz toplantı döneminde, gerek İstanbul gerekse Ankara'da birçok Kongre üyesini aramızda göreceğiz. Bir bölümü de Kıbrıs'a gidecek. Yine birçok etkinlik gerçekleştirilecek ve daha çok bağlantı kurma fırsatı yakalayabileceğimiz bu türden organizasyonların önemini bir kez daha kavramış olacağız. Ne kadar çok bağlantı kurarsak o kadar iyidir diye düşünüyorum, zira çok karmaşık kimi meselelerle uğraşıyoruz. İnsanlar birbirini dinleme fırsatını daha çok buldukça, meselelerin çözümü hakkında diğerlerinin ürettiği perspektifleri daha iyi anladıkça, ilişkiler de daha iyi bir yola girecektir.

N.Ç.: Bu görüşünüzü tamamlamak açısından; Amerikan hükümetinin Türk kamuoyuna dönük, kendisini daha iyi anlaması yönünde bir şeyler yapması gerektiğini düşünüyor musunuz? Ya da tam tersini. Türk hükümetinin ABD'de daha çok PR çalışması yapıp, sokaktaki insana kimi sorunlarla ilgili Türkiye'nin konumunu anlatması gerektiğini?

Edelman: Evet birincisi, genelde kamuoyu diplomasisi anlamında bizler Birleşik Devletler'de elimizden gelenin en iyisini yapıyoruz diye düşünüyorum. Gerek Başkan Bush, gerekse Bakan Rice ve Başkan Yardımcısı Cheney'in bununla yakından ilgilendiğini biliyorum.

Oldukça iyimserim ve Bakan Rice'ın kamuoyu diplomasisinde oluşan sorunları ele alacak çok yetenekli bir ekip oluşturduğunu, bugüne kadarki yaklaşımlarımızda belirmiş kimi eksikleri düzeltteceğini düşünüyorum.

Gelecek hakkında da iyimserim, ancak tüm bunların başlangıcı için her iki hükümetin de bunu kamuoyuna sıklıkla hatırlatması gerekiyor diye düşünüyorum. Her ülke kamuoyunda şu ya da bu şekilde gelişmiş eleştiri öğeleri, diğerine göre belli bir yer kaplar. Kanımca, belli konularda dönem dönem kimi anlaşmazlıklarımız olsa da, bizleri birleştiren noktanın bu anlaşmazlık çıkaran meselelerden çok daha geniş olduğu mesajını birbirimize iletebilmeliyiz. Bu meselelerin bizleri bölmesine izin verilmemeli.

İşte bu şekilde Türk-ABD ilişkilerine daha geniş bir şekilde bakıldığında, Balkanlar'daki istikrarın önemine dair genel bir görüşe ulaşıyoruz. Bunu sağlayabilmek için birlikte çalıştık. Aynı şekilde Taliban sonrası Afganistan'a getirilecek istikrarın önemi gibi genel bir görüşe daha ulaşıyoruz. Burada da çok yakın bir çalışmamız oldu. Türkiye, Kabil'deki Uluslararası Güvenlik Desteği Güçleri'nin komutanlığını iki kez üstlenerek büyük katkıda bulundu. İki tarafın da inancı o ki, Türkiye Kafkaslar yoluyla gelecek Orta Asya petrolünün ve doğudan batıya geçişin bir enerji koridoru haline geliyor.

Yine, Kıbrıs sorununa adil ve sürekli bir çözüm bulma ihtiyacının, iki toplumlu iki bölgeyi yaklaşımlardan geçtiği yönünde de ortak bir görüşe sahibiz. Benzer şekilde, Filistin'le İsrail arasında adil ve uzun süreli bir barışa ihtiyaç olduğu konusunda da ortaklaşyoruz. Başbakan'ın yakın geçmişte gerçekleştirdiği ziyarete dayanarak, İsrail başbakanı Sharon'un ileri adım atabilmek için önerdiği bağlantıları kesme planı-

around the time of the meeting we are going to have on June 2 in Istanbul. Some of them are going to Cyprus. There is definitely going to be a lot of activity again, and that's more evidence of the importance of organizations like this in providing an opportunity for more contact. The more contact the better, because we're dealing with very complicated issues. The more people have a chance to hear from one another and understand the perspectives that other people bring to bear on the issues, the better off the relationship will be.

NMC - To complement that view, do you think the American government needs to do something to get the Turkish public to understand it better? Or vice-versa. The Turkish government has to do more PR work in the U.S. in getting the simple man on the street in the US to understand Turkey's position on many issues?

EDELMAN: Well first of all, I think we in the United States have not done as good a job as we should be doing in public diplomacy in general. I know this is something that Secretary Rice, President Bush, and Vice President Cheney are very concerned about.

I am very optimistic, and I think Secretary Rice is putting together a very capable team to take on the challenge in public diplomacy and in correcting some of the deficits we have had

in our approach so far.

I'm optimistic for the future, but I think the beginning of all this is for the governments on both sides to constantly remind the publics. In any country there will be elements in the public that have this criticism or that criticism with regard to the other. I think we need to both send a message that while we may have disagreements with one another from time to time on specific issues; the things that unite us are much broader than those issues on which we disagree. Those issues cannot be allowed to divide us.

So when we look at the Turkish-US relationship more broadly, we have a common view of the importance of stability in the Balkans. We have worked together to achieve that. We have a common view of the importance of bringing stability to post-Taliban Afghanistan. We have worked closely together there. Turkey has made a major contribution by twice taking the command in the International Security Assistance Force in Kabul. We both believe that Turkey should be an energy corridor for oil from Central Asia through the Caucasus, and from east to west via Turkey.

We have a common view that there needs to be a just and lasting solution to the Cyprus question based on a bi-communal and bi-zonal approach. We have a common view that there needs to be a just and long-lasting peace between Palestinians and Israelis. I think that, based on the Prime Minister's recent visit, that there is a common view on the importance of completing the disengagement that prime minister Sharon has proposed as a way forward. So we have lots of issues in common, and I think we have a common view about the Broader Middle East, which is a region in dire need of reform and democratization. We agree that it must come from the people and not be imposed by others from



nın tamamlanması da önemli ve ortaklaştığımız bir konu diye düşünüyorum. Yani ortaklaştığımız birçok konu var ve sanırım, daha geniş Orta Doğu coğrafyasında da, bu bölgenin şiddetle gereksindiği reformlar ve demokratikleşme konusunda da ortaklaşıyoruz. Bunun halkın kendi iradesiyle oluşması, dışardan birilerinin empoze etmesiyle gerçekleşmemesi konusunda da anlaşıyoruz. Değişimi sağlamak isteyenlere, kendi deneyimlerimizi ve yardımlarımızı sunma konusunda da aynı istekliliğe sahibiz. Türkiye'nin geçen yıl yapılan G-8 zirvesine Başkan Bush tarafından davet edilmesinin nedenlerinden biri de bu; Türkiye'nin demokrasi desteğiyle sağlanacak diyalog alanındaki konumu. Kısacası, üzerinde hemfikir olduğumuz birçok konu var.

Irak örneğindeki gibi kimi anlaşmazlıklarımız olduğunda dahi, bu anlaşmazlıkların stratejik değil taktiksel olduğunu görüyoruz. Stratejik hedefimiz, Irak'ın kaderinin Iraklılar tarafından belirlendiği bir gelecek olarak kalıyor. Bu da, toprak bütünlüğünün korunduğu siyasal açıdan birleşmiş bir Irak'a dayanıyor. Her iki taraf da, gerçekten büyük bir başarı olan seçim sürecinden memnun. Geçiş dönemi hükümeti, giderek daha çok ortaya çıkıyor ve Başbakan'ın komşu devletlerin katılımıyla hafta sonu gerçekleşen toplantıda yaptığı yorum da şunu gösteriyor ki, Irak'ın ne türden bir geleceğe sahip olması gerektiği konusunda ortak düşüncelere sahibiz. O noktaya nasıl ulaşılması gerektiği konusunda zaman zaman ayrı düşüncelerimiz olsa da, Irak konusunda dahi hedeflerimiz büyük ölçüde ortaklaşıyor.

N.Ç.: Türk-ABD İş Konseyi 20. yılını doldururken, siz de Türkiye'deki görevinizi tamamlamak üzeresiniz. Türkiye'yi terk ederken ne türden duygulara sahipsiniz?

Edelman: Evet, bu konuda karmaşık duygularım var. Eşim, ben ve çocuklarım her şeyden önce, burada bulunduğumuz iki yıl boyunca geliştirdiğimiz birçok dostluğu arkamızda bırakıyoruz. Yurtdışı hizmet deneyimimiz bize, bir ülkeyi terk ettikten sonra, en çok birlikte çalıştığımız insanları özlediğimizi gösterdi. Burada çok yetenekli ve profesyonel Türklerle birlikte çalışma ayrıcalığına sahip olduk, ayrıca bize oldukça dostça yaklaşan yurttaşlar oldu. Yani bu işin en zor kısmı.

Ayrıca Türkiye'de bulunduğumuz farklı farklı yerlerde birçok hoş anımız oldu. İki yıl kısa gibi görünse de, birçok yeri gezme olanağı bulduk. Çocuklarımız İstanbul'a gitmeyi çok özleyecekler sanırım. İstanbul'a gitmeyi seviyorlar. Ama aynı zamanda Ege sahillerini gezme şansını da yakaladık. Çeşme'de, Bodrum'da ve Akdeniz'de – Antalya'da da bulunduk. Güneydoğu'ya da uzandık; Gaziantep'i, Urfa'yı, Nemrut Dağı'nı gezdik. Arzu ettiğimiz kadar uzun süre kalamasak da Karadeniz sahillerine ve Kapadokya'ya gittik. Giresun'a kadar dolaştık ama Trabzon'a devam edemedik. Ancak yeniden gelme gibi güzel bir fikre sebebiyet verdiği için, daha yapmamız gereken ufak tefek şeyler olduğu düşüncesinden memnunuz.

N.Ç.: Ve ümit ediyoruz ki yakında sizi tekrar göreceğiz.

Edelman: Ben de, neredeyse kesin bir şekilde, geri dönmeyi düşünüyorum.

NC: Yani gelecekte, Pentagon'da, Türkiye'yi çok iyi tanıyan epey bir insan olacak.

Edelman: Evet, en azından bir kişi daha olacak.

NC: Pekala, size iyi yolculuklar diliyoruz.

the outside. We are both willing to make our own experiences and our own assistance available to those who do want to bring change. That's one reason why Turkey was invited as a partner to the G-8 summit by President Bush last year, where Turkey was involved in democracy assistance dialogue. So we have a lot of things on which we agree.

Even when we have disagreements like Iraq, our disagreements tend to be tactical rather than strategic. Our strategic objective remains a future for Iraq that will be determined by Iraqis. It should lead to a politically unified Iraq with its territorial integrity intact. We were both pleased to see the election process, which was a big success. The interim Iraqi transitional government is emerging, and I think that the comments that the Prime Minister made at the meeting of the neighboring states over the weekend indicate that we have a common view about what Iraq's future should be. We may have some disagreements from time to time on how we get there, but even on Iraq the objectives remain quite common.

NMC - As the Turkish-US Business Council is completing its 20th year, you are about to complete your mission in Turkey. How do you leave Turkey? What sort of feelings do you have?

Edelman: Well I have mixed feelings about this. My wife and children and I will be leaving behind, first of all, lots of friends we made in the course of the two years we have been here. Our experience when leaving a foreign service post is that we will miss most the people who we have been associated with. I have the privilege to work with some very capable professional Turkish public servants, and also many private citizens who we find quite friendly. So that'll be the hardest part.

We also have lots of fine memories from various places that we have been in Turkey, because in two short years we have managed to get around quite a bit. My kids will very much miss going to Istanbul. They love going to Istanbul. But we also had a chance to visit the Aegean coast. We've been to Çeşme, Bodrum, and the Mediterranean – Antalya. We've been to part of the southeast – Gaziantep, Urfa, Nemrut Dağı. We've been across to Cappadocia and the Black Sea coast, though we didn't get quite as far as we would have liked. We got to Giresun, but did not get all the way to Trabzon. But we figured there are a few things that we had to leave in order to give us a good reason to come back.

NMC - And we hope that you'll come back soon.

Edelman: I think it's almost a certainty that I'll be back.

NMC: So in future, we'll have in the Pentagon a good number of people who know Turkey very well.

Edelman: Well, you'll have at least one more.

NC: Well, have a safe journey.



Türkiye döviz gibi Turkey is like a hard currency

ABD'nin önde gelen düşünce kuruluşlarından olan Washington Institute'un Türkiye Araştırma Programı Direktörü Soner Çağaptay, Türkiye-ABD ilişkilerini, bu ilişkilerin geleceğini, ABD'nin yeni dünya düzeni yaklaşımını ve bu yaklaşımda Türkiye'nin yerini değerlendiriyor.

Soner Çağaptay, Director of the Turkish Research Program of the Washington Institute, evaluates Turkish-US relations, the future of those relations, the new world order approach of the US and Turkey's position with respect to this approach.

ABD'nin önde gelen düşünce kuruluşlarından olan Washington Institute'un Türkiye Araştırma Programı Direktörü Soner Çağaptay, Türk-Amerikan ilişkileri konusunda dünyanın en önemli isimleri arasında yer alıyor. İki ülke ilişkileri konusunda yaptığı çalışmalar ve yazdığı makalelerle tanınıyor ve büyük ilgi görüyor.

Soner Çağaptay, Türkiye-ABD ilişkilerini, bu ilişkilerin gelecekte alacağı şekli, ABD'nin yeni dünya düzeni yaklaşımını ve bu yaklaşımda Türkiye'nin yerini değerlendirdi.

ABD-Türkiye ilişkileri nereden nereye geldi? 1950'lerden bu yana ulaştığı düzeyi nasıl değerlendiriyorsunuz?

Türk-Amerikan ilişkilerinin, Soğuk Savaş'ın başlamasından bu yana, Türkiye'nin NATO'ya girmesiyle başlayan süreçte çok kuvvetli bir zemini vardı. O da Sovyetler Birliği'ne karşı ortak bir cepheydi. Daha doğrusu Sovyetler Birliği'nin dışarıdan çevrelenmesi için Türkiye ABD için çok önemli bir müttefikti. NATO'nun Güneydoğu kanadının en önemli ülkesi olarak adlandırılırdı. Sovyet Rusya'nın hem Boğazlardan Akdeniz'e çıkmasının hem de Orta Doğu'ya erişmesinin önündeki en büyük engel Türkiye'ydi.

Ayrıca hem NATO'da, hem de Batı dünyasında olan yer alan, Sovyetler Birliği'ne komşu iki ülkeden biriydi. Diğerleri de Norveç'tir. Bu nedenlerden dolayı Türkiye ABD için çok önemli bir ülkediydi. Tabii bu önem ABD'nin gözünde Sovyetler Birliği yaşadığı sürece devam etti.

Ne zaman ki Sovyetler Birliği çöktü, o dönemde Türki-

Between Turkey and the US, there is a strong network of economic and political relations established in 1950's. Despite crises experienced from time to time, relations

between the two countries continue to develop from the previously reached levels. Especially in the current period and concerning the accession negotiations with the EU, Turkey, a strong ally of the US, has been supported by that country.

Soner Çağaptay has assessed Turkish-American relations, the future of these relations, the new world order approach of the US and Turkey's position within the context of that approach:



How did US-Turkish relations develop? How do you evaluate the level that has been reached since 1950's?

Turkish-US relations had had a very strong basis since the beginning of the Cold War and during the process initiated by Turkey's entry to the NATO. That had been the common front against the Soviet Union. With regard to the containment of the Soviet Union, Turkey had been a very important ally for the US. It had been seen as the most important country of the southeastern wing of the NATO. The most important obstacle between the Soviet Russia and the Mediterranean Sea and the Middle East region had been Turkey.

ye'nin ABD için stratejik öneminin azalıp azalmadığı tartışmaları yaşandı. Ama azalmadığını gördük. Çünkü hemen ardından Birinci Körfez Savaşı'yla Irak meselesi çıktı. Savaşın sonra Irak'ta Saddam rejimi yaralandı ama devrilmedi, ayakta kalmasına izin verildi. Fakat ambargolar gibi uygulamalarla bir nevi uluslararası baskı rejimi altına alındı. 1990'larda Türk-Amerikan ilişkilerinin en önemli yeni zeminlerinden biri Irak'ın dışardan çerçevelenmesi için oluşan ittifak oldu. Kuzeyden Keşif Harekatı'nın yürütülmesi için Türkiye hayati önem taşıyan bir ülkedi.

Sovyetler Birliği ve Irak'ın çerçevelenmesi meseleleri ortadan kalktığına göre bugün nasıl bir ilişki var iki ülke arasında?

Öncelikle şunu tespit etmek lazım. 1990'larda Irak ilişkilerin tek dinamiği değildi. Başka dinamikler de vardı. Örneğin BüküBakü-Ceyhan boru hattı ve enerji koridoru meselesi. Türkiye'de bizim şu anda çok üzerinde durmadığımız, ama çok önemli bir mesele bu. Çünkü gerek Batı dünyasının enerji kaynaklarının Orta Doğu bağımlı olmaktan çıkarılması, gerek denize kapalı Kafkas ve Orta Asya ülkelerinin dışarıya petrol ve



doğalgaz ihraç edebilmeleri için Türkiye kilit bir ülke. Bakü-Ceyhan petrol boru hattı bu açıdan atılmış çok önemli bir adımdır. Çünkü petrol boru hattı ilk tartışıldığında çok kişi bunun çok pahalı olduğunu, siyasi olarak olanaklı olmadığını söyleyerek karşı çıktı. Bakü-Ceyhan'ın gerçekleşebilmesinin tek nedeni Türkiye ve ABD'nin siyasi sermayelerini bu projeye vakfetmiş olmalarıdır. Ne zaman ki Türk ve ABD hükümetleri siyasi olarak petrol şirketlerine gidip bu petrol boru hattının gerçekleşmesini arzu ettiklerini söylediler, o zaman petrol şirketleri bu konuyu ciddi olarak değerlendirmeye başladılar.

Bu da çok önemli bir mesele çünkü siyasi irade olduğu zaman iktisadi bazı meselelerin halledilebileceğini gösteriyor. Dolayısıyla enerji koridoru meselesinde Bakü-Ceyhan örneğinde vücut bulan somutlaşan enerji koridoru meselesinde bir ittifak var ve bu ittifak hala devam ediyor.

Türkiye-ABD ilişkileri zaman zaman düşüşe geçti, dibe vurdu. Zaman zaman da çok iyiydi. İlişkileri bu açıdan belirleyen hangi faktörler oldu? Olaylar mı, kişiler mi?

İlişkilerin en iyi olduğu dönem 1990'lardı. Bu dönemde hem yapısal faktörler hem de kişiler önemliydi bence. Örneğin 1990'larda Turgut Özal ABD ile olan ilişkileri normalleştirdi ve hatta güçlendirdi. Türkiye'de o dönemde görev yapan Marc Parris gibi çok başarılı ABD büyükelçileri oldu. Bunların yarattığı şahsi dinamikler önemliydi. Bunlar tabii aynı zamanda bazı yapısal faktörleri de değerlendirdiler. İlişkilerin şimdiye kadar belki de en mükemmel olduğu dönem 1997-99 arasındaki

Additionally, Turkey had been one of the two neighbor countries of the Soviet Union that had been members of both the NATO and the Western world. Because of all these factors, Turkey had been a very important country for the US. Of course, as long as the Soviet Union had been alive.

Just after the fall of the Soviet Union, the strategic importance of Turkey became a matter of discussion. However, we saw that Turkey's importance did not decreased, since the First Gulf War immediately followed the fall of the Soviet Union. The war weakened Saddam's regime, but it was allowed to survive. Nevertheless, it was put under international pressure via measures such as the US embargo. During 1990's, one of the most important new grounds of the Turkish-US relations was the alliance formed to contain Iraq from outside. With regard to North Watch operations, Turkey was a critical country. Without the Incirlik base, those operations could not have been carried out.

The issues of the containment of the Soviet Union and Iraq have disappeared. So, what kind of a relation do the two countries have?

First of all, we should see the following: In 1990's, Iraq did not form the only dynamics of our relations. There were other factors as well. For instance, the Baku-Ceyhan pipeline and the matter of the energy corridor... Currently, we do not talk too much about that issue, but it is very important. The Western world needs the help of Turkey to end its dependence to the energy resources of the Middle East, and Caucasian and Middle Asian countries to be able to export oil and natural gas. Concerning those issues, the Baku-Ceyhan pipeline is a very important step. At the beginning, many people opposed that project since it had seemed to be too expensive and politically impossible. The only reason of the realization of the Baku-Ceyhan pipeline project has been the political investments of Turkey and the US. Just when the Turkish and US governments met the representatives of the oil companies and expressed their support, those companies began to consider that matter seriously.

That is very important, since it indicates that some economic problems can be solved in case of the existence of political will. Thus, concerning the matter of the energy corridor, there is an alliance that became concrete in the example of the Baku-Ceyhan pipeline and that alliance is still alive.

Sometimes, the Turkish-US relations hit the bottom. But sometimes, the same relations were very good. Which were the determining factors? Events or individual actions?

The best period was 1990's. I think that both structural factors and individual actions had been important during that period. For instance, during 1990's, Turgut Özal normalized and even strengthened relations with the US. In the same period, there were very successful US ambassadors in Turkey, like Marc Parris. The personal dynamics created by those individuals were important. Of course, individual actions benefited from some structural factors. Perhaps, the most excellent period of our relations is the 1997-99 period. Interestingly, after the Luxemburg summit (1997), the Turkish-EU relations hit a bottom. The Turkish political elite strengthened its relations with the US in such a period. During the 1997-99 period, the Baku-Ceyhan pipeline project was realized, a joint operation was carried out in the Balkans and the US supported Turkey's EU accession and IMF plans. Thus, I think that both individual actions and structural matters influenced the course of the relations.

dönemdir. Bu da enteresan bir biçimde, 1997 Lüksemburg Zirvesi'nden sonra, Türkiye-AB ilişkilerinin dibe vurduğu dönemdir. Çünkü Türk siyasi eliti, AB ile ilişkiler dibe vurduğu zaman doğal olarak ABD ile olan ilişkileri güçlendirdi. 1997-99 arası, Bakü-Ceyhan'ın gerçekleştiği, Balkanlar'da ortak hareketin olduğu, ABD'nin Türkiye'nin AB üyeliğine ve IMF planlarına destek verdiği bir dönem olarak ortaya çıktı.

Dolayısıyla ben hem kişilerin hem de yapısal meselelerin, ilişkilerin izlediği seyrinde önemli olduğunu düşünüyorum.



Türk-Amerikan ilişkilerinin sağlıklı bir şekilde ilerlemesi için ABD'ye düşen görevler neler?

Elbette Türkiye'nin olduğu gibi ABD'nin de yapması gereken şeyler var. ABD ile Türkiye'nin ilişkilerinde şu anda yaşanan sıkıntıların nedeni Irak. Bu ciddi kriz Irak'la başladı ama aşılamayacak anlamına da gelmiyor. Aşılabilmesi için ABD'nin Irak'ta Türk halkının sıkıntılarını giderecek ve gönlünü alacak adımlar atması gerek. Bu açıdan PKK çok önemli. Ben ABD'de bu konuda en çok yazıp çizen, en çok brifing veren kişiyim. Hükümet kurumlarıyla çok yakın temasım var. Ben diyorum ki PKK bir terör örgütüdür ve bu örgüte karşı eylemsizliğin hiçbir bahanesi olamaz. ABD bu örgüte karşı eyleme geçtiği zaman bu, Türk kamuoyunda çok rahatlatıcı bir etki yaratacaktır.

PKK'nın tek taraflı ateşkesini bozarak tekrar saldırılara başlaması, Güneydoğu'da tekrar çatışmaların olması Türkiye'de bir gerginlik havası yarattı. Bu açıdan ABD'nin PKK'ya karşı harekete geçmemesi ve PKK'nın Kuzey Irak'ta, burada ki iki Kürt partisinin bölgesinde konuşlu olması Türkiye'de soru işaretleri yaratıyor. Şimdi bu açıdan baktığımızda ABD'nin prensipli davranarak harekete geçmesi gerekiyor çünkü PKK'nın terör örgütü olduğunu onlar da zaten kabul ediyorlar. Hatta ABD geçmişte de PKK'ya karşı mücadelede Türkiye'ye en fazla destek veren batı Batı ülkelerinden biriydi. Örneğin Abdullah Öcalan'ın yakalanması sürecinde Türkiye'ye istihbarat desteği verdiği biliniyor.

ABD-Türkiye ilişkilerinin yakın geleceğini, riskler ve fırsatlar açısından değerlendirebilir misiniz? Sizce iki ülke arasındaki büyük stratejik ortaklık devam eder mi?

Kısa vadede Türkiye açısından çok önemli iki mesele var bence. Bunların birincisi, şu anda hayatı konumda olmayan ama olabilecek olan PKK. PKK meselesi büyürse, PKK saldırılarının boyutunu ve sayısını arttırsa, bu Türkiye için tekerrar hayati bir meseleye dönüşür. O zaman PKK, Kuzey Irak kaynaklı olduğu için, Türk-Amerikan ilişkilerinde çok büyük rahatsızlık yaratır.

Bir diğer hayati mesele ise Kerkük ve Kerkük'ün geleceği. Eğer Kerkük, Irak'ın yeniden inşa sürecinde, münhasıran Kürtlerin elinde kalırsa bence bunun Türkiye'de yarata-

What are the duties of the US regarding the healthy development of Turkish-US relations?

Of course, the US has to do some things, as well as Turkey. The cause of the current problems in the US-Turkish relations is Iraq. Today's serious crisis has been initiated by problems related to Iraq. However, that crisis can be overcome. In order to overcome the crisis, the US has to take steps aimed at eliminating the worries of the Turkish people and propitiating them. In this respect, the issue of PKK is very important. In the US, I am the most active person dealing with this issue. I have very close contacts with government institutions. I stress that the PKK is a terrorist organization and a do-nothing policy has no excuse. A US operation against this organization would have very positive effects on the Turkish public opinion.

As the PKK has ended its self-declared cease-fire and as armed clashes have restarted in the southeast Anatolia, there is a tension in Turkey. In this respect, the inactivity of the US against the PKK, and PKK's existence in Northern Iraq, in the territory of the two Kurdish parties, create question marks in Turkey. In this respect, the US has to act, since they have already listed the PKK among terrorist organizations. Furthermore, in the past, the US had been one of the western countries supporting Turkey's struggle against PKK most actively. For instance, it is known that the US had provided intelligence service for the capture of Abdullah Öcalan, the leader of the PKK.

Could you assess the near future of the US-Turkish relations in respect to risks and opportunities? What do you think about the future of the great strategic partnership between two countries?

According to me, with regard the short run, there are two important issues. First, the issue of PKK, which is not crucial yet, but which can become so. If the PKK problem gets bigger, if the PKK increases the scope of its aggression, it will become a crucial one again. In such a case, since the PKK problem is originating from the Northern Iraq, Turkish-US relations will come under severe strain.

Another crucial matter is Kirkuk and the future of this city. If, during the restructuring of Iraq, that city remains at the hands of the Kurds alone, there will be a big uneasiness in Turkey. Since, the main issue is the natural wealth possessed by Kirkuk. 40 percent of the Iraqi oil reserves are in and around that city. An independent Kirkuk would be the 9th biggest oil producer of the world. Thus, the control over Kirkuk is of material importance. If Kirkuk, of which habitants include Kurds, Turkmans, Arabs and Christians, remains at the hands of only one group, for instance the Kurds, there will be a big uneasiness in Turkey. Since, in such a case, both the material basis of the independence of Kurds and of a Kurdish state will have been established, and, PKK's ongoing existence in the Northern Iraq will continue to make Turkey uneasy.

In this respect, those two matters still have the potential of causing disagreements in US-Turkish relations. These can be said concerning the short run.

How do you see the big picture of the long term?

Regarding the long run, issues related to Kirkuk and PKK will remain important, but the Turkish-US relations will not depend on those issues. In the long term, there is a strategic picture and that picture has to be drawn. To-

çağı rahatsızlık çok büyük olur. Çünkü maksat Kerkük değil Kerkük'ün sahip olduğu doğal zenginlikler. Bu şehirde ve çevresinde Irak petrolünün % 40'ı yatıyor. Kerkük tek başına bir devlet olsa, dünyada 9'uncu büyük petrol üreticisi olur. Dolayısıyla Kerkük'ün kontrolü maddi açıdan çok önemli. Kerkük, eğer şehrin sakinleri olan Kürtler, Türkmenler, Araplar ve Hristiyanlar'ın ya da şehrin sakinlerinden sadece bir grubun, mesela Kürtlerin elinde kalırsa, Türkiye'de çok büyük rahatsızlık yaratacaktır. Çünkü hem Kürt bağımsızlığının ve Kürt devletinin önü açılmış, maddi temeli ortaya çıkmış olacak, hem de PKK hala Kuzey Irak'ta var olmaya devam ettiği için Türkiye'de onun yarattığı bir rahatsızlık etkisi hissedilecek. Bu açıdan bu iki mesele ABD-Türkiye ilişkilerinde hala kriz yaratma potansiyeline sahip. Kısa vade için bunları söyleyebiliriz.

"AKP, KAMUOYUNU YÖNLENDİRMELİ"

İki ülke arasındaki ilişkilerin geleceği açısından bugün AKP hükümetine ne gibi önerileriniz olabilir?

Bazen münferit krizler de ilişkileri zedeleyebiliyor. Örneğin 1974 Kıbrıs Savaşı, 1975 Afyon Krizi, 1962 Johnson Mektubu, 1961 Jupiter Füzeleri Krizi gibi meseleler var. Bunlar hep aşıldı. İktidarda olanların hükümetlerin büyük resmi görerek bir münferit meselenin yarattığı krizin kamuoyu nezdindeki etkisini tamponlamaları bence geçmişte çok başarılıydı. Önceki krizlerde başta olan hükümetler ilk kriz atlatıldıktan sonra büyük resmi görerek, stratejik ortaklığa ve Türk-Amerikan ilişkilerine sahip çıkarak, kamuoyu nezdinde oluşan sıkıntıyı tamponladılar. Bugün AKP hükümetinin bence Türk-Amerikan ortaklığına, uzun vadeli, büyük resmi içeren ortaklığa sahip çıktığını göstermesi ve bunu yaparken de Türkiye'nin Batı dünyasıyla olan ilişkilerine sahip çıktığını belirtmesi, bunun üzerinden kamuoyu nezdinde oluşan sıkıntıyı tamponlayabilmesi gerekiyor.

Burada özellikle AKP hükümetine düşen görev Türk-Amerikan ilişkileri açısından kamuoyunu yönlendirici kuvvetini, Özal döneminde olduğu gibi, daha iyi kullanmasıdır. Bu ilişkinin Türkiye için neden önemli olduğunu kamuoyuna anlatması, Türkiye'nin bu ilişkiye, Batı dünyasıyla olan ilişkileri çerçevesinde, can-ı gönülden, göğsünü gere gere sahip çıktığını söyleyebilmesi gerekir. Bence bu da Türk kamuoyunda Irak kaynaklı ABD ile ilgili sıkıntıları rahatlatma etkisi gösterecektir.

day, the US is a global power. As long as it remains as a global power, Turkey, which claims to be a regional power, will continue to need the support of the US. Issues such as the energy corridor, IMF programs that will be implemented until full economic recovery, and the crucial support provided by the US during the EU accession process of Turkey will remain on the agenda. The support of the US via its allies in the EU, particularly the Czech Republic, Great Britain and Italy, is very important. It is not a coincidence that the supporters of Turkey's EU membership are the closest allies of the US. Their support makes us think that they are exchanging ideas with the US about Turkey's membership. I know that Great Britain played a big role at the EU summit on December 17, 2004, concerning the decision in favor of Turkey. We see that the US is conducting

"THE AKP SHOULD INFLUENCE PUBLIC OPINION"

In respect to the future of the relations between the countries, what could you recommend to the AKP (Justice and Development Party) government?

Sometimes, discrete crises can harm the relations. Some examples are the Cyprus War of 1974, the Opium Crisis of 1975, the Johnson Letter of 1962, and the Jupiter missiles crisis of 1961... All of these crises had been overcome. The governments of those periods had been able to see the whole of the picture, so that they had endorsed the maintenance of the strategic partnership with the US and tempered the reactions of the Turkish people. According to me, today, the AKP government should clarify that it endorses Turkey's relations with the western world, while in particular showing that it endorses the Turkish-US partnership, which is a long-term one, in order to temper the reactions of the Turkish people.

In this respect, the duty of the AKP government is to use its public opinion forming power better in order to support Turkish-US relations, as it was the case in the Turgut Özal era. It should explain the importance of these relations for Turkey and express its enthusiastic support within the framework of the relations with the western world. According to me, such a move would ease the worries of the Turkish people originating from Iraq and concerning the US.

Uzun vadede baktığımızda büyük resmi nasıl görüyorsunuz?

Uzun vadede Türkiye-ABD ilişkileri, Kerkük ve PKK çok önemli olsa bile, bu iki meseleye endeksli değil. Uzun vadede bir stratejik bir tablo var ve bu tabloyu çizmek lazım. ABD bugün global bir güç. Global güç olduğu sürece de bölgesel bir güç olma iddiasında olan Türkiye'nin ABD'ye olan ihtiyacı sürececek. Enerji koridoru, ekonomisini düzeltene kadar sürececek IMF planları, AB sürecinde ABD'nin Türkiye'ye verdiği hayati destek gibi konular gündemde olacak. ABD'nin özellikle AB içindeki müttefikleri üzerinden Türkiye'ye verdiği destek çok önemli. Başta Çek Cumhuriyeti, İngiltere ve İtalya geliyor. Türkiye'nin AB üyeliğini destekleyen AB üyelerinin aynı zamanda ABD ile her konuda müttefik olan ülkeler olması bir rastlantı değil. Bu ülkelerin aynı zamanda Türkiye'nin AB üyeliğini destekliyor olmaları bize bu sürecin ABD ile karşılıklı fikir teatisi içinde yürütüldüğünü düşündürüyor. 17 Aralık'ta Türkiye lehine bir karar çıkmasında İngiltere'nin çok büyük bir rol oynadığını biliyoruz. ABD'nin İngiltere, İtalya ve Çek Cumhuriyeti üzerinden AB için Türkiye lehine lobi faaliyeti yaptığını görüyoruz.

Türkiye'nin AB ile yaklaşması Türkiye-ABD ilişkilerine nasıl yansıyor?

Önümüzdeki günlerde, müzakereler başladığı zaman,

lobbying activities for Turkey via Great Britain, Italy and the Czech Republic.

How will the Turkish-EU convergence affect Turkish-US relations?

In the following days, together with the beginning of accession negotiations, the Turkish-EU relations will enter a difficult phase. The EU is a club and it will dictate its rules. They will have some demands and they will ask the fulfillment of those as much as possible. We will experience many crises in this phase. Turkey will not want to make some things, or it will show resistance. In such a case, the biggest supporters of Turkey will be the US and its allies in the EU. We should not forget that point. In Turkey, because of the poor relations between France and Germany and the US, it is thought that the US has no influence over the accession process. However, there are other countries in the EU. Italy and Great Britain are as big countries as France or Germany are. We should not forget that the pro-Turkish stance of the former countries is definitely related with the US.

In the medium term, Turkish-US relations will be very important concerning a healthy accession process in favor of Turkey. During the EU accession process, Turkey will find some demands either unattainable or unacceptable. This is natural. Turkey will say that it cannot meet some of the de-

Türkiye-AB ilişkilerinde zor bir döneme girilecek. AB bir kulüp ve kurallarını belirtecek. Bazı talepleri olacak ve bu taleplerin mümkün olduğunca yerine getirilmesini isteyecek. Bu dönemde çok krizler yaşayacağız. Türkiye bazı şeyleri yapmak istemeyecek ya da ayak diretecek. Bu durumda Türkiye'nin en büyük destekçisi ABD ve ABD'nin AB içindeki müttefikleri olacak. Bunu unutmamak gerekiyor. Fransa ve Almanya ile ABD'nin arası iyi değil diye Türkiye'de ABD'nin AB sürecinde hiçbir etkisi olmadığı düşünülüyor. Ama AB içinde başka ülkeler de var. Fransa ve Almanya ne kadar büyükse İtalya ve İngiltere de o kadar büyük ülkeler. Diğer iki ülkenin Türkiye lehine çalışıyor olmasının ardında kesinlikle ABD bağlantısı olduğunu unutmamak gerekiyor.

Orta vadede, AB sürecinin sağlıklı ve mümkün olduğunca Türkiye lehine ilerlemesi için Türkiye-ABD ilişkileri çok önemli. AB sürecine girerken Türkiye, taleplerin bir kısmını yapamaz ya da kabul edilemez bulacak. Bu da çok doğal. Türkiye bu taleplerin bir kısmını yerine getiremeyeceğini AB'ye söyleyecek. Bu yanıtın kabul edilip edilmeyeceğini AB'nin iç dinamikleri ve Türkiye'nin AB içinde kaç müttefiki olduğu belirleyecek. Bu açıdan ABD'nin varlığı önemli. Bence AB içindeki bazı ülkelerin Türkiye'nin müttefiki olmaları kazara değil. Bunun nedeni AB içindeki bu ülkelerin ABD ile vizyonlarının bir olması. Zorlu müzakere sürecinde Türkiye'nin AB içindeki müttefikleri ABD'nin AB içindeki müttefikleri olacak.



ABD'nin yeni dünya düzeni yaklaşımı neyi ifade ediyor? Türkiye'ye yansımaları nasıl olacak?

ABD'nin yeni dünya düzeni yaklaşımı ağırlıklı olarak Orta Doğu odaklı bir siyaset. Orta Doğu'daki diktatörlük rejimlerini dönüştürme, ortadan kaldırma ya da Batıyla iyi ilişkiler kurabilen rejimler haline getirme stratejisi olarak özetleyebiliriz. Bu durumda Türkiye hiçbir şekilde bu siyasetin hedefi, odağı ya da amacı değil ve olamaz da. Çünkü Türkiye ne bir diktatörlük, ne de Batıyla kötü ilişkileri olan bir ülke. Ben Türkiye'de bu konuda bazı sıkıntılar olduğunu biliyorum ama ABD'nin yeni dünya düzeni yaklaşımı kesinlikle Türkiye odaklı değil. Çünkü Türkiye, ABD'nin Orta Doğu'da uzun vadede gerçekleştirmek istediği devlet modelinin tüm özelliklerine ve hatta daha fazlasına sahip olan bir ülke. Bu nedenle yeni dünya düzeni sürecinin nenesi olması kesinlikle mümkün değil. Bu sürecin nesneleri Rusya, Irak ve Suriye bence. Bunların komşumuz olması bizim de o süreçte nesne olacağımız anlamına gelmiyor. Bence tümüyle Türkiye'nin bu konuda rahat olması gerekiyor.

mand. The inner forces of the EU and the number of allies of Turkey within the EU will determine whether such answers will be accepted or not. In this respect, the existence of the US is important. According to me, it is not an accident that some European countries are the allies of Turkey. The reason is that those countries share the same vision with the US. During the difficult accession negotiations, Turkey's allies within the EU will be those that are the allies of the US within the EU.

How strong are the lobbies concerning Turkish-US relations? Will they maintain their strength, or may some other forces appear?

Every ethnic, political, economic, religious or professional group has a lobby in the US. Politics in the US is an activity conducted from bottom to top. At the parliamentary elections, the nominees are not selected by the chairpersons of the political parties, but they are democratically elected by the people. Parliaments have to obtain the support of the people, but not the leaders of their parties, since they do not get money from their parties for their election campaigns and their names are not approved by the leaders of their parties. They finance their election campaigns with the donations of the people. Thus, lobbying activities become very important. The lobbies are institutions aggregating and institutionalizing the donations and presenting them to various candidates. The strength of the lobbies in the US is an outcome of the political structure of the US.

Regarding foreign policy lobbies, there are three big ethnic lobbies in the US having influence over Turkish-US relations: The Greek, Armenian and Jewish lobbies. The Armenian lobby is conducting activities against Turkey for many years. The Greek lobby hinders the US from taking positive steps concerning the Cyprus issue. Meanwhile, thanks to the Turkish-Israeli rapprochement since early 1990's, the Jewish lobby has started to support Turkey. When Turkey and Israel cooperate, the American Jews support our country in the US. Turkey has not a lobby in the US yet, but the Jewish lobby has been carrying out lobbying activities among members of the Congress and the Senate for 15 years. They prepare draft resolutions in favor of Turkey and block those that are hostile to Turkey.

What does the new world order approach of the US mean? Which regions or countries will be affected by this approach? What can you say about Turkey?

The new world order approach of the US is focusing mainly on the Middle East. We can summarize it as a strategy of transforming the dictatorships in the Middle East, either through abolishing them or making them regimes that have good relations with the western world. So, Turkey is not and cannot be a target of that strategy, since neither is Turkey a dictatorship nor it has poor relations with the western world. I know that there are some doubts in Turkey, but the new world order approach of the US is definitely not focusing on Turkey, since Turkey is possessing all of the features of the state model that is wanted to be realized by the US in the Middle East in the long term, and even more. Therefore, it is impossible that Turkey becomes a subject of the new world order process. According to me, the subjects of this process are Russia, Iraq and Syria. Those countries are our neighbors, but that does not mean that we are going to be among the subjects of the process. I think that we have to be relaxed.

Türk-Amerikan Ticari İlişkileri

Turkish-American Trade Relations

Çok eskilere dayanan Türkiye-ABD ticari ilişkileri, 1990'larda hızlı gelişti. 3 milyon dolar düzeyinde olan toplam ticaret hacmi, 2004 yılında 9.5 milyar dolara ulaştı, ihracat ithalatı aştı. Şimdi hedef, ihracatla birlikte bu düzeyi daha da üst düzeylere çıkarmak...

Turkish-US trade relations, which have a very long history, developed faster in 1990's. The total trade volume rose to \$9.5 billion in 2004, from \$3 billion, and exports exceeded imports. Now, the target is to increase the trade volume further, together with exports.

90'lı yılların başında "zenginleştirilmiş ortaklık" (enhanced partnership) kavramı çerçevesinde ele alınmaya başlanan Türk-ABD ilişkileri son yıllarda "stratejik ortaklık" hedeflenerek geliştirilmiştir. İki ülke arasındaki ilişkilerde Soğuk Savaş yıllarında ağır basan savunma işbirliği boyutuna, SSCB'nin dağılmasından sonra ekonomik boyut da eklenmiştir. 1995 yılında ABD yönetiminin Türkiye'yi gelişen 10 büyük pazar arasında ilan etmesi ve Amerikan özel sektörünü Türkiye'ye yönelmeye teşvik etmesi ile hareketlenen ticari ve sınai ilişkilerde bugüne gelindiğinde dış ticaret hacminde, ABD'nin Türkiye'deki doğrudan yatırımlarında ve Türkiye'yi ziyaret eden Amerikalı turist sayısında önemli artış kaydedildiği görülmektedir.

Aşağıdaki tabloda da görüleceği gibi 1989'dan bu yana iki ülke arasındaki ticaret düzenli olarak artış göstermiştir. Özellikle son on yılda dış ticaret hacmi yıllık ortalama % 15 artmıştır. Bu artışın kaynağı Türkiye'den ABD'ye giden mallardır. 2002 yılına dek Türkiye ABD'nin dış ticaret fazlası verdiği ender ülkelerden biri iken 2002 yılında durum değişmiş ve Türkiye fazla vermeye başlamıştır.

Bununla birlikte iki ülke arasındaki ticaretin düzenli artışı hala potansiyeli tam olarak yansıtmamaktadır. Bu durumun pozitif yanı ise; şu andaki rakamların düşüklüğünün iki ülke arasında geliştirilebilecek ticari potansiyelin yüksekliğine işaret etmesidir.

ABD'nin Türkiye'nin dış ticaretindeki yerine bakıldığında; uzun zamandır ABD'nin Türkiye'nin en fazla ticaret yaptığı üç ülkeden biri olduğu görülmektedir. 2004 yı-

Turkish-American relations which, at the beginning of the 1990s, began to be conducted within the framework of an 'enhanced partnership' have in recent years focused on a 'strategic partnership'. During the Cold War relations between the two countries were based primarily on defense cooperation, to which was added an economic dimension following the collapse of the Soviet Union. In 1995 the US administration named Turkey as one of the 10 major developing markets, inviting the US private sector to focus on Turkey and, as a result of the increase in trade and industrial relations, today it is possible to see significant increases in bilateral trade volume, US direct investments in Turkey and the number of US tourists visiting Turkey.

As can be seen from the table below, the volume of trade between the two countries has risen steadily since 1989. In the last ten years in particular the volume of bilateral trade has increased by an annual average of 15 percent. The reason for this increase is the volume of goods going from Turkey to the US. Until 2002 Turkey was one of the few countries with which the US had a foreign trade surplus, although the situation changed in 2002 when Turkey began to record a surplus.

Despite this steady increase, trade between the two countries has still not reached its potential. The positive side is that the low level of the current figures shows that there is great potential for the development of trade between the two countries.



İş Konseyleri kurulması fikri Turgut Özal'ın... Uzun yıllar beraber çalıştığı Şerif Egeli ise 20 yıl önce kuruluşundan beri TALK Yönetim Kurulunda görev yapmış en kıdemli üye (üstte) / Creating business councils was Turgut Özal's idea... Şerif Egeli had been at his side for a long time. He was on the first board of TALK and has served as a board member ever since... (above).
TALK-ATC toplantıları Amerikan deniz piyadelerinin getirdiği bayraklar önünde milli marşların söylenmesiyle açılıyor (üstte, sağda) / ACT-TALK meeting always open with the flag ceremony, flags brought in by the US Marine Squad (above, right).

İlinda Türkiye'nin ABD'den gerçekleştirdiği ithalat 4.7 milyar dolar; Türkiye'nin ABD'ye ihracatı ise 4.8 milyar dolarıdır. 2004 yılında ABD Türkiye'nin ihracatında 3. sırada; ithalatında ise 5. sıradadır.

Türkiye'nin ABD ticaretindeki yerinden bahsetmek gerekirse; dünyanın en zengin ve en fazla ithalat ve doğru yatırım yapan ekonomisinden Türkiye'nin aldığı payın çok sınırlı kaldığı görülmektedir. Türkiye, ABD pazarından siyasi alanda hedeflenen "stratejik ortaklık" kavramı ile uyumlayacak kadar az bir pay almaktadır.

Türkiye-ABD ticaretinin sektörel dağılımı incelendiğinde; ABD'nin Türk pazarına çok çeşitli mallarla girdiği ve ABD ihracatının hava taşıtlarından pamuğa, kazanlar ve makinalardan hayvansal ve bitkisel yağlara kadar geniş bir yelpazeye yayıldığı gözlenmektedir.

ABD ürünlerinin çeşitliliği karşısında Türkiye'nin ABD'ye ihraç ettiği ürünler son derece kısıtlı bir çerçevede kalmaktadır. Tekstil, toplam ihracat içinde sahip olduğu ortalama % 45'lik payla en önemli ihracat ürünüdür. 2003 yılı sonundan bu yana ABD'nin ilave vergi uygulamasına son vermesi nedeniyle demir ve çelikten yassı ve uzun ürünlerin ihracatında ciddi bir artış gözlenmektedir. 2004 itibarıyla demir-çelik Türkiye'nin ABD'ye ihracatının % 26'sını oluşturmaktadır.

Türkiye'nin ABD'ye ihracatındaki dar çerçeveyi genişletmek ve ABD pazarına daha çeşitli ürünlerle girebilmek için Türkiye'nin GTS çerçevesinde ABD'ye yaptığı ihracatın kapsamının genişletilmesi; Türkiye - ABD ticaretinde gelişmeye en müsait işbirliği alanlarından biri olan yüksek katma değerli bahçecilik ürünleri ve organik tarıma ağırlık verilmesi; son derece büyük ve ABD tarafından sıkı bir şekilde korunan gıda ve meşrubat pazarına girebilmek için daha fazla uğraş verilmesi; NSB'lerin kurulması konusunda daha fazla çaba gösterilmesi ve kuruluş anlaşmasına tüm sanayi ürünlerinin dahil edilmesi; ABD pazarında rekabet şansı yüksek olan deri giyim eşyası ve aksesuar, cam,



In terms of the position of the US in Turkey's foreign trade, for a long time the US was one of Turkey's three largest trading partners. In 2004 Turkish imports from the US totaled US\$ 4.7 billion, while Turkish exports to the US stood at US\$ 4.8 billion. In 2004 the US ranked third in terms of Turkish exports and fifth in its imports.

In terms of Turkey's position in US trade, it can be seen that Turkey accounts for only a small share of the economy of the country which is the richest in the world, the largest importer and the biggest direct investor. Turkey's small share of the US market is incompatible with the political concept of a 'strategic partnership'.

When one looks at Turkish-US trade on a sectoral basis, one can see that a great variety of US goods enter the Turkish market and that US exports to Turkey extend across a broad range from aircraft, to cotton, boilers, machinery and animal and vegetable oils.

In comparison with the variety of US products which are sold to Turkey, Turkey exports only a very limited range of goods to the US. The most important export product is textiles, which account for an average 45 percent share

Developments in Turkey-US Foreign Trade (US\$ millions)

Türk-ABD ticaret hacmi hızla büyüyor

Year Yıl	Exports İhracat	Imports İthalat	Volume Hacim	X / M Karşılama oranı (%)	Balance Denge
1989	971	2,094	3,065	0.46	-1,123
1990	968	2,282	3,249	0.42	-1,314
1991	913	2,255	3,168	0.40	-1,342
1992	865	2,601	3,466	0.33	-1,736
1993	986	3,351	4,337	0.29	-2,365
1994	1,520	2,429	3,949	0.63	-909
1995	1,514	3,724	5,238	0.41	-2,210
1996	1,639	3,516	5,155	0.47	-1,877
1997	2,032	4,330	6,362	0.47	-2,298
1998	2,233	4,054	6,287	0.55	-1,821
1999	2,437	3,080	5,517	0.79	-643
2000	3,135	3,911	7,046	0.80	-776
2001	3,126	3,261	6,387	0.96	-135
2002	3,356	3,099	6,455	1.08	257
2003	3,736	3,420	7,157	1.09	316
2004	4,832	4,697	9,529	1.02	135

Turkey's Leading Trading Partners And The US

Türkiye'nin en büyük 10 ticari ortağı

Turkish exports in 2004

Türkiye'nin ihracatı

Ülke	US\$ million	%
İhracat	Pay	
Germany	8,743	13.9
Britain	5,540	8.8
US	4,832	7.7
Italy	4,625	7.3
France	3,668	5.8
Spain	2,616	4.2
Netherlands	2,134	3.4
Russia	1,859	2.9
Irak	1,815	2.9
Israil	1,309	2.1

Turkish imports in 2004

Türkiye'nin ithalatı

Ülke	US\$ million	%
İthalat	Pay	
Germany	12,513	12.9
Russia	9,027	9.3
Italy	6,864	7.1
France	6,201	6.4
US	4,697	4.8
China	4,464	4.6
Britain	4,317	4.4
Switzerland	3,404	3.5
Spain	3,249	3.3
South Korea	2,572	2.6

seramik, yer ve duvar kaplamaları, mutfak-banyo lavabo ve aksesuarları ile endüstriyel mineraller gibi sektörlerde ihracata daha fazla ağırlık verilmesi gerekmektedir.

Türkiye-ABD ticaretindeki sorunlar

Her ne kadar iki ülke arasındaki ticaret özellikle son yıllarda Türkiye'nin lehine gelişme gösterse de, Türkiye-ABD ticaretinde hala pek çok sorun bulunmaktadır. Bu sorunların başında ABD'nin Türkiye'ye uyguladığı yüksek koruma oranları gelmektedir. ABD'nin ortalama koruma oranı % 5 seviyesinde olmakla birlikte, Türkiye'nin ihracat potansiyeli olan tekstil, konfeksiyon, cam eşya, gıda sanayi ürünlerinde uygulanan tarifeler son derece yüksektir. Örneğin, temel ihracat kaleminiz olan bazı hazır giyim ürünlerinde ABD'nin koruma oranı ortalama % 20-25 düzeyindedir. Buna karşılık ABD ürünleri Türk pazarlarına çok düşük gümrük tarifeleri ile ve miktar kısıtlaması olmaksızın girmektedir. Örneğin; ABD sanayi ürünleri için Türkiye'nin uyguladığı gümrük tarifesi, AB ile Gümrük Birliği sonucunda Ortak Gümrük Tarifesine geçilmesi nedeniyle ortalama % 5'dir ve miktarla ilgili bir kısıtlama bulunmamaktadır.

İkinci problem; makarna, fındık ve demir-çelik gibi Türk ürünlerinin maruz kaldığı anti-dumping soruşturmaları ve bunun sonucunda getirilen telafi edici vergilerdir. Özellikle Türkiye'nin ABD'ye ihracatında önemli yer oluşturan demir-çelik ürünlerinin de bu durumda olması iki ülke arasındaki ticaret açısından olumsuz bir durumdur.

Üçüncü problem, Türkiye'nin ABD'ye genelleştirilmiş tercihler sistemi kapsamında yaptığı ihracatın son derece az olmasıdır. Şu anda Türkiye'nin ABD'ye yaptığı ihracatın sadece % 19'u bu kapsamda gerçekleştirilmektedir.

İki ülke arasındaki diğer bir önemli problem fikri mülkiyet hakları konusundadır. 1974 tarihli ABD Ticaret Yasası'nın "Special 301" hükmü çerçevesinde ABD'li üreticilerin fikri mülkiyet haklarının etkin korunmasını sağlamak amacıyla ABD Ticaret Temsilciliği (USTR) her yıl diğer ülkelerdeki uygulamaları incelemektedir. Türkiye, bu inceleme sonucunda 2001 yılından bu yana fikri mülkiyet haklarının etkin olarak korunmadığı ülkelerin bulunduğu "izleme listesinde" yer almaktadır.

ABD'nin gıda ticareti konusunda uyguladığı korumacı politikalar iki ülke ticaretindeki bir diğer sorundur. ABD

of total exports. As a result of the end of the US imposing supplementary taxes, since the end of 2003 there has been a significant increase in flat and long iron and steel products. In 2004 iron and steel accounted for 26 percent of Turkey's exports to the US.

In order to broaden the narrow range of Turkish exports to the US and enable varied products to enter the US market, Turkey needs, within the framework of the GTS, to: broaden the scope of its exports to the US; emphasize value-added garden products and organic agriculture, which is one of the most suitable areas for the development of Turkish-US trade; exert a greater effort to enter the foodstuffs and drinks market, which is extremely large big and very tightly controlled by the US; to make a greater effort in terms of the establishment of NSBs and the inclusion of all industrial products in the founding agreement; and to give greater importance to exports in sectors such as leather clothing and accessories, glass, ceramics, floor and wall coverings, kitchen-bathroom sinks and accessories and industrial minerals which have a good chance of competing on the US market.

However much developments in Turkish-US trade have swung in Turkey's favor in recent years, there are still a number of problems. The most important of these problems is the high protective barriers that the US imposes against Turkey. The average rate of protection imposed by the US is 5 percent and the tariffs imposed on goods such as textiles, clothing, glassware and foodstuffs which have an export potential for Turkey are very high. For example, on some clothing products, which are one of our most important exports, the US imposes an average protection rate of 20-25 percent. In comparison, US products can enter the Turkish market with very low customs tariffs and without any restrictions on volume. For example, as a result of the Common Customs Tariffs resulting from the Customs Union with the EU, the customs tariffs that Turkey imposes on US industrial goods average 5 percent and there are no restrictions on volume.

The second problem is the anti-dumping investigations to which Turkish products such as pasta, hazelnuts and iron and steel have been subjected and the compensatory taxes that have been imposed as a result. The imposition of these taxes, particularly on iron and steel products, which have an important place in Turkish exports to the US, have had a negative impact on trade between the two countries.

The third problem is the very low level of Turkish exports within the scope of the US generalized preferences system. At the moment, only 19 percent of Turkish exports to the US fall within its scope.

Another important problem between the two countries concerns intellectual property rights. Within the scope of the 'Special 301' clause of the US Commercial Code, in order to ensure effective protection of the intellectual property rights of US producers, the US Trade Representative (USTR) studies the applications in other countries every year. As a result of these studies, every year since 2001 Turkey has been on a 'Watch List' of countries in which intellectual property rights are not adequately protected.

Another problem in trade between the two countries is the protectionist policies applied by the US on trade in fo-

yiyecek ve meşrubat pazarı dünyanın en büyük endüstrisi-dür. Bu derece büyük bir pazardan Türkiye'nin aldığı pay yeterli değildir. Türkiye'nin ABD'ye yaptığı ihracatın karışındaki en büyük engel Gıda ve İlaç Teşkilatı (FDA) uygulamalarıdır. Özellikle 11 Eylül'den sonra sıkılaştırılan ithalat öncesi kontroller Türk ihracatçılara hem daha fazla zaman hem de para kaybettirmektedir. Ayrıca biyoterörizm tehlikesi nedeniyle yeni güvenlik önlemleri alan ABD Gümrük Teşkilatı ABD'ye gıda ihracatı yapan firmalara tescil zorunluluğu getirmektedir.

Son olarak, Türkiye'de Nitelikli Sanayi Bölgeleri kurulması projesinin hala bir sonuca bağlanmamış olması da iki ülke ticaretini olumsuz etkilemektedir. Nitelikli Sanayi Bölgeleri, ABD'nin Ortadoğu'daki stratejik ortakları ile ticaretini güçlendirmek amacıyla oluşturduğu ve bu bölgelerde üretilen mallara doğrudan kota ve gümrük vergisi muafiyeti sağladığı alanlardır. 2002 yılında zamanın başbakanı Bülent Ecevit tarafından gündeme getirilen konu ile ilgili çalışmalar sektörlerin NSB anlaşmasına dahil edilecek sektörler üzerinde mutabakat sağlanamadığı için durmuştur. Türkiye tüm sanayi ürünlerinin NSB'ne dahil olmasını öngören modelin kabulünü savunmaktadır. Bu durumun gerçekleşmesi halinde NSB, Türkiye'ye yeni fırsatlar yaratabilecekler ve Türkiye'nin ABD'ye ihraç ettiği ürünlerin çeşitlendirilmesini sağlayabileceklerdir.

Türkiye-ABD ticaretindeki olumlu gelişmeler

İki ülke arasındaki ticari ilişkilerde olumlu gelişmeler bakılacak olursa; Türkiye'de son yıllarda fikri mülkiyet hakları konusunda pek çok ilerleme kaydedildiği görülmektedir. 2003 yılında Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu'nda yapılan değişiklikler ile fikri mülkiyet haklarının etkin biçimde korunması sağlanmış, yine aynı yıl yürürlüğe giren Türk Patent Enstitüsü Kanunu ile Enstitünün

odstuffs. The US food and drink market is the biggest industry in the world. Turkey is not taking a sufficient share from such a huge market. The major obstacle to Turkish exports to the US comes from the measures applied by the Food and Drug Agency (FDA). Controls were tightened up, particularly after 9/11, and pre-import controls have resulted in Turkish exporters losing both time and money. Moreover, the new security measures introduced to counter the danger of bioterrorism have meant that the US Customs Organization has brought in compulsory registration for firms which export foodstuffs to the US.

Finally, the project to establish Qualified Industrial Zones in Turkey has still not produced a result and this is also having a negative effect on trade between the two countries. The Qualified Industrial Zones were developed to strengthen trade with the US's Strategic Partners in the Middle East and goods produced in these zones are able to enter the US free of any quotas or customs duties. In 2002 the then Prime Minister Bulent Ecevit brought the subject onto the agenda and, after the failure to reach an agreement on which sectors should be included in the sectors in the NSB agreement, work came to a halt. The model suggested by Turkey would have included all industrial products in the NSB. If this could be realized, the NSBs would create new opportunities for Turkey and ensure a broadening of the range of Turkish goods exported to the US.

Positive developments in Turkish-US trade

If one wants to look at the positive developments in trade between the two countries, in recent years there has been considerable progress in Turkey on the subject of the protection of intellectual property rights. The amendments in 2003 to the Law on Intellectual & Artistic Works resulted in the effective protection of intellectual property rights and the Turkish Patent Institute Law which came into effect in the same year strengthened the structure of the Institute and made brand protection procedures easier in 2004 while Turkey also became a party to the Brand Law Agreement which has effective internationally. In this way, the legal framework for the protection of intellectual property rights has been strengthened.

The second – and related – development, was the new measures reduced the complaints from US pharmaceutical producers that intellectual property rights were not properly protected, particularly on the issue of 'generic production'. The Directive No 25705 that was published in the Official Gazette of 19. 01. 2005 explicitly adopted the principle of 'data exclusivity' and has come into effect from the beginning of January 2005. In this way US firms which have complaints can fight for their rights in a more productive manner.

The third positive development in the recent history of Turkish-US trade relations occurred in textile quotas, which from the Turkish perspective were one of the most serious problems. From the beginning of 2005 all the textile quotas within the scope of the WTO and the textile quotas imposed by the US on Turkey were completely abolished. But, following the abolition of the quotas, the greater influence of the Chinese textile sector resulted in reactions in many countries, including the US, and lobbying activities were initiated to have the quotas re-imposed.

The US's Leading Trading Partners And Turkey (US\$ billion)
ABD'nin en büyük ticari ortakları ve Türkiye

	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Export Market Country / İhracat pazarı ülke						
Canada	163.9	176.4	163.7	160.8	169.5	190.2
Mexico	87.0	111.7	101.5	97.5	97.5	110.8
Japan	57.5	65.3	57.6	51.4	52.1	54.4
Britain	38.3	41.6	40.8	33.3	33.9	36.0
Germany	26.8	29.2	30.1	26.6	28.8	31.4
China	13.1	16.3	19.2	22.1	28.4	34.7
South Korea	23	27.9	22.2	22.6	22.6	26.3
Turkey*	2.4	3.1	3.1	3.3	3.7	4.7
Country Supplying Imports / İthalat pazarı ülke						
Canada	198.3	229.2	217	210.6	224.2	255.9
China	81.8	100.1	102.3	125.2	152.4	196.7
Mexico	109.7	135.9	131.4	134.7	138.1	155.8
Japan	131.4	146.6	126.6	121.5	118	129.6
Germany	55.1	58.7	59.2	62.5	68	77.2
Britain	39.2	43.5	41.4	40.9	42.7	46.4
South Korea	31.3	40.3	35.2	35.6	37	46.2
Turkey*	3.1	3.9	3.3	3.1	3.4	4.8

Source: U.S. Census Bureau

Source: State Institute of Statistics

yapısı güçlendirilmiş ve 2004 yılında da marka işlemlerinin basitleştirilmesi ve uluslararası geçerlilik kazanmasını sağlayan Marka Kanunu Anlaşmasına taraf olunmuştur. Böylelikle fikri mülkiyet haklarının yasal çerçevesi güçlendirilmiştir.

Buna bağlı olan ikinci olumlu gelişme; ABD'li ilaç üreticileri tarafından fikri mülkiyet konusunda yeterli koruma olmadığı ve "jenerik üretim" konularında gündeme getirilen şikayetlerin Türkiye'nin aldığı yeni tedbirlerle azalacak olmasıdır. Resmi Gazetede 19.01.2005 tarihinde yayımlanan 25705 sayılı yönetmelik ile "Data Exclusivity" prensibi açık bir şekilde benimsenerek Ocak 2005 yılı başından itibaren yürürlüğe girmiştir. Böylelikle Amerikalı firmaların şikayetçi oldukları durumla daha kararlı bir şekilde mücadele edilebilecektir.

Üçüncü olumlu gelişme ise yakın tarihe kadar Türkiye-ABD ticari ilişkilerinde Türkiye açısından en ciddi sorunlardan biri olan tekstil kotaları konusunda olmuştur. 2005 yılı başı itibarıyla DTÖ kararları kapsamında tüm tekstil kotaları ile birlikte ABD'nin Türkiye'ye uyguladığı tekstil kotaları da tamamen kaldırılmıştır. Ancak, kotaların kaldırılmasını takiben Çin'in tekstil sektöründeki yeri ve etkisi ABD dahil olmak üzere birçok ülkede tepkilere yol açmıştır ve kotaların tekrar konması için lobi faaliyetleri başlamıştır.

Türkiye-ABD Yatırım İlişkileri

Türkiye-ABD yatırım ilişkilerine bakıldığında ise ortaya yine potansiyeli yansıtmayan bir tablo çıkmaktadır. 1980-2002 tarihleri arasında ülkemize girmesine izin verilen ABD kökenli yabancı sermaye miktarı 4 milyar dolar civarındadır. Bu rakamla ABD Fransa, Hollanda ve Almanya'nın ardından dördüncü sıradadır. Başka ülkelerdeki toplam doğrudan ABD yatırımı olan 2,7 katrilyon dolarla karşılaştırıldığında bu rakamın ne denli az olduğu görülmektedir. ABD yatırımlarının Orta Doğu'daki bölümünde de Türkiye'nin payının düşük olduğu gözlenmektedir. Türkiye, Mısır, İsrail, Polonya, Katar, Kazakistan, Kuveyt, BAE, Suudi Arabistan ve Cezayir'den daha az ABD yatırımı çekmektedir.

2004 yılı ABD verilerine göre; bu yıl içinde yurtdışına giden doğrudan Amerikan yatırımlarının toplamı 226 milyar dolar civarındadır. Bu miktarın Türkiye'ye gelen kısmı ise 195 milyon dolardır. Avrupa'dan gelen ve bu nedenle ABD'den gelen sermaye olarak kayıtlara girmek yerine, geldiği ülke itibarıyla kayıtlara giren ABD sermayesi de gözönüne alındığında bu rakam artmakla birlikte yine de yetersiz kalmaktadır.

2004 yılı söz konusu olduğunda Türkiye'nin bulunduğu bölgedeki diğer ülkelere göre daha az ABD yatırımı çekmesi durumunda olumlu yönde bir değişiklik olduğu ve Türkiye'ye giden yabancı sermayenin Mısır, İsrail ve Suudi Arabistan gibi ülkelere göre fazla olduğu göze çarpmaktadır.

Sadece ABD'nin Türkiye'ye yaptığı yatırımlardan değil, Türk şirketlerinin ABD'ne son yıllarda giderek artan yatırımları da önem arz etmektedir. Birkaç örnek vermek gerekirse; New York'da Kiska İnşaat'ın ofisi, Gilan Kuyumculuk'un ve Mavi Jeans'in mağazaları bulunmaktadır. Ayrıca Bayraktar İnşaat'ın da Florida'da faaliyet gösterdiği bilinmektedir. Türk şirketlerinin ABD'de yaptıkları yatırımların yeni pazarlara açılmak, ABD'li ortaklar edinme yoluyla pazarı daha iyi tanıyarak imkanlarını öğrenmek ve kar transferleri ile Türkiye'nin ekonomisine katkıda bulunmak gibi olumlu bir takım gelişmeler yaratacağı düşünülmektedir. Türk - ABD ilişkileri elli yılı aşmasına rağmen her iki ülkede de halkların diğeri hakkında "cahil" denecek kadar az

The US's Leading Trading Partners And Turkey ABD'nin en önemli ticari ortakları ve Türkiye

US exports in 2004 (%)		US imports in 2004 (%)	
İhracat		İthalat	
Canada	23.5	Canada	17.4
Mexico	13.7	China	13.3
Japan	6.7	Mexico	10.6
Britain	4.6	Japan	8.8
China	4.3	Germany	5.2
EU25	21.4	EU25	19.1
Turkey*	0.6	Turkey*	0.3

Source: U.S. Census Bureau

Source: State Institute of Statistics

Turkish-US Investment Relations

When one looks at Turkish-US investment relations, the picture again does not reflect the potential. In the period 1980-2002 the total volume of US-based foreign capital that was given permission to enter Turkey was around US\$ 4 billion. This ranked the US fourth after France, the Netherlands and Germany. When one compares this total with the US\$ 2.7 trillion of direct US investment in other countries one can see that it was an extremely low figure. Turkey has a low share of the US investment in the Middle East region. Turkey attracted less US investment than Egypt, Israel, Poland, Qatar, Kazakhstan, Kuwait, UAE, Saudi Arabia and Algeria.

According to US figures for 2004, the total volume of US investments outside the country stood at around US\$ 226 billion. The share of this that came to Turkey was US\$ 195 million. Even when one adds the US capital that came from Europe and thus was included in the figures for the country of origin rather than the records for the US, then this figure is still insufficient.

In 2004 there was a positive change in the situation described above related to the fact that Turkey attracts

The US's Leading Trading Partners And Turkey (US\$ billion) ABD'nin en büyük ticari ortakları ve Türkiye

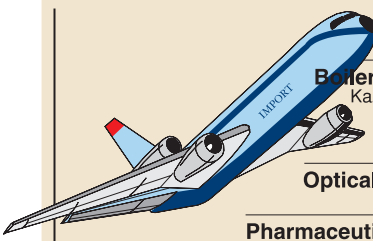
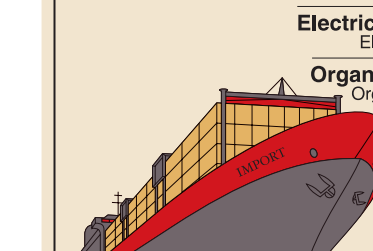
	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Export Market Country / İhracat pazarı ülke						
Canada	163.9	176.4	163.7	160.8	169.5	190.2
Mexico	87.0	111.7	101.5	97.5	97.5	110.8
Japan	57.5	65.3	57.6	51.4	52.1	54.4
Britain	38.3	41.6	40.8	33.3	33.9	36.0
Germany	26.8	29.2	30.1	26.6	28.8	31.4
China	13.1	16.3	19.2	22.1	28.4	34.7
South Korea	23	27.9	22.2	22.6	22.6	26.3
Turkey*	2.4	3.1	3.1	3.3	3.7	4.7
Country Supplying Imports / İthalat pazarı ülke						
Canada	198.3	229.2	217	210.6	224.2	255.9
China	81.8	100.1	102.3	125.2	152.4	196.7
Mexico	109.7	135.9	131.4	134.7	138.1	155.8
Japan	131.4	146.6	126.6	121.5	118	129.6
Germany	55.1	58.7	59.2	62.5	68	77.2
Britain	39.2	43.5	41.4	40.9	42.7	46.4
South Korea	31.3	40.3	35.2	35.6	37	46.2
Turkey*	3.1	3.9	3.3	3.1	3.4	4.8

Source: U.S. Census Bureau

Source: State Institute of Statistics

Turkey's Leading Imports From The US (US\$ Million)

Türkiye'nin ABD'den ithalatında neler var?

	2003	2004
 Aircraft Hava taşıtları	23	678
 Boilers, Machinery Kazanlar, makinalar	460	594
Cotton Pamuk	415	487
Optical Instruments Optik aletler	253	334
Pharmaceutical Products Eczacılık ürünleri	209	281
Electrical Machinery Elektrikli Makinalar	222	262
Organic Chemicals Organik kimyasallar	201	253
Plastics Plastikler	121	185
Grain Hububat	236	157
Fossil Fuels Mineral yakıtlar	115	149
Iron Steel Demir-çelik	126	147
Animal and Vegetable Oils Hayvansal ve bitkisel yağlar	135	103

Source: State Institute of Statistics

bilgili olmaları şaşırtıcıdır. Bilgilenme sadece Washington DC ile Ankara da sınırlı kalmış, yayılmamıştır.

Bugünlerde ilişkilerimizde bunun büyük sıkıntılarını çekmekteyiz. Her iki devlet de diğeri hakkında halklarını bilgilendirememiş, ilişkilerinin gerçek önemini anlatamamışlardır.

Amerika'yı ziyaret eden Türk'ler, Türkiye'deki Amerikalılar yaşadıkları yeri sürprizle karşılayıp takdir etmişlerdir.

Özellikle son dönemlerde Amerikalılar, Türkiye'yi aslında stratejik ortak olarak (ve bence de) vermesi gereken "ordunun Türk topraklarından geçebilmesi" izninin verilmediği; zorda işbirliği yapmayan bir ülke olarak tanıyor. Hatta acaba "düşman" mı dönemlerini yeni geride bırakıyor. Türkiye'nin yapısı, diğerleri, ABD ile ortak noktaları, barışçı olması gözardı ediliyor.

Türkler ise büyük çoğunlukla karşı oldukları, müslüman Iraktaki savaşı ile değerlendiriyor Amerika'yı. Bu ülkenin hür dünyaya yaptığı katkıları hatırlamıyor bile.

Burada Liderlere görev düşüyor. Kitleleri izlemek yerine, önderlik etmeleri gerekiyor.

Türkiye ve ABD'nin paylaştıkları ortak değerleri mutlaka halklarına aktarmalılar, çoğulcu demokrasi, üniter yapı içinde çeşitli etnik ve kültürel temeli olan insanların yan yana barış içinde yaşaması, insan hakları, hukukun üstünlüğü, kadının eşitliği, haiklik, pazar ekonomisi, hür girişim, bireyin katkısının önlenmesi.

İdeale ulaşılmasında yol olmakla beraber her iki ülkenin çabaları bu yönde. Bu iletmeli kitlelere.

Önümüzdeki dönem ülkelerimizin diğeri gözünde doğru değerlendirilmesi için aktif katkıda bulunulmalı. Cehaleti bilgiye çevirmeliyiz. Değerlerimizi etkin uygulamada işbirliği yapmalıyız.

Ekonomik alanda yolsuzluğu mutlak durdurup şeffaflığı getirdiğimizde, girişimciliği çok kuvvetli her iki ülkede hacimleri patlatacaklardır.



less US investment than other countries in the region and it is noticeable that Turkey attracted more foreign capital than Egypt, Israel and Saudi Arabia.

It is not solely a question of US investments in Turkey. In recent years Turkish companies have also increasingly been looking to increase their investments in the US. To give just a few examples: in New York there is an office belonging to Kiska İnşaat and stores for Gilan Kuyumculuk and Mavi Jeans. In addition, Bayraktar İnşaat is active in Florida. It is thought that investments by Turkish companies in the US will produce a number of benefits, such as opening up new markets and, through acquiring US partners, allowing them to get to know the market better, while profit transfers will make a contribution to the Turkish economy.

Turkey's Leading Exports To The US (US\$ millions)

Türkiye ABD'ye en çok ne satıyor?

	2003	2004
 Iron Steel Demir-çelik	202	878
Knitted clothing Örme giyim eşyası	721	593
Non-knitted clothing Örülmemiş giyim eşyası	520	565
Woven ready-wear Dokunmuş hazır eşya	301	363
Precious Stones, Metals Kıymetli taşlar, metaller	265	352
Goods made from stones etc Taş vb.den eşya	141	224
 Aircraft Hava taşıtları	238	164
Boilers, Machines Kazanlar, makinalar	142	178
Fossil Fuels Mineral yakıtlar	124	125
 Iron Steel Goods Demir-çelik eşya	85	150
Tobacco Tütün	101	144

Source: State Institute of Statistics

Turkey-Now.org Türkiye'de Yatırım Rehberiniz

Presenting **Turkey-Now.org**

*Your Guide
to Investing
in Turkey*

TAİK'in hizmete açtığı www.Turkey-Now.org adlı site, dışa açılmak isteyenleri hedefliyor. Ancak, asıl amacı, ABD ile Türkiye arasında iş yapmak, ekonomik gelişmek isteyenleri bilgilendirmek... Bunu da analiz, yorum, öneri ve verileriyle gerçekleştiriyor.

The web site www.Turkey-Now.org, opened by TAIK, is targeting those who want to establish business relations abroad. However, its main aim is to inform those who want to make business between the US and Turkey and to develop economic relations, via analyses, commentaries, suggestions and data.

Türkiye ile Amerika arasındaki bağları kuvvetlendirmek için çalışan Türk-Amerikan İş Konseyi Türk ve Amerikan iş dünyasına bilgi ve iletişim kaynakları sunmak ve böylece iki ülke arasındaki sınai ve ticari ilişkilerin gelişmesine yardımcı olmak için Türkiye'deki iş fırsatlarına ilişkin en kapsamlı kaynak niteliğindeki www.Turkey-now.org sitesini açtı. Netwise-Praksis tarafından geliştirilen sitede, uzmanların yatırım tavsiyeleri ve analizleri, ekonomiye ilişkin kritik bilgiler, önemli finansal ve diplomatik haberler ve orijinal makalelere yer veriliyor.

Artık Türkiye'de iş yapmayı düşünen potansiyel yatırımcılar, "Doing Business in Turkey / Türkiye'de İş Yapma Yöntemleri" üzerine son derece kapsamlı bir kaynağa sahipler. Sitenin bu bölümünde kullanıcılar, faydalı sektörel raporlar, pazar fırsatlarına ilişkin değerlendirmeler ve iş rehberlerine ulaşabiliyorlar. Özel bir anlaşma çerçevesinde PriceWaterhouseCoopers tarafından sağlanan bilgiler ve diğer pek çok kaynaktan beslenen site sayesinde, TAİK, Türkiye'de yatırım yapmanın hukuki boyutu ve bilinmesi gereken konularda potansiyel yatırımcıları aydınlatıyor.

TAİK'in sitesi, kritik önem taşıyan ekonomik veri ve

In order to improve business relations between Turkey and the US and to provide networking resources for Turkish and American business, as well as to facilitate commercial and trade relations The Turkish-US Business Council (TAİK) has launched www.Turkey-Now.org, the leading resource for business opportunities in Turkey. Designed and developed by Netwise-Praksis, the site includes expert investment advice and key analysis, vital economic information, the most relevant financial and diplomatic news and original feature articles.

Potential investors in Turkey now have access to one of the most comprehensive resources on 'Doing Business in Turkey'. In this section of the site users can download helpful sector reports, market opportunity intelligence and business guides. Through a special agreement with PriceWaterhouseCoopers and other important resources, TAIK brings you important legal information and considerations pertaining to investing in Turkey.

On the macro-economic front, TAIK's site includes vital economic analysis, data, investment indicators and privatization updates. In-depth, original reports covering Turkey's economic outlook and Turkish-US political and

analizler, yatırım göstergeleri ve özelleştirme konusundaki güncel haberler gibi, makro-ekonomik açıdan da değerli kapsamlı bir içerik sunuyor. Sitenin "Economy / Ekonomi" başlığı altında, Türkiye'nin ekonomik durumu ve Türk-Amerikan politik ve ekonomik ilişkilerine dair ayrıntılı, orijinal raporlara ulaşılıyor.

"Success Stories / Başarı Öyküleri" başlığı altında, Türkiye'deki Amerikan kuruluşları ile röportajlar ve düzenli olarak güncellenen özgün içerikler sunuluyor. Son olarak General Electric, Gap ve Microsoft Türkiye ülke yöneticileriyle görüşen TAIK, bu ve benzeri röportajlarla okuyucuları, Türkiye pazarı konusunda aydınlatmayı ve gelişen bu pazarda yatırım yapmayı düşünen kişileri doğru yönlendirebilmeyi amaçlıyor. "Newsmakers / Gündemi Belirleyenler" bölümündeki makalelerle TAIK okuyucuları, Türk iş dünyasının liderleri ve çeşitli alanlarda dünya çapında farklılaşan Türk vatandaşlarıyla buluşturuyor.

Bir ülkenin toplumsal canlılığı ve kültürü, o ülkenin gelişim ve başarısı ile doğru- dan ilintili olduğundan, Turkey-now.org sitesinin "About Turkey / Türkiye Hakkında" bölümünde, ülke çapında yaşanan heyecan verici gelişmelere geniş bir yer ayrılıyor. Düzenli olarak güncellenen bu bölümde, Türkiye'nin kültür, eğitim ve sosyal yaşamında gözlemlenen olumlu değişimler üzerine özgün makalelerin yanı sıra, cazip seyahat önerileri ve keyifli tanıtım yazılarını okumanız mümkün. Diğer bir deyişle, ister Türkiye'ye seyahatinizi planlamak, ister bu kadar çok kişiyi bu büyüleyici ülkeye çeken nedenleri keşfetmek için olsun, aradığınızı bu bölümde bulacağınız kesin.

ABD'de iş yapmayı düşünen Türk yatırımcılara yönelik "Doing Business in the U.S. / ABD'de İş Yapma Yöntemleri" bölümü ise, kapsamlı İngilizce ve Türkçe içerikleri ile yatırımcılar için vazgeçilmez bir kaynak niteliğinde. Global iş dünyasındaki Türk liderlerini tanıtan makaleler aracılığıyla, Türk vatandaşlarının yurtdışındaki başarıları hakkında fikir edinmek mümkün.

Ayrıca sitede TAIK'in, sektörel komitelerce planlanan, ABD'de yerel iş seminerleri düzenlenmesi, araştırma ve iş geliştirme fırsatlarının belirlenmesi, Amerikan özel sektör ve devlet temsilcilerinin Türkiye'yi ziyaretleri için sponsor bulunması gibi, süregelen çeşitli etkinlik ve girişimleri de tüm detaylarıyla duyuruluyor.

Sizleri www.turkey-now.org sitemize davet ediyor ve görüşlerinizi info@Turkey-now.org adresinden bizimle paylaşmanızı bekliyoruz.

economic relations are accessible under the 'Economy' heading.

Unique content, including exclusive interviews with leading US corporations in Turkey, is regularly presented under 'Success Stories.' Most recently TAIK interviewed the country managers of General Electric, The Gap Inc. and Microsoft in Turkey. The purpose of these interviews is to provide readers with special insight into the Turkish market and advice for investing in this burgeoning country. In the 'Newsmakers' section TAIK brings you articles about Turkish business leaders and other accomplished Turkish nationals who are drawing worldwide attention. We recently interviewed the head of the Istanbul Stock Exchange for his views about foreign direct investment in Turkey.

The vitality of a country's society and culture can be an important barometer of its success, which is why Turkey-Now.org contains 'About Turkey,' a section dedicated to illuminating the many fascinating developments taking shape throughout the country. Original articles about the exciting progress being made in Turkey's cultural, educational and lifestyle arenas are featured and travel tips

and destination guides are presented in this regularly updated section. So, whether you are planning a visit to Turkey, or simply want to find out more about what attracts so many people to this magnificent country, check out the About Turkey section.

For Turkish investors interested in Doing Business in the US, TAIK has created a separate section with a wide range of resources available in English as well as in Turkish. For a glimpse into the successes

of Turkish nationals abroad, we also regularly feature profile articles about prominent Turkish business people who are making headlines in the United States.

On the web site, TAIK also details its ongoing activities which are planned through industry-specific committees and include organizing local business seminars throughout the United States, conducting research and identifying business development opportunities and sponsoring events for American business and governmental executives visiting Turkey.

We hope you will visit www.turkey-now.org soon and share your comments with us at: info@Turkey-now.org



Murad Bayar **Türkiye-ABD**
Savunma Sanayii
İlişkileri
Bugünü ve geleceği

Murad Bayar **Turkish-US**
Defense Industry
Relations
Now and in the Future

Savunma Sanayi Müsteşarı Murad Bayar,
bu alandaki işbirliğinin ikili ilişkilerin geleceğine yapacağı
katkıya işaret ediyor.

Undersecretary for Defense Industries Mr. Murad Bayar
points to the opportunities in this sector that would
contribute to bilateral relations.

Türkiye'nin 1952 yılındaki NATO üyeliği ile birlikte Türk Silahlı Kuvvetleri'nin modernizasyonunda müttefik kuvvetlerle ortak çalışabilirlik ve güncel teknolojiye uyum gereğinin ortaya çıkması, Türkiye – ABD arasındaki savunma teçhizatı işbirliğinin başlangıcını oluşturmuştur.

Soğuk savaşın devam ettiği yıllarda bu ilişki önceleri ABD envanter fazlası teçhizatın hibesi olarak başlamış, daha sonra uygun şartlarda askeri satış kredileri ile devam etmiş ve 1980'lerden sonra da artık Türkiye'nin kendi kaynakları ile finanse ettiği alımlar haline dönüşmüş bulunmaktadır. Almanya'dan temin edilen ağırlıklı deniz platformları dışında Silahlı Kuvvetlerimiz envanterindeki ABD menşeli teçhizatın ağırlığı bu dönem boyunca artan bir oranda devam etmiştir.

1990'lı yıllarda Türkiye'nin savunma alımlarında kendi kaynaklarını kullanmaya başlaması ve uluslararası pazardaki soğuk savaş sonrası açılım ile birlikte, tedarikin rekabete açılması mümkün olmuş ve başta Avrupa olmak üzere diğer ül-

The Turkish-US cooperation for defense equipments has been initiated by the necessity of being able to conduct joint operations with allied forces and to follow technological progress in the process of the modernization of the Turkish Armed Forces, that had arose together with Turkey's NATO membership in 1952.

During the Cold War years, the relations had started with donations of US surplus military equipment, continued with suitable military sales loans, and has transformed from 1980's on to procurements financed by Turkey with its own resources. Except sea platforms provided from Germany, the weight of US-origin equipment in the inventory of the Armed Forces gradually increased in that period.

In 1990's, since Turkey began to use its own resources to buy military equipment and since the structure of the international market changed in the Post-Cold War era, it has become possible to benefit from competition and Turkey has started to purchase main systems from other countries,

kelerden de ana sistem alımları yapılmaya başlanmıştır. Bugün TSK'lerinin herhangi bir projesinde AB ülkelerinden Rusya'ya, Doğu Avrupa'dan Çin'e, Brezilya'dan İsrail'e bir çok ülkeden üreticilerin rol aldığını görebiliyoruz.

Pazar ve kaynaklardaki bu çeşitlenmeye ilave olarak, 1974 Kıbrıs ambargosunun tetiklediği bir politika ile Türkiye kendi savunma sanayiini kurma yönünde önemli adımlar atmaya başlamıştır. Otuz yıllık bir inişli çıkışlı dönem sonunda, Türk savunma sanayii kullanıcıya hitap edebilen, ihracat başarılarını yakalayan ve kendi içinde derinlik bulan bir sektör olarak ortaya çıkmıştır.

Türkiye'nin içinde bulunduğu güvenlik ortamı da bu süreçte ciddi bir değişim geçirmiş ve Avrupa coğrafyası seviyelerinde olmasa da, uzun vadeli planlamaların yapılabilmesine imkan verir bir boyuta gelmiştir. Bu değişimle birlikte, kamuoyunda da savunma tedarikinin caydırıcılığın bir gereği olarak devam etmesi gerektiği, aynı zamanda yeterli ölçekte olan tedarik kaynağının ülke sanayiine ve teknolojisine yatırım olarak kullanılması yönünde de güçlü bir bilinç ortaya çıkmıştır.

Türkiye – ABD arasındaki savunma teçhizatı alanındaki ilişkiler, Türkiye'nin 1980'lerden sonraki ortak üretim, teknoloji transferi ve off-set talepleri ile bir "savunma sanayii işbirliği" ilişkisi olarak nitelenir olmakla birlikte; bu durumun proje bazında Türkiye'nin talepleri sonucunda oluştuğu, ABD hükümeti ile firmalarının bu boyuta da satışı gerçekleştirebilmek için katlanmak zorunda oldukları ve çoğunlukla maliyetlerine yansıttıkları bir olgu olarak gördüklerini de tespit etmek durumundayız.

Benzer bir yaklaşım Avrupa firmaları için de sözkonusu olmakla birlikte, ülkeler arası işbirliğine geçmiş uygulamalarla daha yatkın olan Avrupa firmalarının, özellikle son dönemdeki AB savunma sanayii yeniden yapılanması sonrasında Türkiye ile savunma alanında endüstriyel ilişkilere daha stratejik bir açıdan baktıklarını görüyoruz. Avrupa'nın 5. büyük savunma pazarı olan ve dikkate değer bir savunma sektörü geliştirmiş olan Türkiye'nin muhtemel AB üyeliğinden bağımsız olarak, savunma sanayii alanındaki yapılanmalarda gözardı edilmesi zor gözükmetedir.

Bu ortam Türkiye'nin önüne ağırlıklı olarak iki model çıkarmaktadır. Birincisi, kendi sanayilerini korurken savunma sanayii ilişkilerinde AB ve ABD dengesini gözetken İtalya, İngiltere gibi ülkelerin takip ettiği yol ve diğeri ise Avrupa çözümünü öne çıkaran Fransa-Almanya eksenidir. Birinci grup ülkelerde sanayiinin Finmeccanica ve BAE örneklerinde olduğu gibi Avrupa eksenli birleşmelerin dışında bağımsız kaldığını, ancak ABD ile ilişkilere önem verildiğini görüyoruz. İkinci modeldeki ana yapılanma ise örneğin havacılık alanında, EADS olarak İspanya'yı da içine alan bir şekilde karşımıza çıkmaktadır.

Bütün bu gelişmeler, Türkiye – ABD savunma sanayii ilişkilerinin güçlenebilmesi için alıcı – satıcı ilişkisinin ötesinde bir derinlik kazanılması gereğini doğurmaktadır. Türk – ABD firmaları arasında stratejik ilişkilerin kurulduğu, üçüncü ülkelere ve hatta ABD pazarına Türk firmalarının üretim yapabildiği bir derinlik. Böylelikle, geçmişte FNSS ve TEI gibi firmalarımızda çok başarılı örneklerini gördüğümüz karşılıklı kazanca dayanan işbirliklerini uzun vadede tekrarlanabilir kılmamız mümkün olacaktır.



particularly from Germany. Today, we see that manufacturers of many countries including EU countries, Russia, East European countries, China, Brazil and Israel participate into the projects of the Turkish Armed Forces.

In addition to the market and resource diversification, a policy triggered by the US military embargo after the intervention of the Turkish Armed Forces to Cyprus in 1974 has allowed Turkey to take serious steps towards the establishment of its own defense industry. At the end of a way period lasting thirty years, a Turkish defense industry, which is able to fulfill the needs of users, to achieve export successes and to deepen has been created.

The security sphere of Turkey as well has radically changed during this process and it has become possible to plan the long term, even if not on the European scale. Together with this change, a strong consciousness has arose among the Turkish people related to the necessity of the continuation of military supply in order to maintain deterrence, and to the necessity of investments in the national industry and technology.

Though the Turkish-US relations in the area of defense equipments have been described from 1980's on as "defense industry co-operation" thanks to Turkey's joint production, technology transfer and off-set demands, we have to see that this situation has been the outcome of Turkey's demands related to defense projects, that the US government and companies have accepted this situation only to be able to sell their goods and that they have usually raised their prices in order to cover their additional costs.

Although the European companies have a similar approach, particularly after the recent restructuring of the European defense industry, we observe that those companies assess their defense industry relations with Turkey from a more strategic point of view. Regardless of its probable EU membership, as the 5th biggest defense market of Europe and with its considerable defense sector, Turkey cannot be ignored by the defense industry structures of Europe.

Under these conditions, there are two main models, which can be followed by Turkey. The first is the model followed by countries such as Italy and Great Britain, which are trying to maintain balanced defense industry relations with the EU and the US, while protecting their own industries. The second one is the Franco-German axis that is based on European solutions. The defense industries of the first group of countries remain independent against European mergers, as seen in the examples of Finmeccanica and BAE, but they consider their relations with the US important. One of the main structures of the second model is the EADS, which includes Spain.

All of these developments indicate that in order to strengthen Turkish-US defense industry relations, a much deeper relation than that of buyers and sellers has to be established. Turkish and US companies have to establish strategic relations and Turkish companies have to be able to sell their products to third countries and even to the US market. Thus, in the long term, we will become able to repeat the successful experiences of our companies FNSS and TEI, which had been able to establish cooperative activities with US companies based on mutual benefits.

ABD şirketlerinin Türkiye planları

US companies' plans for Turkey

Pek çok ABD şirketi yıllardır gelecek vadeden bir pazar olarak gördükleri Türkiye'ye yatırım yapıyor. İlaçtan bilişime otomobilden finansa değişik sektörlerde yatırımları bulunan Amerikan şirketleri Türkiye'ye olan güvenlerini her fırsatta dile getiriyorlar. Türkiye'de yatırımı olan ABD'li şirketler ülkenin gelecekte daha cazip bir pazar olacağını belirtiyor.

Many US companies which for years have seen Turkey as a future market are investing in Turkey. These US companies are investing in a range of sectors from pharmaceuticals, to information technology, automobiles and finance and repeat at every opportunity the confidence that they have in Turkey. Companies with investments in Turkey say that it will be an even more attractive market in the future.

Ahmet Esen

Pfizer Türkiye İlaçları Genel Müdürü /
Pfizer Turkey General Manager

Kendimizi Türkiye şirketi olarak görüyoruz

We regard ourselves as a Turkish Company

Pfizer İlaçları, 1957 yılından beri Türk sağlık sektöründe hem üretim hem de tıbbi tanıtım faaliyetleri gerçekleştiriyor. Türkiye'ye ilk geldiği yıllarda yaklaşık 100 kişilik bir istihdama sahip iken bugün bin 31 çalışanı var. Pfizer, Türkiye'de ilaç üretimi, tıbbi tanıtım ve ilaç satış faaliyetleri gerçekleştiriyor. Alanında dünya lideri olan ilaçları, Türkiye'deki fabrikalarında üretiyor.

Pfizer İlaçları Genel Müdürü Ahmet Esen Türkiye'nin Balkanlar, Ortadoğu, Akdeniz ve Kafkasya'yı birleştiren anahtar bir ülke olduğunu belirtiyor ve ekliyor: "Türkiye, her anlamda çok ciddi bir gelişim ve değişim içerisinde. Özellikle de AB entegrasyonu sürecinde, her sektörde yaşanan bu değişimler son derece sevindirici ve ümit vaat edici. Pfizer, kendini bir Türk şirketi olarak ve Türk ekonomisinin önemli bir oyuncusu olarak görüyor".



Pfizer Pharmaceuticals has been operating in Turkey since 1957, both manufacturing and promoting medical products. When it first came to Turkey the company had approximately 100 personnel. Today it employs 1,031. In Turkey Pfizer manufactures pharmaceuticals, promotes medicine and sells pharmaceuticals. Its Turkish factories manufacture pharmaceuticals which are leaders in their field worldwide.

Pfizer Pharmaceuticals General Manager Ahmet Esen says that Turkey is a key country which brings together the Balkans, the Middle East, the Mediterranean and the Caucasus. He adds: "Every field in Turkey is undergoing significant change and development. The changes that are taking place in every sector, particularly during the process of integration with the EU, are extremely pleasing and encouraging. Pfizer sees itself as a Turkish company and an impor-

Esen, Pfizer olarak 2005 yılında asıl yatırımı sağlık konusunda bilinçli bir toplum oluşturma amacıyla gerçekleştireceklerini belirtiyor. 2004 yılında 19 milyon dolarlık ihracat gerçekleştirdiklerini ve bir önceki yıla göre ihracatta yüzde 60'lık ilerleme kaydettiklerini söylüyor.

Ahmet Esen, Türkiye'nin 650 milyar dolara varan uluslararası yatırımlardan daha fazla pay alması gerektiğinin altını çiziyor: "Bunun için de yapılması gereken, geleceği kendi tercihleri doğrultusunda biçimlendirmek, hem kendi insanı hem de dünya için yüksek bir değer teşkil etmektir. 'Yüksek büyüme', 'insana ve teknolojiye yatırım' temelinde bir gelecek stratejisi kurulmalıdır".

tant player in the Turkish market."

Esen says that in 2005 Pfizer's basic investment in health will be in developing a more knowledge society. He says that in 2004 its exports totaled US \$19 million, which represented an increase of 60 percent on the previous year.

Ahmet Esen stresses that Turkey needs to secure a greater share of the US \$650 billion in international investments reach a year. "In order to achieve this what it needs to do is to formulate, in accordance with its own preferences, a high future value both for its own people and for the world. This future strategy should be based on 'high growth', 'investment in technology and people'."

Kürşat Özkan

Ge Güney-Batı Asya Genel Müdürü /
GE South-West Asia General Manager

Türkiye umut veriyor Turkey inspires hope

İLK YATIRIMCILARDAN BİRİ General Electric (GE) imalat sektöründe Türkiye'deki ilk yatırımcılardan. 1948 yılında Koç Grubu ortaklığı ile kurduğumuz ampul fabrikası ilk yatırımımız oldu. Yıllar içinde yatırımlarımızı teknoloji ve katma değeri daha yüksek alanlara kaydardık. Büyümeye odaklı şirketler gelişmekte olan pazarlarda çok aktif olmak zorunda. Çünkü, Kuzey Amerika ve Batı Avrupa gibi gelişmiş ekonomiler stabil ancak yavaş büyüyor.

TÜRKİYE ÇOK ÖNEMLİ Türkiye ekonomik büyüklük açısından dünyanın ilk 20 ülkesinden biri ve aynı zamanda büyüme hızı en yüksek ülkeler arasında. Gelişmekte olan ekonomilerde alt yapı ihtiyaçları, GSYİH'nın yaklaşık iki misli büyür. Dolayısıyla GE gibi, enerjiden ulaşırmaya, medikal teknolojilerden finansmana kadar çok çeşitli alanlarda faal bir şirket için çok önemli bir ülke. Türkiye'deki operasyonlarımızın hepsi, özellikle de yüksek teknoloji alanındaki yatırımlarımız, faaliyet gösterdikleri sektörde dünya çapında bir repütasyona sahip.

Hedef, Büyüme ve Yatırım Enerji, havacılık, medikal ve diğer altyapı teknolojileri gibi mevcut endüstriyel faaliyetlerimizde, GSYİH'nın 2 misli hızla büyümeyi hedeflerken, bir yandan da tüketici finansmanı gibi yeni yatırım yapabileceğimiz alanları değerlendiriyoruz. Güçlü demografik yapı, sektörel çeşitlilik ve gelişmiş özel sektörün bulunması, mükemmel bir işgücü ve yönetici potansiyeli buna ilaveten Avrupa ve Orta Doğu gibi büyük pazarlara yakınlığı Türkiye'nin avantajları.

TÜRKİYE CAZİP HALE GELİYOR

Son yıllarda yakaladığımız ekonomik istikrar ve Avrupa Birliği normlarına yaklaşma trendi çok umut verici ve yatırımcı açısından çok temel konular. Bütün bunlar, farklı sektörlerde hızlı büyümeyi seven küresel bir şirket için Türkiye'yi çok cazip hale getiriyor. Türkiye'de hızlı büyüyen sektörlerle bizim iş portföyümüz arasında mükemmel bir paralellik var.

ONE OF THE FIRST INVESTORS General Electric (GE) was one of the first investors in the manufacturing sector in Turkey. Our first investment was the light bulb factory we established in partnership with the Koç Group in 1948. Over the years we have expanded our investments into technology and fields with higher added value. Companies which focus on growth have to be very active in developing markets. Because developed economies such as in North America and Western Europe are stable but grow slowly.

TURKEY IS VERY IMPORTANT In terms of the size of its economy Turkey ranks amongst the top 20 countries in the world and it is also one of the countries with the highest rate of economic growth. Developing economies' need for infrastructure means that GDP approximately doubles. As a result, it is a very important country for companies such as GE, which is active in a variety of fields from energy to transportation, medical technology and finance. All of our operations in Turkey, particularly our investments in high technology, are in the sectors in which they are active have a global reputations.

TARGETING GROWTH AND INVESTMENT In addition to our existing activities in energy, the air industry, medicine and other infrastructure technologies, given that the aim is to double GDP, we are also looking at investing in new areas, such as consumer finance. In addition to its strong demographic structure, sectoral diversification and a developed private sector, a superb workforce and managerial potential, Turkey also has the advantage of being close to major markets such as Europe and the Middle East.

TÜRKİYE İÇİN ÇOK ÖNEMLİ

The economic stability that has been achieved in recent years and the trend towards conformity with EU norms are very encouraging and very critical subjects from an investor's perspective. All of these make Turkey very attractive for a global company which likes growth in different sectors. There is an excellent synergy between our business portfolio and the sectors which are growing rapidly in Turkey.



Çağlayan Arkan

Microsoft Türkiye Genel Müdürü /
Microsoft Turkey General Manager

Türkiye'nin potansiyeline inanıyoruz

We believe in Turkey's potential

EKONOMİYE KATKIMIZ VAR Microsoft Türkiye 1993 yılında kuruldu. IDC tarafından yayınlanan ve bilişimin ülke ekonomilerine etkilerini inceleyen "Ekonomik Etki Raporu"nda, Microsoft'un Türkiye'de gerçekleştirdiği her 1 dolarlık satış işleminin, ekosisteminde yer alan iş ortaklarına 11 dolarlık katma değer sağladığına yer veriliyor. Bu rakam, Avrupa'daki diğer ülkelerde ortalama 7,5 dolar seviyelerinde.

BİLL GATES DESTEKLİYOR Microsoft, Türkiye'nin potansiyeline inanıyor. Bu inancı İstanbul'u, Ortadoğu ve Afrika'yı kapsayan 79'dan fazla ülkenin bağlı olduğu MEA bölgesinin merkezi yaparak gösterdi. Microsoft Başkanı Bill Gates de, Türkiye ziyaretinde Türkiye'nin bilişimle kalkınması yolundaki çabalardan etkilendiğini, bu konuda her türlü desteği vermeye hazır olduklarını belirtti. Ayrıca İstanbul'da kurulması planlanan TeknoKent'in ilk kiracısı olma sözünü verdi.

ÖNEMLİ ADIMLAR İçinde bulunduğumuz AB üyelik sürecinde Türkiye'nin gerçek potansiyelini ortaya koymak için, bilişim sektörü olarak atmamız gereken çok önemli adımlar var. Bunların başında, bilgisayar kullanım oranımızı üye ülkeler seviyesine yükseltmek ve iş süreçlerini elektronik ortamda daha verimli kılmak geliyor. Biz, bilişim sektöründe öncü çabalarımızı sürdürmeye ve üzerimize düşen her türlü sorumluluğu yerine getirmeye hazırız.



WE CONTRIBUTE TO THE ECONOMY Microsoft Turkey was established in 1993 In the "Economic Impact Report" which is published by IDC and measures the impact of data processing on countries' economies, every one US dollar of Microsoft's sales expenditure in Turkey results in \$11 of added value for its business partners in the ecosystem. In other European countries, this figure averages 7.5 dollars.

BILL GATES IS SUPPORTIVE Microsoft believes in Turkey's potential. It has demonstrated this belief by making Istanbul the regional centre of its EMEA region. During his visit to Turkey, Microsoft Chairman Bill Gates was impressed by Turkey's efforts as regards development through data processing and stated that he was prepared to provide every kind of support in this field. In addition, he promised to be the first lessee in the TeknoKent that is planned to be established in Istanbul.

IMPORTANT STEPS During the ongoing EU accession process, in order for Turkey to demonstrate its real potential, there are some important steps we need to take as the data processing sector. These are headed by raising computer utilization to the levels of member countries and ensuring that electronic business processes take place in a more productive environment. We are ready to continue our pioneering efforts in the data processing sector and fulfill all of our responsibilities in terms of creating a different country, with a different vision and different future on its way to the EU.

Jerry Kania

Ford Genel Müdür Yardımcısı /
Ford Chief Assistant General Manager

Çok önemli bir pazar

A very important market

80 YILDIR TÜRKİYE'DEYİZ Ford Motor Company, Koç Grubu ortaklığıyla neredeyse 80 yıldır Türkiye'de bulunuyor. Kocaeli'deki yeni birimimizle ve Avrupa'daki Ford'a gerçekleştireceğimiz ihracat programlarımızla çok daha aktif hale geldik. Yaklaşık 1 milyar Euro'luk bir toplam yatırım değerimiz var.

PAZAR PAYIMIZ İYİ Türkiye Ford için çok önemli bir pazar ve böyle olmaya da devam edecek. Büyük ve artan bir nüfusu ve gelişmekte olan GSMH'si var. Araç popülasyonu oldukça düşük ama yerli endüstri hızla büyüyor. 2004, çok iyi bir yıldır ve 2005 de bu yönde ilerliyor. Türkiye'de uzun süredir bulunmamız nedeniyle de pazar payımız son derece iyi düzeyde. Ayrıca Türkiye, otomotiv ürünlerinin ihracat üssü olmak için çok iyi konuşlanmış bir ülke.

Ford, bizim Türkiye'de gerçekleştirdiğimiz operasyon-

WE HAVE BEEN IN TURKEY FOR 80 YEARS Through its partnership with the Koç Group, the Ford Motor Company has been in Turkey for nearly 80 years. We have become more active through our new units in Kocaeli and the export programs that we shall realize to Ford Europe. We have investments worth a total of approximately 1 billion.

WE HAVE A GOOD MARKET SHARE Turkey is an important market for Ford and shall continue to be so. It has a large and growing population and its GNP is increasing. Its vehicle population is extremely low but its local industry is growing fast. 2004 was a very good year and 2005 is continuing in the same direction. As we have been in Turkey for a long time our market share is very good. In addition, Turkey is a country which is very well positioned in terms of being an export platform for automotive products.

lardan son derece memnun. Kalite ve maliyet açısından rekabetçi bir yapımız var. Ayrıca her iki konuda da gelişmeye devam ediyoruz. 2004 ciromuz 4 milyar doların üzerinde gerçekleşti ve kârlılığımız da çok iyi. Önümüzdeki yıllarda Türkiye pazarında sürdürülebilir büyüme bekliyoruz. Hedefimiz pazarla birlikte büyümek.

GELECEKTEN UMUTLUYUZ Gelecekte gerçekleştirmeyi planladığımız yatırımlardan bahsetmiyoruz ama yakın zamanda kapasitemiz yetersiz kalacak gibi görünüyor. Ford'un pazardaki pozisyonundan da son derece memnunuz. Türkiye'de en çok satan markayız. Türkiye ile ilgili beklentiler konusunda çok heyecanlıyız. Hükümette istikrar, gerileyen enflasyon ve faiz oranları ve güçlü bir GSMH artışı var. Devam eden değişimler ve AB başarısı Türkiye'nin geleceği ile ilgili umutlu olmamızı sağlıyor.



Ford is extremely happy with the operations we have realized in Turkey. We have a competitive structure in terms of quality and cost. Moreover, we are continuing to develop on both subjects. In 2004 our turnover was more than \$4 billion and our profitability was very good. In the years ahead we are expecting sustainable growth on the Turkish market. Our target is to grow together with the market.

WE ARE HOPEFUL ABOUT THE FUTURE

Even including the planned investments that we shall realize in the future, it looks as though our capacity will soon become insufficient. We are extremely happy with Ford's position in the market. We are the best-selling brand in Turkey and we are very excited about expectations in this regard. There is stability in the government, declining inflation and interest rates and a strong increase in GNP. Continuing changes and the success as regards the EU mean that we are optimistic about the future of Turkey.

Ahmet Burak

Coca Cola Türkiye Genel Müdürü /
Coca Cola Turkey Regional General Manager

Hedefimiz 200 ülke arasında ilk 10

Our target is to be in the top 10 of 200 countries

Türkiye'ye 1964 yılında geldik. Faaliyet gösterdiğimiz ülkelerde yerel ortaklarla çalışıyoruz. Dolayısıyla Türkiye'de de ikili bir yapıya sahibiz. Yerel ortağımız Coca-Cola İçecek A.Ş.'nin, 5 fabrikası, 2 bine yakın çalışanı ve 800'den fazla bayi var. Sistem olarak bugüne kadar yaptığımız yatırım miktarı 500 milyon doları buldu.

EKONOMİYE KATKI Türkiye'deki alkolsüz içecek sektörünün büyüklüğü, bizim liderliğimizde 3 milyar dolar seviyesine ulaştı. Öte yandan pazarlama, reklam, araştırma gibi servis sektörlerine yatırım yaparak ve ambalaj, soğutucu üretimi gibi reel sektörlerde beklenen kalite standartlarının arttırılmasına öncü olarak, farklı sektörlerin büyümesine ve dışa açılmasına katkıda bulunduk.

Türkiye'yi, satış rakamları açısından grubumuzun en büyük ülkesi konumuna getirmeyi başardık. Yeni hedefimiz, Coca-Cola şirketinin faaliyet gösterdiği 200 ülke arasında ilk 10 içine girmek. Bu beklentimizi gerçekleştirirsek üretim ve satış hacmini ikiye katlayacağız.

22 YÖNETİM MERKEZİNDEN BİRİ Türkiye, büyümekte olan ekonomiyle Coca-Cola şirketinin gelecek gördüğü pazarlar arasında. İstanbul, dünyadaki 22 yönetim merkezinden biri. Türkiye, Coca-Cola sistemi içinde yaratıcı, yenilikçi işlerin çıktığı pilot ülkelerden biri haline geldi. Kalite açısından dünyadaki 2 bin 100 fabrikanın içinde, örnek fabrikalar arasında ilk sıralarda yer alıyor. Coca-Cola Kalite Sertifikası'nı alan ilk 20 fabrikanın 5'i Türkiye'de...



We came to Turkey in 1964. In countries where we are active we work with local partners. As a result we have a double structure in Turkey. Our local partner Coca-Cola İçecek A. Ş. has five factories, nearly 2,000 employees and more than 800 distributors. As a system, our investments to date total \$500 million

WE ENLARGED DIFFERENT SECTORS

The size of the non-alkoholic drinks sector in Turkey, of which we are the leader, has reached \$3 billion. On the other hand, by investing in service sectors such as marketing, advertising and research and playing a leading role in the raising of standards in real sectors such as packaging and cooling, we have contributed to different sectors growing and opening up to the outside world.

We have succeeded in making Turkey the largest country in our group in terms of sales. Our new target is to rank among the top ten among the 200 countries in which the Coca Cola company is active.

ONE OF 22 MANAGEMENT CENTERS

Türkiye's growing economy means that for the Coca Cola company it is one of the markets of the future. İstanbul is one of its 22 management centers worldwide. The creativity and innovativeness of the Coca Cola system in Turkey have made it a pilot country. The factories in Turkey are among the leaders of the company's 2,100 factories in the world in terms of the quality of their personnel and production. Five of the 20 factories which have received the Coca Cola Quality Certificate are in Turkey.

Steve Bideshi

Citigroup Türkiye Genel Müdürü
Citigroup Turkey General ManagerTürk ekonomisinin geleceğine inanıyoruz
We believe in the future of Turkish economy

Citigroup Türkiye'nin 24 şubesi ve 1250'yi aşan personeli var. Türkiye'de olmaktan son derece memnunuz. Türk ekonomisi ve Türkiye'nin geleceğine inanıyoruz. Türkiye'nin demografik özellikleri ve ekonomik gelişmeleri göz önüne alındığında ülke Avrupa'nın son derece önemli bir parçası. Citigroup açısından baktığımızda ise Türkiye, EMEA Bölgesi'ndeki büyük pazarlardan biri ve Citigroup için son derece önemli bir pozisyona sahip. Citigroup, 30 yıldır Türkiye'de faaliyet gösteriyor ve bu uzun süre Türkiye'ye bağlılığımız konusunda önemli bir işaret oluşturuyor. Citibank kesinlikle büyüyen bir organizasyon ve çalışmalarını müşterilerimize dünya standartlarında hizmet sunmak ve yatırımlarımızı sürdürmek yönünde yürütüyoruz.

TÜRKİYE GELİŞİYOR Tek parti hükümetinin, ekonomi ve politika alanındaki yapısal reformları sürdüreceğine inanıyoruz. Dış dünyadaki olumlu konjonktürün Türkiye de dahil olmak üzere birçok gelişmekte olan pazara olumlu etkileri oldu. Bu konjonktür, ekonomide daha iyi bir genel dengeye ulaşılmasına da katkıda bulundu. Bunun yanında Türkiye'ye özgü dinamiklerin de sürekli olarak gelişme kaydettiği görülüyor.

YENİ FIRSATLAR VAR Türkiye gelecek vaad eden bir pazar olması nedeniyle bir çok sektörde yabancı yatırımcılar için fırsatlar sunuyor. Ekonomi alanındaki pozitif gelişmeler ve ülkenin sunduğu olanaklar nedeniyle Türkiye, Citigroup için önemli bir pazar. Türkiye'deki çalışmalarımız ve ekibimiz, Citigroup Merkez ofisi tarafından da takdir görüyor. Aynı zamanda Türkiye'deki başarılarımızı Citigroup'un faaliyet gösterdiği diğer ülkelere de taşıyoruz.



At the moment Citigroup has 24 branches in Turkey, as well as a Regional Training Center. The Citigroup has over 1,250 employees in Turkey. We are extremely happy to be in Turkey. We believe in the Turkish economy and the future of Turkey. When one considers Turkey's demographic characteristics and economic developments, the country is an extremely important part of Europe. When we look at it from the perspective of Citigroup, Turkey is one of the largest markets in the EMEA Region and is extremely important to Citigroup. Citigroup has been active in Turkey for 30 years and this long period demonstrates the depth of our commitment to Turkey. Citibank is definitely a growing organization and we manage our operations in order to continue with our investments and offer world class financial services to our customers.

TURKEY IS DEVELOPING We believe that the single party government will continue with its economic and political structural reforms. Positive developments in the outside world have had a constructive impact on many developing markets, including Turkey. These developments contribute to a better overall balance in the economy. In addition, Turkey's own special dynamics ensure continuous development.

NEW OPPORTUNITIES FOR FOREIGNS

Turkey is a market for the future and this offers foreign investors opportunities in many sectors. The positive developments in the economic field and the opportunities the country offers mean that Turkey is, of course, an important market for Citigroup. The Citigroup head office appreciates our efforts and our personnel. At the same time, we are transferring our success in Turkey to other countries in which Citigroup is active.

Jerry Jones

Lockheed Martin Türkiye Genel Müdürü
Lockheed Martin Country ManagerTürkiye iyi bir pazar
Turkey has a strong defense structure

ORTAK GİRİŞİM GRUBU ABD Hükümeti, "Yabancı Silahlı Kuvvetler Satışı" programına dahil olarak 1983'te Türkiye'ye 160 F-16 sattı. Bu uçak için birincil yüklenici olan Lockheed Martin, Türk Hükümeti ile yapılan bir anlaşma çerçevesinde yüzde 49 hisse payı ile, General Electric (GE) ve TUSAŞ'la birlikte bir ortak girişim grubuna dahil oldu. Lockheed Martin bu ortaklığa 58 milyon, GE 9 milyon, Türk ortaklar ise 70 milyon dolar yatırım yaptı.

Lockheed Martin savaş uçağı, füze, uydu, elektronik aksamlar, radar, hedefleme sistemleri, sistem entegrasyonu ve

A JOINT VENTURE AGREEMENT Under a Foreign Military Sale (FMS) the United States Government sold the Turkish Government 160 F-16s in December 1983. Lockheed Martin was the Prime Contractor for that aircraft and as a part of the agreement between Lockheed Martin and the Turkish Government we along with General Electric became 49% owners of a Joint Venture with Turkish Aircraft Industries (TUSAŞ), a state owned company. Lockheed Martin invested \$58 million in this company and GE \$9 million, while the Turkish partners put in \$70 million.

diğer bir çok alanda hizmet veriyor. Yaklaşık 10 firmamız ürünlerini Türkiye pazarında pazarlıyor ve Türkiye'yi çok iyi bir pazar olarak sayıyorlar.

TÜRKİYE MÜKEMMEL BİR PAZAR Lockheed Martin 6 yıl önce İş Geliştirme Ofisi'ni kurdu ve ürünlerinin pazarlamasında şirketlerine destek verdi. Güçlü savunma yapısı nedeniyle Türkiye mükemmel bir pazar olarak değerlendiriliyor. Türk Milli Savunma Bakanlığı, geçtiğimiz günlerde elindeki F-16 savaş uçaklarının Amerika'daki üretim bandı standartlarında modernizasyonu için bir anlaşma imzaladı. Türkiye aynı zamanda JSF Sitem Geliştirme ve Uygulama programının da üyesi ve elindeki F-4 ve F-16'ların yerine bu uçakları alması bekleniyor.



Lockheed Martin is a company that produces aircraft, missiles, satellites, electronics, radars, targeting systems, systems integration and any number of other things. Approximately 10 of our companies are currently marketing products in Turkey and we consider Turkey to be an excellent market.

AN EXCELLENT MARKET Since Turkey continues to maintain a strong defense structure, Turkey is considered to be an excellent market. The Ministry of National Defense recently signed a contract to upgrade their F-16s to the current configuration being delivered off of the American assembly line and are a member of the Joint Strike Fighter (JSF)

System Development and Demonstration (SDD) Program and are expected to buy this aircraft to replace their F-4s and F-16s.

Haluk Ündeğer

UPS Genel Müdürü
UPS General Manager

Türkiye UPS için önemli bir pazar Turkey is an important market for the UPS

İHRACAT BİZİM İÇİN AVANTAJ UPS 3 Ekim 1988 yılında Türkiye'ye geldi. UPS Yetkili Servis Sağlayıcısı/ Ünsped Paket Servisi ve Tic. A.Ş. olarak 2 bin 380 personel, 763 araç, 18 aktarma merkezi ve 126 şube ile hizmet veriyoruz. Türkiye UPS için önemli bir pazar. Tekstil, otomotiv gibi önemli sektörlerin uluslararası pazarlara mal ihraç etmesi UPS için bir avantaj. İhraç edilen malların alıcıya zamanında ve güvenli bir şekilde teslim edilmesinde UPS önemli bir görevi üstleniyor.

TÜRKİYE TERCİH EDİLİYOR Bir ülkenin salt jeopolitik konumu uluslararası pazarlarda ticari anlamda önem arz etmesi için yeterli değildir. Bu konumuna ilaveten ülke içindeki üretimin ve iş hacminin dış pazarlardaki tüketicilerin ihtiyaçlarını karşılaması gerekir. Ülkemiz bu anlamda dış pazarlarda farklı sektörlerle ihracat yaptığı için taşımacılık ve lojistik sektörü içinde tercih edilen önemli ülkelerden birisi oluyor.

DÜNYADA İLK 20'DEYİZ Global olarak UPS, Türkiye'deki operasyonları olumlu değerlendiriyor. Bu operasyonel anlamdaki başarımız Türkiye'deki UPS'i dünyadaki diğer UPS'ler arasında ilk 20 ülke arasına sokmamızı sağladı. Yatırımlarımız depo açma ve araç filo sayımızı artırma yönünde devam ediyor. Önümüzdeki dönemde Zeytinburnu'ndaki ilköğretim okulumuza ilaveten 3 milyon dolarlık anaokulu ve lise yatırımına başlayacağız.

GELİŞME DÜNYANIN ÖNÜNDE Türkiye, dünyanın 17. büyük ekonomisine sahip ve hızlı bir büyüme trendi arz ediyor. Kargo sektörü, bu trend içerisinde büyük önem taşıyor. Sektör, tüm ihracatçı ve ithalatçı kuruluşların faaliyetlerine hız veriyor ve zamandan kazandırıyor. Sektörümüz bugün dünya ekonomisinde en hızlı gelişen endüstrilerin başında geliyor. Türkiye, dünya ortalamasının üzerinde bir gelişme trendi izliyor. Başta UPS olmak üzere önde gelen uluslararası hızlı taşımacılık kuruluşlarının Türkiye'de faaliyet göstermesi mevcut durumun en önemli göstergesidir.

EXPORTS ARE ADVANTAGEOUS FOR US The UPS came to Turkey on October 3, 1988. We, as the Authorized Service Contractor for UPS / Ünsped Paket Servisi ve Tic. A.Ş., provide services with our 2380 employees, 763 vehicles, 18 shipment centers and 126 stores. Turkey is an important market for the UPS. Exports of important sectors such as textiles or automotive create an advantage for the UPS. Regarding on time and reliable delivery of exported goods to receivers, the UPS is undertaking an important task.

WE ARE AMONG THE WORLD'S FIRST 20 The global assessment of the UPS on the operations carried out in Turkey is positive. Our operational success allowed the Turkish UPS to become one of the biggest 20 UPS services worldwide. We are continuing to invest in new stockrooms and expanding our delivery fleet. We have established a primary school in Zeytinburnu, Istanbul, and in the following period, we are going to initiate a \$3 million investment project for a nursery school and a high school.

WE ARE GROWING FASTER THAN THE WORLD AVERAGE Turkey has the world's 17th biggest economy that is growing rapidly. Regarding that trend, the shipping sector has a crucial role. This sector allows saving time through accelerating the activities of all exporters and importers. Our sector is one of the fastest growing industries in the world. And in Turkey, we are growing faster than the world average. The operations of the leading international fast shipping services, first of all that of the UPS, in Turkey, constitute an important indicator of the current situation.



Okyanus'un ötesinde başarıya koşanlar

Those who make it big across the ocean

Ressam, müzisyen, organizatör, işadamlı, mimar, yönetici ve diğerleri...

ABD'de başarıdan başarıya koşan çok sayıda Türk var... TAIK'in bu özel sayısı için Türkiye'den binlerce kilometre uzaktaki başarılı isimlerin öykülerini bir araya getirdik.

Painters, musicians, organizers, businessmen, architects, managers and others... In the US, there are many Turks, who are very successful. For this special issue on TAIK, we collected the stories of successful people who are living thousands of kilometers away from Turkey.

New York'un tam ortasındaki Central Park'ın güney batı köşesindeki Colombus Circle'da yıllardır süren hummalı faaliyet sona erdi, inşaatı çevreleyen iskeleler ve örtüler kalktı ve 55 katlı çok işlevli ikiz kulelerden oluşan 1.8 milyar dolarlık Time Warner binası açıldı. Cornell Üniversitesi Mimari Bölümü'nde master yapmış ve stajyer olarak işe girdiği Skidmore, Owings & Merrill şirketinin, bugün 10 ortağından biri olan Mustafa Kemal Abadan'ın imzasını taşıyan bu bina Türklerin Amerika'da neler yaptığı hakkında bir fikir sahibi olma açısından çok ilginç. Çünkü Time-Warner, AOL ve CNN'in merkezi olan New York'un bu beşinci en yüksek gökdeleninin üst katında, bir duvarı cam olduğu için muhteşem bir New York panoramasını gözler önüne seren caz kulübünün hemen yanındaki **Ertegun Rock and Roll Hall of Fame Jazz Müzesi** Nesuhi Ertegun'e ithaf edilmiş. Kurucusu ise kardeşi Ahmet Ertegun. Ertegunler, 1940'larda Washington'da Türkiye büyükelçisi olarak görev yaparken vefat eden Münir Ertegun'un oğulları.

Ahmet Ertegun, babasının ölümünün ardından Türkiye'ye dönmeyip, 1947'de dışçisinden aldığı 10 bin dolarlık borçla kurduğu Atlantic Records firmasıyla Amerika'da müzik endüstrisinin devlerinden biri olmakla kalmadı, dünya müziğine birçok tanınmış ses armağan etti. Nitekim bu başarısı, Ray Charles'in yaşam öyküsünü anlatan ve bu

The intense activity that has been going on for many years right in the middle of New York, at the Columbus Circle, Southeast corner of the Central Park has ended. The construction equipment surrounding the building has been removed and the \$1.8 billion, 55 storey, multi-purpose twin towers of Time Warner building has opened. This building, which carries the signature of Cornell University Department of Architecture graduate Mustafa Kemal Abadan, who begun his work life as an apprentice in Skidmore, Owings & Merrill and is one of its ten partners, is an interesting example of what Turks can do in the United States. Because, Time-Warner building, which is the fifth tallest building in New York, features the Ertegun Rock and Roll hall of Fame Jazz Museum, which honors Nesuhi Ertegun, and a jazz club at its top floor with a beautiful view of new York through its wall of glass. The museum's founder is Nesuhi Ertegun's brother Ahmet Ertegun. Erteguns are the sons of Turkey's Ambassador to United States in the 1940s, Münir Ertegun, who had died on duty.

Ahmet Ertegun not only did not return to Turkey after his father's death, but founded the Atlantic Records with the \$10,000 he borrowed from his dentist and made it into a giant and also presented to world music many of the famous voices we have today. His success was even portrayed in



yıl Oscar'ı alan "Ray" filminde beyaz perdeye kadar yansıdı. Vazgeçilmez iki tutkusu "müzik ve Türkiye'nin politikası" olan Ahmet Ertegun o dönemi, "dünyanın en küçük plak şirketiydik" diye anlatıyor. Ahmet Ertegun, 1949 yılında ilk büyük başarıyı, yapımını gerçekleştirdiği, "Drinkin' Wine Spo-Dee-O-Dee" adlı blues plağının bir milyon satmasıyla elde etti. Bu küçük şirket 1956 yılında, o dönem Los Angeles'ta yaşayan ve UCLA'da ilk caz dersleri veren kardeşi Nahuhi Ertegun'un de New York'a taşınarak, Atlantik Records'a katılmasıyla hızla büyümeye başladı. Bir çok Grammy Ödülü sahibi olan Ertegun, Şubat 2005'te, müzik endüstrisine büyük katkısı olanlara ilk kez verilen ve yeni bir Grammy kategorisi olan Grammy Endüstri İkonası Ödülü'nü aldı. Ertegun, aynı zamanda, Yaşam Boyu Grammy Onur Ödülü sahibi.

Ertegunler, 50 yıllık bir zaman dilimi içinde, Ray Charles, Bobby Darin, Aretha Franklin, Rolling Stones, Otis Redding, Bette Midler, Wilson Pickett, Percy Sledge, Booker T., Sam & Dave, Cream the Bee Gees, Led Zeppelin, Coasters, John Coltrane, Charlie Mingus, Ornette Coleman, Modern Caz Quartet, Drifters, Roberta Flack, Spinners, Allman Kardeşler, Genesis, Foreigner, Pete Townshend, Stevie Nicks, Buffalo Springfield, Blue Brothers, Tori Amos, Phil Collins başta olmak üzere daha nicelerini keşfettiler ve müzik dünyasına kazandırdılar.

Grammy Koleksiyoncusu Arif Mardin

Ama ABD'de müzik alanında başarıdan başarıya koşan sadece Ertegunler değil. 20. yüzyıl ve sonrasında en büyük müzik prodüktörleri arasında sayılan Arif Mardin, mesleğinin zirvesinde 40 yıldan fazla kalan ender bir sanatçı. Young Rascals'ın 1965'de listelerde bir numara olan parçası "Good Lovin"den sonra Mardin Bee Gees, Average White Band, Melissa Manchester, Phil Collins, Chaka Khan ("I feel for you") ve Bette Midler ("Wind beneath my wings") gibi pek çok sanatçıyı liste başına taşıdı, Patti Labelle, Willie Nelson ve Barbra Streisand'ın plaklarının prodüktörlüğünü yaptı. Atlantic Records'tan emekli olduktan sonra Manhattan/EMI Records'un genel müdürlüğünü ve yönetim kurulu başkan yardımcılığını üstlendi. 2001'de Mardin, The National Academy of Recording Arts & Sciences'in "Trustees" Ödü-

this year's Academy Award winning "Ray," which portrayed Ray Charles's life. Ahmet Ertegun, whose two undying passions are music and Turkey's policies, talks about the beginning as: "We were the smallest recording company of the world." His first huge success was producing the blues song "Drinkin' Wine Spo-Dee-O-Dee" in 1949, which went on to sell a million records. This small company started to grow even more when Ahmet Ertegun's brother, Nahuhi Ertegun who at the time was living in Los Angeles at teaching Jazz in UCLA, decided to join forces with his brother and move to New York in 1956. Ertegun, who has many Grammy Awards, received the first ever Grammy Industry Icon Award in February 2005. He was already a lifetime Achievement Award recipient.

Ertegun's, within a period spanning half a century, discovered many groups and people, notably Ray Charles, Bobby Darin, Aretha Franklin, Rolling Stones, Otis Redding, Bette Midler, Wilson Pickett, Percy Sledge, Booker T., Sam & Dave, Cream the Bee Gees, Led Zeppelin, Coasters, John Coltrane, Charlie Mingus, Ornette Coleman, Modern Jazz Quartet, Drifters, Roberta Flack, Spinners, Allman Brothers, Genesis, Foreigner, Pete Townshend, Stevie Nicks, Buffalo Springfield, Blue Brothers, Tori Amos and Phil Collins among many others.

Grammy Collector Arif Mardin

However, the only Turks who have made it in the American music industry are not the Ertegun's. Arif Mardin, who is recognized as one of the best music producers of the 20th century and beyond, is one of those rare artists who have succeeded in remaining at the pinnacle of their profession for more than 40 years. After carrying Young Rascals to number 1 in 1965 with "Good Loving," he did the same with Bee Gees, Average White Band, Melissa Manchester, Phil Collins, Chaka Khan ("I feel for you") and Bette Midler ("Wind beneath my wings"). He also produced the albums

of Patti Labelle, Willie Nelson and Barbra Streisand. After retiring from Atlantic records, Mardin became its deputy chairman of the board and the general manager of Manhattan/EMI Records. In 2001, Mardin received the "Trustees" Award of the National Academy of Recording Arts & Sciences and the lifetime achievement Grammy Award. Nordoss-Robbins Rehabilitation with Music Foundation, which is an institution that helps autistic and disabled children, chose him as the "Man of the Year."

Norah Jones' "Come Away with me" album, which won eight Grammy



lünü alırken, aynı yıl Grammy'den de Yaşam Boyu Başarı Ödülü kazandı. Otistik ve sakat çocuklara müzikle tedavi sağlayan kamu yararına bir kuruluş olan Nordoff-Robbins Müzik ile Tedavi Vakfı da müziğe performans dışı önemli katkıları nedeniyle Mardin'i, "Yılın Adamı" seçti.

Mardin'in prodüktörlüğünü yaptığı ve Norah Jones'a 8 dalda Grammy ödülü kazandıran "Come away with me" adlı CD'si, Mardin'e, 2003 yılında, üç yeni Grammy ödülü daha getirdi. Mardin son olarak Norah Jones'un "Feels like home" albümünün de prodüktörlüğünü yaptı. Mardin, bugün 50'ye yakın altın ve platin plak aldı, 15 kez aday gösterildiği Grammy ödüllerinden 12'sini kazandı.

Klasik Müzikte İlhan Mimaroglu

Pop müzikteki bu başarılı Türklere klasik müzikte bir destek de, İlhan Mimaroglu'ndan geliyor. Bu türün en çağdaş örneği elektronik müzikte "gizemli", "mizahi", "çok yönlü/yetenekli" bir besteci olarak nitelenen Mimaroglu elektronik müzikte "Altın Çağ"ın en iyi yapıtlarının bestecisi kabul ediliyor. 2. Dünya Savaşı sonrasında, radyo yapımcılığı ve müzik üzerine yazdığı eleştiriler 1955 yılında Mimaroglu'na New York'a Rockefeller Vakfı bursu ile gelme olanağı sağlamıştı. Daha sonra, New York'a yerleşen Mimaroglu, Columbia and Princeton Üniversitelerinde elektronik müzik öğrenimi gördü. Atlantic Records'da neredeyse 30 yıl müzik yapımcılığı yaptı. New York'ta WBAI Radyo'sunda yedi yıl elektronik müzik üzerine programlar yayınladı. "Guggenheim Fellowship" de kazanan Mimaroglu'nun, "Outstanding Warrants", en son yayınlanan albümü.

Ve icracılar: Tebrikler Erşahin ve diğerleri

Bu başarılar zinciri bugün New York'ta "soul/spiritual", caz müzik ve klasik müzik alanlarında kendilerine haklı bir yer yapmış olan Ömer Faruk Tekbilek, İlhan Erşahin ve piyanolarıyla Hüsnü Onaran ve Ayşe-gül Durakoğlu tarafından sürdürülüyor.

Bu sanatçılarımız, icracılar olarak müzik alanında Ertegün, Mardin ve Mimaroglu'ndan farklı olarak ve müzik severlere doğrudan konser salonlarından ve CD'leri aracılığıyla ulaşıyorlar.

Çocuk sayılacak bir yaşta iken müzik dersleri alma karşılığında Adana'da müzik enstrümanları satan bir dükkanda çalışmaya başlayan, Ömer Faruk Tekbilek daha sonra müzik eğitimi almaya İstanbul'a gelir. Oradan da 1976'da New York Rochester'a yerleşir. Başlangıçta Türkiye'de, Türk sanat müziği ve halk müziği konserleri veren Tekbilek, "parlak bir besteci ve mühendisi" olarak nitelediği Brian Keane'nin, "Muhteşem Süleyman" (Magnificent Suleyman) filminin müziği için işbirliği önermesiyle, müzik yaşamın-

Awards for her, won Mardin three new Grammy Awards in 2003 for production. Recently Mardin also produced Norah Jones' latest album "Feels like home." Mardin has been presented with close to 50 gold and platinum records until now and has won 12 of the 15 Grammy Awards he was listed as a candidate.

İlhan Mimaroglu In Classical Music

These Turks who have been successful in pop music are joined by İlhan Mimaroglu in classical music. Mimaroglu is described as "humorous," "mysterious" and "multitalented" in the most modern version of this genre, electronic music. He is recognized as the composer of the best pieces of the genre in its "Golden Age." His comments and critics on music and radio production after the Second World War succeeded in bringing him to New York with a scholarship from the Rockefeller Foundation in 1955. Later Mimaroglu decided to make New York his home and received education on electronic music at the Columbia and Princeton Universities. He worked as a music producer at the Atlantic records for almost 30 years. He produced programs on electronic music for seven years at the WBAI Radio in New York. Mimaroglu is also a recipient of the "Guggenheim Fellowship" and "Outstanding Warrants," is his latest album

And the Performers: Congratulations Erşahin and Others

This heritage of success is continues today in New York with Ömer Faruk Tekbilek, İlhan Erşahin and with their pianos, Hüsnü Onaran and Aysegül Durakoğlu in "soul/spiritual", jazz and classical music.

These artists, unlike Ertegün, Mardin and Mimaroglu, are getting in touch with their admirer one on one in concert halls and via their CDs.

Ömer Faruk Tekbilek, who started working at a shop that was selling music instruments in exchange for music

classes as a child in Adana, later went to İstanbul to receive formal training. He then moved to Rochester, New York in 1976. In the beginning, Tekbilek performed Turkish Classical Music and Folk Music in Turkey, entered a new scene that would change his life when Brian Keane, who he describes as a "brilliant composer and engineer," offered collaboration on the music score for the movie "Magnificent Süleyman." The intense religious sentiments, together with the sense of complete harmony that dominated the interaction of Islam and Christianity under the Ottomans at the time, together with his introduction to yoga, and their points of convergence opened a new range of possibilities for Tekbilek.

Tekbilek identifies himself as a Turkish and world citizen. He bases his philosophical background on Mevlana and Yunus Emre's themes on love



da yeni bir döneme girer. Filmdeki dini referans ve temaların ağırlığı ve filmin o dönem Osmanlı'da, İslam ve Hristiyanlığın sevgi ve hoşgörü içinde bir arada yaşaması; bu arada yoga ile tanışması, "namaz" ile "yoga" arasında bağlar kurması ve bunların kesişme noktaları, Tekbilek'e yepyeni ufuklar açar.

Tekbilek, kendini bir Türk vatandaşı kadar dünya vatandaşı olarak da tanımlıyor. Felsefi olarak da Mevlana ve Yunus Emre'nin sevgi ve hoşgörü temalarını esas alan Tekbilek, bunun aynı zamanda Türk toplumunun karakteristik özelliklerinden olduğunu belirtiyor. Müzikte senteze nasıl ulaştığı konusunda ise "evrenin oluşumu bir ve biz de o bir'in bir parçasıyız, savaşlar ve çelişkiler doğruyu bulmamız ve en iyiyi yapmamız için bir olanaktır. Televizyonda haberleri izliyorum ama kimseyi eleştirmiyorum. Ancak onun etkisiyle, gidip müziğimi daha iyi yapmaya çalışıyorum," diyor. Özellikle ney ve Orta Doğu enstrümanları (darbuka, bendir, zurna, kaval, def, ud ve bağlama) virtüözü olarak ün yaptı Tekbilek. Konserlerinde ana tema olarak yer verdiği "barış ve birliktelik" mesajıyla, müziği kadar felsefesini de, her kuşaktan ve kültürden müzikseverlere ulaştırıyor.

Modern ve elektronik cazda saksafonist, besteci ve söz yazarı İlhan Erşahin "son on yılın en yaratıcı ve maceracı" müzisyeni olarak nitelendiriliyor. Erşahin'in müziğinin ilham kaynağı Amerikan cazı olmakla birlikte, reggae, hip-hop, elektronik, pop ve Ortadoğu halk müziğini de yakından izliyor. Erşahin, Tekbilek'in ney ve Ortadoğu enstrümanlarıyla yaptığını, saksafonuyla yapıyor. Saksafonuyla yer-yüzüne "barış ve sevgi" tohumlarını saçma uğraşında. Manhattan'da, East Village'de bulunan Nublu Caz Klübü, genç müzisyenlere performans olanağı sağlayan bir müzik kulübü. Erşahin'in kurucusu olduğu bu kulüp, aynı zamanda bir plak yapım şirketi. Nublu, her ülkeden müzikseverlerin uğrak merkezi. Yine Erşahin, kurduğu Wax Poetic grubuyla ve jam session'larıyla caz müziğinin sınırlarını zorluyor. Bu jam session'lar Nublu tarafından Nublu Sessions – Wax Poetic adıyla albüm olarak yayınlandı. Erşahin, "düşüncelerini ve projelerini hayata geçiren bir sanatçı" olarak çeşitli müzik dergilerinden övgüler aldı.

New York'ta Türk piyanistler

Klasik müzikte New York'un başlıca konser salonlarından Lincoln Center, Merkin Music Hall ve Smithsonian'da başarılı konserler veren Hüsnü Onaran, konserleri esnasında piyanosunun tuşlarını, adeta bir enerji kaynağına dönüştürüyor. Daha 16 yaşındayken çok yetenekli bir piyanist olarak ABD'ye gelen Onaran, Boston Müzik Konservatuarı'ndan master derecesi aldıktan sonra Fransa, Hollanda, Avusturya, Türkiye ve başta New York, Boston, Washington olmak üzere, ABD'de bir çok şehirde konserler verdi. 1992 yılında, "New York'un En İyi Piyanist'i" (New York's Greatest) seçildi. Onaran, aynı zamanda İlhan Mimaroglu'nun bazı piano parçalarını, Mimaroglu'nun talebi üzerine İstanbul ve Ankara'da verdiği resitallerde yorumladı.

Yine klasik müzikte bir müzik elçisi gibi çalışan diğer bir piyanistimiz ise Ayşegül Durakoğlu. "New York gibi dünyanın sanat ve müzik merkezinde, dünyanın dört bir yanından gelen müzisyenler arasında klasik Batı müziği yorumlayan bir piyanist olarak, mesleğime geleneksel anlamda olan

and tolerance, notes that these are also the basic characteristics of the Turkish society. When asked how he creates a synthesis with music, he says: "the creation of the universe is one and we are all part of that one. Wars and contradictions are possibilities for us to do our best and find the right. I watch the news on television, but I never criticize anyone. However, I am affected by it into making better music." He is renowned for his virtuosity on ney and Middle Eastern musical instruments like darbuka, bandir, zurna, kaval, def, ud and bağlama. With the main messages of his music, "love and unity," Tekbilek reaches his audience through his music and philosophy.

In modern and electronic jazz, saxophone player, composer and lyricist İlhan Erşahin is described as the "most adventurous and creative" musician of the past decade. While the inspiration behind his music comes from American Jazz, he is also a close follower of reggae, hip-hop, electronic, pop and Middle Eastern folk music. Erşahin uses his saxophone to do what Tekbilek does with his ney and other assortment of Middle Eastern instruments. His aim is to bring "peace and love" through his saxophone. Nublu Jazz Club, located at East Village, Manhattan, is a club where young and up and coming musicians get an opportunity to perform. It was founded by Erşahin and is also a record producer. Lublu is a place where music lovers from all around the world can meet. Erşahin, with his group Wax poetic and his jam sessions, is pushing the boundaries of jazz. These jam sessions were released by Mublu in an album called "Nublu Sessions – Wax Poetic." Erşahin is described as an "artist that can realize his ideas and projects" and has received rave reviews from music magazines.

Turkish Pianists In New York

Hüsnü Onaran, who held successful concerts at the Lincoln Center, Merkin Music Hall and the Smithsonian, seems to be turning the keys of the piano into some energy so-



katkım çok önemli değil. Ancak, üzerinde çalıştığım özel konular katkı açısından önemli," diyen Durakoğlu'nun çağdaş Türk bestecilerinin eserlerini de, ABD'li genç müzisyenlere öğretmek onların gerek solo gerek grup konserlerinde, sürekli Türk bestecilerini yorumlamalarını sağlaması ABD'de klasik müziğe yaptığı katkı olarak tanımlanıyor. ABD'ye 1984 yılında gelen Durakoğlu, Juilliard School of Music'den master ve New York Üniversitesi'nden doktora derecesi aldı. NYU'de doktorasını yaptığı sırada, 1998'de, Musica Mundana adıyla bir Oda Müziği Topluluğu kurdu. Yedi müzisyenden oluşan bu topluluğun üyeleri Amerikalı ve Uzak Doğu asıllı. Topluluk her yıl, değişik bir konseptle programlar hazırlayıp sunuyor. Örneğin 2003'te Cumhuriyet'in 80. yıldönümü nedeni ile Merkin Konser Salonu'nda verdikleri 100 yıllık bir perspektifle çağdaş Türk bestecilerinin eserlerinden oluşan konser çok yankı yarattı. Şimdi bu konserin CD'sinin yayın hazırlıkları sürüyor.

Nereden Nereye

Oysa 50-60 yıl öncesinin Türk gazetelerinde Atlantik ötesindeki Türkler neler yapıyorlardı diye bir küçük araştırma yapacak olsanız Hollywood'da adını duyuran Turhan Bey, Feridun Çölgeçen, Muzaffer Tema ile New York'ta Türk Lokumu adıyla sahneye çıkıp oriental dans yapan Necila Ateş'in başarılarını hayli abartılı dille aktaran bir kaç küçük haber ötesinde bir şey bulmak mümkün değildi.

Aradan geçen zaman içinde ulaşımın kolaylaşması, mesafelerin önemini kaybetmesi, insanların hareketlenmesi sürecinden bizim insanlarımız da yararlandı ve dünyanın en önemli çekim merkezlerinden biri olan ABD'de şanslarını denemeye, oralarda bir şeyler yapmaya niyetlendiler. Ve çok şeyler de yaptılar, yapıyorlar.

Hacettepe Üniversitesi Grafik Tasarımı Bölümü mezunu Emrah Yücel ise Hollywood'da başarıyı yakalayan en ünlü Türk. Üstelik yapıtları sadece Amerika'da değil dünyanın dört bir köşesinde binlerce çoğaltılıp sergileniyor. Çünkü Yücel Hollywood'un birçok başarılı filminin afişini yapan kişi. Burnunu tutup denize atlayan ve ver elini New York diyen Yücel, Pratt Institute'da marketing masterı yaptı. Üç yılda Hollywood stüdyolarının peşinde koştuğu bir afiş sanatçısı oldu. İki kez üstüste film afişinde en önemli ödül olan Key Art'ı kazandı. Üstlendiği Frida filminin kampanyası son yılların en başarılı uluslararası kampanyası olarak kabul edildi. Sadece New York'ta değil, Varşova, Toronto, Glasgow ve Paris'te sergiler açtı. Ali en, Cold Mountain, Kill Bill ve bugünlerde Türkiye'de gösterime giren Kingdom of Heaven gibi filmlere yaptığı afişler Yücel'in ününü pekiştiriyor.



urce. Onaran, who arrived in the U.S. as a very brilliant up and coming pianist when he was 16 years old, held many concerts in France, Holland, Australia, Turkey and the United States, after completing his master's degree at the Boston Music Conservatoire. In 1992, he was chosen "New York's greatest." He also interpreted İlhan Mimaroglu's some compositions, as per Mimaroglu's wishes, at concerts in İstanbul and Ankara.

Another of our music ambassadors is pianist Aysegül Durakoğlu. Durakoğlu says: "The contribution of living in New York, which is a global center of music and arts, and practicing my piano among many others is not that important. However, the subject matters I am working on are important." She is known for promoting the pieces of Turkish composers and teaching them to young American musicians. This is her contribution to classical music. Durakoğlu came to New York in 1984 and received her master's degree at the Juilliard School of Music and PhD degree at New York University. While studying for her doctorate at the NYU, she formed a chamber orchestra called Musica Mundana. The groups formed of seven musicians include Americans and Asians. The group prepares a different concept every year and presents it at their concerts. For example the concert they held in Merkin Concert hall in 2003 in honor of the 80th anniversary of the founding of the Turkish Republic, which featured the compositions of modern Turkish composers, created quite a stir. The preparations for the release of this concert in a CD are continuing.

The Beginnings

If one just studies what was happening across the ocean 50 or 60 years ago, one will see that apart from Turhan Bey, Feridun Çölgeçen and Muzaffer Tema, who had made a name for themselves in Hollywood, and Necila Ateş, who was known as the Turkish Delight with her belly dancing, not much was happening in the U.S. for the Turks.

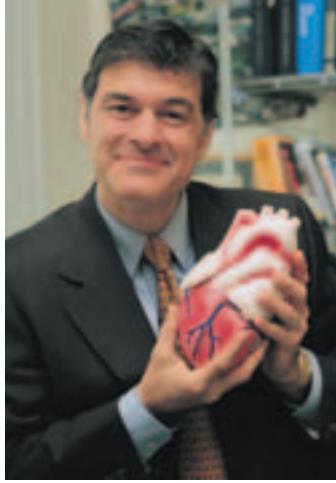
In the intervening period, the transportation between the continents became immeasurably easier and this in turn caused many more Turks trying out their luck in America. And there have been many success stories with many more to come.

Emrah Yücel, a graduate of Hacettepe University Graphic Design, is the most famous Turk who made it in Hollywood. His art is shown all around the world, because what he

does is to produce the posters of the most successful movies in Hollywood. Yücel, who took a chance and went to New York, completed masters in marketing at the Pratt Institute and within three years he became the foremost poster producer in Hollywood. He won the Key Art, the most important awards in movie poster making, two years in a row. The project of the movie Frida was recognized as the most successful international campaign in the recent years. His exhibitions in New York, Warsaw, Toronto, Glas-

Kalp cerrahisinde Dr. Murat Tuzcu ve Dr. Mehmet Öz

Bugün tıp alanında da Amerika'da pek çok ünlü Türk'le karşılaşmak mümkün. Türk doktorlarının bilime katkıları gurur ve heyecan veriyor. Esquire dergisi tarafından "New York'un en iyi kalp cerrahisi" olarak tanımlanan Dr. Mehmet Öz'ün, Batı tıbbi ile alternatif tedavileri birleştirerek uygulaması, kalp hastalıkları tedavisinde büyük bir yenilik olarak değerlendiriliyor. "Gönlüyüce kalp cerrahisi" olarak ün salan ve yılda ortalama 400 kadar kalp ameliyatı yapan Dr. Mehmet Öz, bu yakınlarda Amerika'nın en popüler TV şovu Oprah Show'da slayt görüntüleri eşliğinde, gerilim ve stresin fiziksel olarak bedeni nasıl tükettiğini, nasıl kalp rahatsızlıklarına ve ülsere neden olacağını anlattı. Amerikan ve dünya basını Öz'ün yenilikçi çalışmalarına büyük yer veriyor. 350'den fazla makalesi yayınlanan Dr. Öz, düzenli olarak Newsweek, Time and Oprah'nın 'O' dergilerine katkıda bulunuyor. Yazdığı kitaplarla da ödülleri alan Dr. Öz, aynı zamanda, Dünya Ekonomik Forumunun "Yarının Liderleri" grubunda yer alıyor.



Cleveland Clinic'in önde gelen kalp uzmanlarından Dr. Murat Tuzcu, ABD'de en iyi doktorlar listesinde. Dr. Tuzcu, enfarktüse sebep olan yağ birikimlerini karaciğere taşıyarak yok eden, by pass ameliyatlarına ihtiyacı azaltacak "ApoA-1 Milano" adlı ilacın insanlarda damar sertliğini gerilettiğini gösterdi. 2-3 yıl sonra piyasaya çıkması planlanan ilaç, 1980'lerde İtalya'nın küçük bir kasabasında yaşayan 90-100 kişi üzerinde yapılan bir araştırma sonucu keşfedildi. Dr. Murat Tuzcu ve arkadaşlarının özgün bir görüntüleme yöntemiyle yaptıkları bilimsel çalışmada ilacın "kalbi besleyen koroner damarların duvarlarında biriken ve enfarktüse sebep olan yağ birikintilerini karaciğere taşıyarak yok ettiği" görüldü.

Dr. Tuzcu, Cleveland Clinic'te direktörlüğünü yaptığı Damariçi Ultrason Laboratuvarı'nda insanlığın bir numaralı düşmanı damar sertliğini durdurma ve geriletmeye yönelik bir çok tedavi yöntemi için çalışmalarını sürdürüyor. Dünyanın bir çok ülkesinden binlerce hastası olan Dr. Tuzcu, bilimsel araştırmalarının yanı sıra zamanının önemli bir kısmını genç hekimlerin eğitimine ayırıyor. Gerek Türkiye'den gelen bir çok kardiolog için yarattığı imkanlar, gerekse Türkiye'ye gelerek yaptığı çalışmalar eğitim çabalarında önemli bir yer tutuyor. Dr. Tuzcu çalışmalarını anlatırken "Tüm bu eğitim çabaları sadece tanı ve tedaviye yönelik değil. Aynı zamanda araştırma metodolojisini geliştirmeye, Türkiye'nin bilimsel çalışmalar üzerine yayınlarını arttırma ve de yönelik. Hekimlerin yanı sıra geniş halk kesimlerini kalp sağlığı yönünden doğru bilgilendirmek ve bilinçlendirmek için çok yönlü çaba sarf ediyorum. Kısacası buradaki olanaklarımı beni yetiştiren ülkeme nasıl bir şeyler verebilirim diye çalışıyorum," diyor.

gow and Paris attracted many admirers. His Works for Ali-en, Cold Mountain, Kill Bill and Kingdom of Heaven only increases his fame.

Tuzcu and Öz In Heart Surgery

One can come across many famous Turks in the American medicinal sector. The contribution of Turkish doctors to medical science makes all proud. Dr. Mehmet Öz was described as the "Best heart surgeon in New York" by the Esquire magazine. His use of western medicine with alternative treatments is being described as a major innovation in the treatment of heart ailments. Öz, who performs around 400 heart operations a year, recently went on the Oprah Show and showed what tension and stress could harm the body and cause heart troubles and ulcers, using slights. American and world media keeps a close watch on Öz's work. Öz, who has around 300 published articles, is also a regular contributor to Newsweek, Time and Oprah's magazine "O." He also received many awards with the books he wrote and is listed among "Tomorrows Leaders" by the World Economic Forum.

Dr. Murat Tuzcu, who is among the leading heart experts at the Cleveland Clinic, is on the list of top doctors in the U.S. Tuzcu showed that "ApoA-1 Milano" medicine carried the fat build-up that caused heart attacks to the liver, where it was burnt, and would decrease the need for by-pass operations. The medicine that will be on the market in a few years was discovered during a research on 90-100 people in a small

Italian village. Tuzcu and his associates discovered that the medicine destroyed the fat deposited on the coronary veins that go into the heart.

Dr. Tuzcu continues his fight against fat deposits in veins as the director of the Damariçi Ultrason Laboratories, in the Cleveland Clinic. He has thousands of patients around the world. In addition to spending much of his time in medical research, he also trains young doctors. Creating opportunities for many cardiologists who come from Turkey and his educational tours of Turkey is



very important for him. Dr. Tuzcu, explaining his work, says: "All these efforts for training is not aimed solely to teach diagnosis and treatment, but also aims at developing a research methodology and increasing Turkey's contribution medical research. My efforts are directed at training medical Professional in addition to creating awareness among the ordinary people for their hearts. In other words, I am always trying to find new ways to pay back the country that taught all I know."

Karaciğer naklinin ustası Dr. Münci Kalaycıoğlu

17 yaşındaki Rebecca Dreeger adında Amerikalı bir genç kızın hayatını, bir domuzun karaciğerini naklederek kurtaran Dr. Münci Kalaycıoğlu da dünyaca ünlü doktorlarımızdan. Dört gün komada kalan Rebecca'yı hayatta tutmayı başaran Kalaycıoğlu, organ naklinden önce domuz karaciğerine insanın genetik unsurlarını aşıladı. Dr. Kalaycıoğlu, bu nakil ve tedavinin, bir insan karaciğeri bulunana kadar geçici olarak yapıldığını açıkladı. Kalaycıoğlu Rebecca'nın hayatta kalmasını sağlayacak karaciğer bulunduğunda, domuz karaciğerinin çıkartılacağını ve yerine insan karaciğeri konacağını belirtti. İnsan hayatını kurtarabilmek için gerektiğinde hayvan organlarını kullanabilmek, bilimi uzun süredir uğraştıran araştırma alanlarından. Bu anlamda, Dr. Kalaycıoğlu, domuz karaciğerini geçici de olsa, tıp tarihinde ilk kez bir genç kıza naklederek bilime çok ciddi bir katkıda bulundu. Kalaycıoğlu bu dev atılımı "İnsanlık tarihinde ilk kez, bir domuzun karaciğeriyle, bir insanın hayatını kurtarmayı başardık" şeklinde açıkladı.

Uluslararası alanda "usta cerrah" olarak tanınan diğer bir doktorumuz ise Kadın Hastalıkları Uzmanı, Dr. Tamer Seçkin. "Göbek deliği lazer ameliyatı" olarak bilinen ve çocuk sahibi olamayan kadınların tüp bebek sahibi olmalarını sağlayan bir ameliyatı ilk kez 9 Nisan 2004'de, Malezya'da Kuala Lumpur'da yaptı. Bu ameliyat, diğer doktorların da izleyebilmesi için Malezya, Singapur, Avusturalya'da televizyonlardan canlı olarak yayınlandı. Kendi ameliyat yöntemini "çok ince detaylı, adeta bir ipek dokumacılığı" olarak tanımlayan Dr. Seçkin, bu ameliyatların tüp bebek sahibi olmak isteyen kadınların hamile kalmalarına ve doğum yapmalarına olanak sağlarken ameliyattan sonra bedenlerinde hiç bir çizik oluşmadığını ve dikiş de kullanılmadığını belirtti. Dr. Seçkin, tıbbi araştırmalarını Cornell Üniversitesi işbirliğiyle yürütüyor.

Şişmanlıkla savaşta Gökhan Hotamışlıgil

Başta Amerika olmak üzere bütün gelişmiş dünyayı kaygılandıran şişmanlık ve obezliğe karşı çare aranırken, Harvard Üniversitesi Genetik ve Kompleks Hastalıklar Bölüm Başkanı olan Genetik ve Metabolizma Profesörü Gökhan Hotamışlıgil, şişmanlık, şeker hastalığı ve ateroskleroza neden olan anahtar moleküler mekanizmaları tespit etti. Bu bilimsel buluşları Nature ve Science gibi önde gelen bilimsel dergilerde yayınlandı ve BBC, Washington Post ve Newsweek gibi yayın organlarında da yer aldı. Hotamışlıgil, Harvard Üniversitesi'nde kendi adıyla kurduğu laboratuvarında, şişmanlık, şeker hastalığı ve bunlarla ilişkili hastalıkların önlenmesi ve tedavisi için bilimsel araştırmalarını sürdürüyor. Genetik mühendisliği yöntemleri ile tüm bu hastalıklardan etkilenmeyen deneysel modeller geliştiren Prof. Hotamışlıgil, yakınlarda Boston'da kurduğu bioteknoloji firması ile bu buluşlarından doğan patentleri kullanarak bu keşiflerini ilaca dönüştürme yolunda önemli adımlar atıyor. Sahasında yeni ufuklar açan bu çalışmaları ile Hotamışlıgil, metabolik hastalıkların moleküler ve genetik mekanizmaları üzerinde dünyadaki en önde gelen araştırmacılardan biri olarak kabul ediliyor.



Dr. Münci Kalaycıoğlu, The Pert in Liver Transplants

DR. Münci Kalaycıoğlu, who saved the life of a seventeen year old American girl, Rebecca Dreeger, by transplanting the liver of a pig, is among our world renowned doctors. Kalaycıoğlu, who succeeded in keeping Rebecca alive during her four days in coma, first injected the genetic characteristics of humans into the pig's liver. Kalaycıoğlu said that the transplant was a temporary measure until a human liver was found, noting that the pig liver would be replaced with a human one at the first opportunity. Using animal organs as a temporary measure has been one of the most intense areas in medical science. By transplanting the pig liver temporarily, Kalaycıoğlu made an important contribution to medical science. He announced this development by saying: "We were able to save the life of a human being by using a pig's liver, which is a first in human history."

Another internationally renowned Turkish doctor is Dr. Tamer Seçkin, gynecology, who is known as an "expert surgeon." He performed the first ever "navel laser surgery" that is used on women who cannot get pregnant through normal means. The operation was carried out in Kuala Lumpur, Malaysia on April 9, 2004. The surgery was shown live in Malaysia, Singapore and Australia for other doctors. Dr. Seçkin describes his surgery as "very detailed very much like silk weaving." He says the operation makes possible for women to become pregnant and give birth, while leaving no scars because no stitches are involved. He carries out his medical researches in cooperation with the Cornell University.

Gökhan Hotamışlıgil Wages a Battle vs Obesity

While the problem of obesity, that is gradually becoming a big problem in all developed countries, especially in the United States, continues to grow, Harvard University Genetic and Complex Ailments Department chief Professor of Genetics and Metabolism Gökhan Hotamışlıgil, has discovered the key molecular mechanisms that produce obesity, diabetes and atherosclerosis. These scientific discoveries were published in the foremost scientific journals like Nature and Science and were reported by the BBC, Washington Post and Newsweek. Hotamışlıgil continues his scientific studies on obesity and diabetes and ways to treat these illnesses at the laboratory that carries his name at the Harvard University. He has discovered laboratory models through Genetic Engineering that resist these diseases and is taking important steps in producing drugs with the patents these studies have produced at the biotechnology firm he founded in Boston. As a result of his studies that opened new possibilities, he is described as one of the foremost researchers of metabolically ailments and genetic mechanisms.

While the problem of obesity, that is gradually becoming a big problem in all developed countries, especially in the United States, continues to grow, Harvard University Genetic and Complex Ailments Department chief Professor of Genetics and Metabolism Gökhan Hotamışlıgil, has discovered the key molecular mechanisms that produce obesity, diabetes and atherosclerosis. These scientific discoveries were published in the foremost scientific journals like Nature and Science and were reported by the BBC, Washington Post and Newsweek. Hotamışlıgil continues his scientific studies on obesity and diabetes and ways to treat these illnesses at the laboratory that carries his name at the Harvard University. He has discovered laboratory models through Genetic Engineering that resist these diseases and is taking important steps in producing drugs with the patents these studies have produced at the biotechnology firm he founded in Boston. As a result of his studies that opened new possibilities, he is described as one of the foremost researchers of metabolically ailments and genetic mechanisms.

While the problem of obesity, that is gradually becoming a big problem in all developed countries, especially in the United States, continues to grow, Harvard University Genetic and Complex Ailments Department chief Professor of Genetics and Metabolism Gökhan Hotamışlıgil, has discovered the key molecular mechanisms that produce obesity, diabetes and atherosclerosis. These scientific discoveries were published in the foremost scientific journals like Nature and Science and were reported by the BBC, Washington Post and Newsweek. Hotamışlıgil continues his scientific studies on obesity and diabetes and ways to treat these illnesses at the laboratory that carries his name at the Harvard University. He has discovered laboratory models through Genetic Engineering that resist these diseases and is taking important steps in producing drugs with the patents these studies have produced at the biotechnology firm he founded in Boston. As a result of his studies that opened new possibilities, he is described as one of the foremost researchers of metabolically ailments and genetic mechanisms.

Ekonomide dünya çapında iki isim Rodrik ve Acemoğlu

Globalleşme sürecinde tek yönlü kazanıma dikkati çeken uluslararası boyutta ünlü bir akademisyen ve yazarımız da, uluslararası ekonomi ve globalleşme üzerine başarılı araştırmalarıyla ön plana çıkan Prof. Dani Rodrik. Prof. Rodrik, globalleşmenin kimin için olduğunu sorguluyor. Kuralları değiştirmenin zamanı geldiğine işaret eden Rodrik, globalleşmeden, sadece global pazarlama yapma gücü ve olanakları olanların yararlandığını belirtiyor. Prof. Rodrik, Dünya Ticaret Organizasyonu (WTO) ve IMF'e karşı yapılan protesto gösterilerinin ve sürekli artan yoksulluğun sonucunda dünya ticaret görüşmelerinin içeriğinin de temelden değiştiğinin altını çiziyor.

Prof. Dani Rodrik, Harvard Üniversitesi John F. Kennedy Kamu Yönetim Okulu'nda Uluslararası Ekonomi Politikası dersleri veriyor. Uluslararası ekonomiler, ekonomik gelişim, ekonomi politikası üzerine makaleler yayınlıyor. Prof. Rodrik'in 1997'de yazdığı, "Has Globalization Gone Too Far?" (Globalleşme çok mu ileri gitti?) başlıklı kitabı, Business Week dergisinde ekonomi üzerinde son on yılın en önemli kitabı olarak değerlendirildi.

ABD'nin saygın üniversitelerinden Massachusetts Teknoloji Enstitüsü'nde (MIT) görevli 37 yaşındaki Daron Acemoğlu da bu yıl Amerikan Ekonomi Derneği tarafından her iki yılda bir, ABD'nin 40 yaş altındaki en iyi ekonomistine verilen John Bates Clark madalyasına layık görüldü. Acemoğlu, kendisine ödül kazandıran 'büyüme faktörü' teorisinde, bir ülkenin ekonomik kaderini o ülkenin coğrafi konumunun değil siyasi ve sosyal kurumlarının belirlediğini savunuyor. 1500'lü yılların medeni toplumları olan Babür, İnka ve Azteklerin, bugünün küçük ve yoksul ülkelerine dönüşlerini coğrafyaları ile açıklayan görüşleri eleştiren Acemoğlu, geri ve yoksul toplumların kendilerini koruyabilecek güçler geliştirdikleri takdirde, ekonomik büyümelerinin de mümkün olacağını savunuyor.

Galatasaray Lisesi'nden sonra İngiltere'deki University of Europe'tan mezun olan Acemoğlu'nun aldığı 'Toplumun En İyi Genç Ekonomisti' ödülünü alanlar, Nobel ödülü kazanıyor ya da aday gösteriliyor. 1947 yılından bu yana ödülle layık görülen 29 ekonomistten 11'i ödülün hemen ardından Nobel ödülü sahibi oldular. Paul Samuelson, Milton Friedman ve Joseph Stiglitz bu ödülün ardından Nobel Ödülü'nü kazanan bazı ekonomistler arasında yer alıyor.

Yeni Teknolojilerde Kenan Şahin

Yeni teknolojiler ve bilimsel araştırmalar alanında dünya çapında vizyon sahibi ve öncü isim de Dr. Kenan Şahin. Dr. Şahin, bundan iki yıl önce yüksek öğrenimini yaptığı Massachusetts Institute of Technology'ye (MIT) bağışladığı 100 milyon dolarla ABD ve Türk kamuoyunda en çok konuşulan isimlerden biri olmuştu. Ancak Dr. Şahin'in uluslararası düzeydeki ününün ve servetinin esas kaynağı MIT'de öğretim üyesi olarak görevine devam ederken, geliştirdiği ve aldığı bir çok yeni ürünün patenti. Bir çok kaynak, Dr. Şahin'i ABD'de en öncü, yenilikçi, yeni teknolojileri geliştiren



Two World Renowned Names in Economics: Rodrik and Acemoğlu

One academician and author that points to one sided benefits of globalization is our world renowned Professor Dani Rodrik, who is known for his studies on international economics and globalization. He asks the question, who benefits from globalization. He says it's about time we changed the rules, noting that only those who have the capability of utilizing global marketing and other tools benefit from this process. Prof. Rodrik notes that as a result of the protests against World Trade Organization (WTO) and the IMF, coupled with growing poverty, the content of the international trade talks have changed.

Prof. Rodrik teaches International Economic Policies at the Harvard University John F. Kennedy School of Public Administration. His areas of interests are international economics, economic development and economic policies. His book published in 1997, "Has Globalization gone too far?," was described by the Business Week as the most important book on economics in the past decade.

37 year old Daron Acemoğlu, who works at the Massachusetts Institute of Technology (MIT), was presented with the John Bates Clark medal given by the American Economics Association, which is given every two years to the best economic under the age of 40. In his "growth factor theory," which won him the medal, he argues that a country's economic fate is not

related to its geographical location, but to its political and social institutions. He criticizes those who say the process of transformation of the most advanced societies of the 1500 A.D., Incas and Aztecs, to small and weak countries of today was because of their location, arguing that if backwards and poor countries created forces that can protect them, economic progress would follow.

The medal Acemoğlu, who graduated from the Galatasaray High School and University of Europe in Britain, received is usually seen as a precursor for the recipient to get a Nobel Prize. Since 1947, out of the 29 economists, who received the medal, 11 soon proceeded to win the Nobel Prize. Paul Samuelson, Milton Friedman and Joseph Stiglitz to name just a few.

Kenan Şahin In New Technologies

Dr. Kenan Şahin is one of the Turks who lead the world in new technologies and scientific research. His name made the headlines in both the United States and Turkey two years ago when he donated \$100 million to the Massachusetts Institute of Technology. The source of his wealth is the patents and products he developed, while working as an academic at the MIT. Many describe him as a leading visionary in the industry who develops new technologies. Dr. Şahin is the founder and the head of TIAX LLC Company. Kenan Systems he founded before TIAX became a leading telecommunications company in a very short time. He purchased Arthur D. Little, which was close to bankruptcy, and changed its name to TIAX LLC in April, 2002. TIAX, which spe-



ren, uygulayan, dönüştüren, sanayide girişimci bir lider ve vizyon sahibi olarak niteliyor. Dr. Şahin, TIAX LLC şirketinin kurucusu ve başkanı. TIAX'tan önce kurduğu Kenan Systems'i de çok kısa sürede telekomünikasyonda dünyanın lider şirketlerinden biri haline getirmişti. TIAX LLC şirketini ise iflasın eşliğindeyken satın aldığı Arthur D. Little Teknoloji ve Yenilikçi Yatırımlar Şirketi üzerinden Nisan 2002'de kurdu. Teknolojik ürün geliştirme ve teknoloji üzerine danışmanlık yapan TIAX'ta, kendi alanında en seçkin 250 bilim adamı, mühendis ve sanayi uzmanı çalışıyor. Dr. Şahin, Dünya Ekonomik Forumu tarafından 2003 yılında "Öndegelen 40 Teknoloji Öncüsü"nden biri olarak seçildi.

NBA Türkleri

Amerikan basketbol ligi NBA bu spora başlayan her gencin düşlerini süsleyen tatlı bir hayaldir. Ancak bu hayalini gerçekleştirmek çok az gence kismet olur. Çünkü rekabet çok zorlu. Binlerce, onbinlerce genç bu hayalin peşinde koşuyor. Ama son 5-6 yıldır bu hayalini gerçekleştiren Türklerin sayısı artıyor. Mirsat Türkcan'ın açtığı kapıdan giren Hidayet Türkoğlu, Mehmet Okur, Amerika'ya gidip geri dönmeyi tercih eden İbrahim Kutluay, NBA'de de çok önemli başarılarla imza attılar.

Oyak Renault, TOFAŞ, Efes Pilsen'de başarılı oyunlar çıkardıktan sonra ABD'ye transfer olan Mehmet Okur, başarılı iki sezon ardından yaptığı altı yıllık ve 50 milyon dolarlık sözleşme ile Türkiye'nin en çok kazanan sporcusu oldu.

Amerika'da Hido olarak ün yapan Hidayet Türkoğlu da Efes Pilsen'den Amerika'ya uçanlardan. 16 yaşında Efes Pilsen forması ile Avrupa'da Final Four'da oynayan Hido, 106 kez de milli forma giydi. Hido ve Memo Amerika'da "basketbol Türkiye'de de iyi oynanıyormuş" imajını yaratmaya katkıda bulunanlardan.

New York'ta Bir Türk Mimar Daha

New York'ta inşaat ve mimari alanında ünlü bir başka Türk de mimar Beyhan Karahan. Yaptığı her bir projenin, New York'un dünyadaki sanat ve mimarlık merkezi konumunda olmasından ötürü, dünya çapında ünlü diğer mimarlarla yarışarak alınabildiğine işaret eden Karahan, Tasarımda Mükemmellik Ödülü sahibi. 23 yıldır New York'ta çalışan Beyhan Karahan, New York Institute of Technology'de mimari profesör. 2002'de Soho semtinde restorasyonu yaptığı bir döküm demir bina ile "New York State Preservation League Excellence in Historic Preservation" Ödülü'nü aldı. Mimarlık ve mimari tarihi ile ilgili çalışmaları, Metropolitan Museum of Art, Yale Üniversitesi, Harvard, MIT, Hawaii Üniversitesi ve Cooper Union gibi ünlü okullarda sempozyum konusu oldu. Firması Beyhan Karahan & Associates, Cornell Üniversitesi için tasarladıkları ve dünyanın ilk yaprak koleksiyonu Hortorium'un ve Botanik Araştırma Laboratuvarlarının ve 19,500 metrekairelik tarım kütüphanesinin inşaatının danışmanlığını da yürütüyor.

İşte Amerika'da çalışmalarını ciddiyeyle yürüten ve Atlantik ötesinde başarıya koşan kiminden haberimiz olan, kimi sessizce başarılarıyla mutlu olan Türklerin öyküsü. Türkiye ile Amerika arasındaki ilişkiler gelişir, ticari ve sınai bağlar güçlenir ve her yıl daha çok Türk işadamı, bilim adamı ve sanatçı geleceklerini aramak üzere Yeni Dünyalara bakınırken önümüzdeki dönemde bunların sayısının çok artacağını biliyoruz.



cializes on technological product development and consultation, employs the most respected 250 scientists, engineers and industrial experts in their respected fields. Dr. Şahin was chosen as one of the "Leading 40 Technology Pioneers" by World Economic Forum.

NBA Turks

The National Basketball League (NBA) in the United States is a dream that is shared by almost all youngsters all around the world who decide to play the game.

However, succeeding in fulfilling this dream is something a select few can accomplish. Thousands an even tens of thousands of teenagers are competing to reach the stars. In the last 5 or 6 years, the number of Turks who have reached NBA is increasing. First it was Mirsad Türkcan and then came Hidayet Türkoğlu and Mehmet Okur. İbrahim Kutluay who went there and then decided to return to Turkey and the others have achieved a lot in the last few years.

Mehmet Okur, after his stints at Oyak Renault, TOFAŞ and Efes Pilsen, became the highest paid Turkish sportsman by signing a six year \$50 million contract after two successful years in NBA.

Hidayet Türkoğlu "Hido" went to America after playing with Efes Pilsen. He played in Final Four in Europe at the age of 16 with Efes Pilsen and played with the Turkish national team 106 times. Hido and Okur are making people realize that good basketball can also be played in Turkey.

Another Turkish Architect In New York

Another famous Turkish architect that has made a name in New York is Beyhan Karahan. Every one of his projects becoming New York's select artistic and architectural centers has resulted in him receiving the Award of Excellence. Karahan who has been living in New York for the past 23 years is a professor of architecture at the New York Institute of Technology. With his cost iron building at Soho, he received the "New York State Preservation League Excellence in Historic Preservation" award in 2002. His studies on architecture and architectural history have become topics of symposium in famous institutions like the Metropolitan Museum of Art, Yale University, Harvard, MIT, Hawaii University and the Cooper Union. He is currently the consultant for the construction of the world's first leaf collection hortorium, the Botanical Research Laboratories and the 19,500 square-meter agricultural library built for the Cornell University by his company Beyhan Karahan & Associates.

These were just a series of stories of Turks who take their jobs seriously and have made it big across the ocean. Some of these stories we don't hear about and some of them we do. At a time when the economic and commercial links between Turkey and the United States are getting stronger every year, we all know that the number of Turkish businessmen, scientists and artists trying out their luck in the New World will increase in the future.

Türk Şirketlerinin Amerika zaferi

The Victory of Turkish Companies in the US

Türkiye'den yola çıkıp ABD'de büyük başarıya ulaşan çok sayıda şirket var. Mavi Jeans, Goldaş, Turkcell, mermer üreticileri, Sarar ve diğerleri... Hepsi farklı bir başarı öyküsüne, büyüme stratejisine sahip. Üstelik sürekli büyüyor, yeni şirketlere örnek oluyorlar.

There are many Turkish companies that have made great achievements in the US. Mavi Jeans, Goldaş, Turkcell, marble producers, Sarar and others... Each of them has a different success story and development strategy. Furthermore, they are growing continuously and setting an example for new companies.

Ersin Akarlılar

Mavi Jeans Genel Müdürü
Mavi Jeans CEO

Kuzey Amerika'da gücümüzü artıracamız

We will strengthen our position in North America

KENDİ MARKAMIZLA SATILIYORUZ Mavi Jeans, Amerika ve Kanada'yla yaptığı çalışmaları 1996'dan bu yana "Mavi America" aracılığıyla yürütüyor. Amerika, Kanada ve Avrupa'da, başarılı bir satış grafiği izliyoruz. İhracat yaptığımız ülkelerde de kendi markamızla satıyoruz.

Amerika pazarına ilk girdiğimizde 14 ay boyunca hiç satış yapamadık. Ta ki doğru ürünü tasarlayana kadar. Pazarda talep edilen ama var olan markaların bu talebi karşılayamadığı bir açık olmalıydı diye düşündük. Sonunda o açığı bulduk: "Genç kızlar"... Genç kızlar, o dönemde kendi ince bedenlerine uygun jean pantolon bulamıyorlardı. Mavi bunu ilk fark edenlerdendi ve bu düşünceyle Molly modeli tasarlandı. Molly, Mavi Jeans'in dünya markası olma serüveninin başlangıcı oldu.

ZİNCİR MAĞAZALARDA VARIZ Bugün Bloomingdale's, Nordstrom, The Buckle ve Urban Outfitters gibi çok önemli zincirlerde ve özel mağazalarda müşterimizle buluşuyoruz. Mavi Jeans, bilinen markaların 30 dolar civarında fiyatlarla satıldığı dönemde, 60-100 dolarlık pazar segmentinde yer alıyor. Mavi Jeans bugün, dünyanın en büyük ve rekabetin en zorlu yaşandığı pazar olan ABD ve Ka-

OUR OWN BRAND JEANS ARE SOLD Since 1996, Mavi Jeans' business activities in America and Canada are carried out by the "Mavi America". Our sales trend is strong in America, Canada and Europe. Our own brand jeans are sold in our export countries.

As we entered the American market, we were not able to sell anything during the first 14 months, until designing the correct product. We thought that there should have been a market niche. Finally, we found that niche: "Young girls"... On those days, young girls were not able to find denim pants fitting their slim bodies. Mavi was one of the first finders of that niche and designed the model named "Molly". Molly initiated Mavi Jeans' adventure towards becoming a world brand.

OUR PRODUCTS ARE AVAILABLE IN CHAIN STORES Today, our products are available in very important chain stores such as Bloomingdale's, Nordstrom, The Buckle and Urban Outfitters, as well as special stores. Whereas well-known brands are sold at prices about \$30, Mavi Jeans is in the market segment of \$60-100. Today, in the US and in Canada, which are the biggest and most competitive

nada'da yaklaşık 2 bin 500'den fazla noktada satılıyor. 2004 yılında 3 milyon adetlik ihracatın büyük bir kısmını Kuzey Amerika'ya yaptık.

YAŞAM TARZI SUNUYORUZ Amerika operasyonu Mavi'nin dünya markası olması sürecinde büyük anlam taşıyor. 2004 yılında dünyada 7 milyon 400 bin Mavi satıldı. Bu satışın 3 milyonu yurtdışında gerçekleşti. Yurtdışındaki satışın % 50'den fazlası ise Amerika'ya ait. Amerika'da % 20'yi oluşturan üst grubun içerisinde yer alan Mavi Jeans, blucin satan ülkelerin % 80'inde var. Türkiye olduğu gibi Amerika'da müşterilerimizle sadece ürün değil bir yaşam tarzı sunuyoruz ve onları, kurduğumuz Mavi dünyasının içine almaya çalışıyoruz.

AMERİKA'DAKİ BAŞARI ÖNEMLİ Kuzey Amerika'daki gücümüzü artırmayı hedefliyoruz. En kısa zamanda New York'ta ikinci flagship store'umuzu açmak için çalışmalarımızı sürdürüyoruz. Dünya nüfusunun % 6.7'si Amerika'da bulunmasına rağmen, blucin tüketiminin % 50'si Amerika'da gerçekleşiyor. Sürekli büyüyen ve gelişen Amerika pazarında bir firmanın başarılı olması dünya markası olması yönünde çok büyük önem taşıyor. Rekabetin en yoğun yaşandığı Amerika'nın aynı zamanda trendleri ve modayı belirleyen bir ülke olması da önemini artırıyor. Çünkü ABD'deki başarı, diğer ülkelerde başarı kazanmak için önemli bir avantaj sağlıyor.



markets of the world, our products are sold at more than 2500 points. In 2004, most of our exports totaling to 3 million units arrived North America.

WE ARE PROVIDING A LIFE STYLE Regarding the process of Mavi's becoming a world brand, our operations in America have a special meaning. In 2004, 7 million and 400 thousand Mavi products were sold throughout the world, 3 million of them in foreign countries. The American market accounts for more than 50 percent of our exports. Mavi Jeans is in the upper group of the first 20 percent in America, and we are present in 80 percent of countries selling blue jeans. In America, as well as in Turkey, we are providing our customers not only products, but also a life style, and we are trying to bring them into the Mavi world we have established.

SUCCESS IN AMERICA IS IMPORTANT Our aim is to strengthen our position in North America. We are going to open a second flagship store in New York as soon as possible. Though only 6.7 percent of the world population is living in America, more than 50 percent of blue jeans are consumed in America. The success of a company in the American market, which is continuously growing and developing, is very important in respect to creating world brand. The American market is not only competitive, but it also sets the trends and fashion. The success in the US is an important advantage regarding the success of operations in other countries.

Hasan Yalınkaya

Goldaş Kuyumculuk Yönetim Kurulu Başkanı
 Goldaş Jewellery - Chairman of Board of Directors

ABD, sektörümüz için çok önemli

The US is important for our sector

İHRACAT VE PAZARLAMA YAPIYORUZ Goldaş Kuyumculuk, kuruluşundan bu yana ihracata dönük, uluslararası pazarlara odaklı bir şirket oldu. İngiltere'den sonra yurtdışındaki ikinci temsilciğimizi 1994 yılında ABD'de açtık. Bu ülkedeki ticari faaliyetimiz 1994 yılında, Goldaş Kuyumculuk tesislerinde üretilen takı ve aksesuarların ABD'ye ihraç edilmesi ve burada pazarlanması olarak başladı. Şu an aynı doğrultuda devam ediyor.

ABD BİZİM İÇİN ÖNEMLİ ABD'deki yatırımlarımız ile ilgili olarak, New York şehrinde bulunan ofisimizi sayabiliriz. Ayrıca ülkede düzenlenen fuarlara katılıyoruz. ABD pazarı bizim için her zaman çok önemli bir pazar oldu ve olmaya da devam edecek. Ancak son dönemde ABD'deki operasyonlarımızın şirket bütünü içindeki payını özellikle bir miktar azalttık.

AMACIMIZ DAHA FAZLA PAY ALMAK Bunun nedeni ABD pazarında rekabetin artması ile birlikte fiyatların düşmesi ve pazarın cazibesinin bizim için azalması. Goldaş olarak ABD pazarına uzun vadeli baktığımız için bu geçici bir süreç olacaktır. ABD, dinamizmi ve büyük miktardaki takı talebi ile dünyanın en büyük mücevherat pazarı olma özelliğini taşıyor. Biz de, bu pazardan daha fazla pay almak için,

WE EXPORT AND MARKET OUR PRODUCTS Since its establishment, Goldaş Jewellery has been an export-oriented company focusing on international markets. We established our second representative office in 1994 in the US, after our UK office. Since 1994, we are exporting jewelry and accessories produced in the plants of Goldaş Jewellery to the US and marketing them.

THE U.S. IS IMPORTANT FOR US Regarding our investments in the US, we can mention our office in New York. Additionally, we participate in fairs held in that country. The US market was and will continue to be a very important market for us. However, more recently, we have somewhat increased the share of our US operations in our total business intentionally.

WE AIM AT INCREASING OUR MARKET SHARE The US market has become less attractive for us due to price falls caused by the intensification of competition. Since our plans concerning the US market are long-term ones, this will be a temporary process for us. Thanks to its dynamism and big demand for jewelry, the US market is the world's biggest jewelry market. And, in order to increase our market share, we concentrate our efforts on products facing less price competition.

çalışmalarımızı fiyat rekabetinin daha az olduğu ürünlerde yoğunlaştırıyoruz.

FAALİYETLERİMİZ ARTACAK Dünya mücevherat ithalatının % 30'undan fazlasını gerçekleştiren ABD, dünyadaki en büyük altın mücevherat ithalatçısı konumunda bulunuyor. Türkiye'nin en fazla takı ihracatı yaptığı ülke ABD. 2004 yılında Türkiye'nin ABD'ye yaptığı mücevherat ihracatı 344 milyon dolar rakamına ulaştı. Gelecek dönemde ABD'deki faaliyetlerimizin artarak sürmesini hedefliyoruz. Pazara ilişkin hedeflerimiz arasında, ABD'de perakende mağazalar açmak ve department store'ların takı bölümlerini işletmek bulunuyor.

POTANSİYELİMİZ DAHA YÜKSEK ABD dünyanın en büyük ekonomisi ve çok dinamik bir yapıya sahip. Ayrıca dünyanın en büyük takı pazarı da burada. Böylesine büyük bir pazarda varolmak bizim için büyük önem taşıyor. Türkiye, ABD'nin gerçekleştirdiği toplam mücevherat ithalatında % 4'lük bir paya sahip. Türkiye'nin, potansiyelinin çok altında olan bu rakamı en az % 20 seviyelerine çıkarmak gerekiyor. Bizim de Goldaş Kuyumculuk olarak amacımız ABD pazarından daha fazla pay alabilmek. Bunun için de çalışmaya devam ediyoruz.



WE WILL EXPAND OUR BUSINESS The US, which accounts for more than 30 percent of world's jewelry imports, is the biggest gold jewelry importer of the world. Turkey's biggest jewelry export country is the US. In 2004, Turkish jewelry exports to the US reached \$344 million. In the following period, we aim at expanding our business volume in the US.

Opening retail stores and operating jewelry sections of department stores are among our targets concerning the US market,

OUR POTENTIAL IS BIGGER The US is the world's biggest economy and has a very dynamic structure. Additionally, it is the biggest jewelry market. Being present in such a big market is very important for us. Turkey accounts for 4 percent of total jewelry imports of the US. That figure, which is much below the existing potential, has to be raised to at least 20 percent. As Goldaş Jewelry, our aim is to increase our share in the US market. We continue working to achieve our aim.

Muzaffer Akpınar

Turkcell Genel Müdürü
Turkcell General Manager

New York borsası Turkcell için kazanç The NYSE is a gain for Turkcell

DAHA FAZLA LİKİDİTE GETİRİYOR Turkcell hisseleri 11 Temmuz 2000'de İstanbul Menkul Kıymetler Borsası (İMKB) ve New York Borsası'nda (NYSE) eşzamanlı olarak işlem görmeye başladı. Bugün New York Borsası'nda kote olmanın Turkcell için büyük faydaları bulunmaktadır. Turkcell hisselerinin küresel bir yatırım aracı olarak kullanılıyor olması, marka gücümüzün gelişmesi ve prestij kazanımı gibi soyut kazançların yanı sıra, NYSE'de işlem görüyor olmak Turkcell'e daha fazla likiditeye ulaşım olanağı da sağlamaktadır.

DİSİPLİNE UYMALIYIZ Dünyanın en köklü ve büyük borsalarından biri olan New York Borsası'nda işlem gören bir şirketin öz denetim ve şeffaflık açısından belirli kurallara uyması gerekiyor. Bu tür kurallar genel olarak İMKB de dahil bütün borsalar için söz konusu olsa da, New York Borsası'nın geçmişi, arkasındaki deneyim ve bilgi birikimi, bu borsayı nispeten genç borsalara göre daha disiplinli kılıyor. New York Borsası'nda kote şirketlerin bu disipline ayak uydurması gerekiyor. Bunun Turkcell açısından bir kazanç olduğunu düşünüyoruz.

KURUMSAL YÖNETİME ÖNEM Turkcell, Sermaye Piyasası Kurulu (SPK) ve Amerikan eşdeğeri olan Securities and Exchange Commission (SEC) önerileri doğ-



IT BRINGS MORE LIQUIDITY Turkcell shares began to be traded on the Istanbul Stock Exchange (ISE) and on the New York Stock Exchange (NYSE) simultaneously on July 11, 2000. Today, being quoted on the New York Stock Exchange has many advantages for Turkcell. Besides nonfigurative gains such as the increase in our brand power or prestige, which are the outcomes of Turkcell shares' being a global investment vehicle, being quoted on the NYSE allows us to access to multiple sources of liquidity.

WE HAVE TO KEEP OUR DISCIPLINE A company of which shares are traded on the New York Stock Exchange, which is one of the oldest and biggest stock exchanges of the world, has to obey some rules concerning self-regulation and

transparency. Although those rules are almost uniform for all stock exchanges including the ISE, the past and the wide experience and knowledge base of the New York Stock Exchange make it more disciplined in comparison with younger stock exchanges. Companies quoted on the New York Stock Exchange have to comply with this discipline. We see that point as an advantage for Turkcell.

CORPORATE MANAGEMENT In line with the recommendations of the Capital Market Board, and its American equivalent, the Securities and Exchange Commission (SEC), we continue wor-

rultusunda Kurumsal Yönetim İlkeleri'ni uygulama ve geliştirme çalışmalarına devam ediyor. Yüksek standartlarda kurumsal yönetimin başarılı iş uygulamalarını devam ettireceğine inanan Turkcell, bu kapsamda ayrıca Kurumsal Yönetim İlkeleri ve Kâr Dağıtım Politikasını belirledi ve bir Kurumsal Yönetim Komitesi ile Denetim Komitesi oluşturdu.

ULUSLARARSI ÖLÇEKTE İZLENİYORUZ Şirketin New York Borsası'nda kote olması, yatırımcılar tarafından uluslararası ölçekte tanınmanızı, izlenmenizi sağlıyor. Ayrıca çeşitli nedenlerle Türkiye'de yatırıma yönelemeyen fonlar ve ABD'deki küçük yatırımcı da, New York Borsası aracılığıyla Turkcell hisselerine yatırım yapabiliyor. Türkiye'de olduğu gibi yurtdışında da hisse değerlerini belirleyen pek çok faktör var. Bu faktörler bazen yerel ölçekte yaşanan bir gelişme olabildiği gibi, bazen de uluslararası ölçekte yaşanan gelişmeler oluyor.

king for the implementation and development of Corporate Management Principles. As we believe that achieving high standards in corporate management will support successful business operations, we have additionally set Corporate Management Principles and a Profit Distribution Policy, and established a Corporate Management Committee and a Supervisory Committee.

WE ARE MONITORED INTERNATIONALLY Since it is quoted on the New York Stock Exchange, our company is known and monitored by international investors. Additionally, funds that cannot flow into Turkey due to various reasons and small investors in the US are able to invest in Turkcell shares on the New York Stock Exchange. There are many factors affecting share values in foreign countries, as it is the case in Turkey. Those factors include both local and international developments.

Ali Kahyaoğlu

Istanbul Maden İhracatçıları Birliği Yönetim Kurulu Başkanı (İMİB)
 Istanbul Mineral Exporters' Association (IMIB) - Chairman of Board of Directors

ABD pazarının büyük olması fırsat

The size of the US market is an opportunity

ABD'DE DEPOLAR AÇILIYOR Mermer üretici ve ihracatçıları ABD'de Fuarlara katılımının ötesinde çeşitli bölgelerde mermer depoları da açarak satışlarını arttırıyorlar. Depo sahibi firmalarımızın bazıları Simtaş Mermer, Alacakaya Mermer, Ravini, Travertinebros Doğal Taş, Tureks ve Özer Marble'dır.

MERMER İHRACATINI ARTTIRABİLİRİZ ABD 2003 yılında toplam 2 milyar 109 milyon 502 bin dolarlık doğal taş ithal etti ve bu alımın 213 milyon 463 bin dolarlık bölümünü Türkiye'den gerçekleştirdi. Sonuç olarak bizim Amerika'ya ihraç ettiğimiz miktar, değerinde yaklaşık olarak yüzde 10,2'lik paya denk geliyor. Bizim Amerika'ya olan ihracatımızı arttırmak elimizde. Amerika potansiyel ithalatçı ve pazarın büyük olması da bir fırsat.

EKONOMİK İLİŞKİLER OLUMLU Sektörüm adına ABD ile ekonomik ilişkiler olumlu. ABD'ye daha fazla ihracat yapmak istiyoruz. Fakat önemli pürüzler çıkabiliyor. Amerika'da 115 milyon doları aşan her kalem vergi muafiyet kapsamına alınır. Ancak, Amerika'da üretilmiyorsa bu kapsama dahil edilir. Bunun gibi pürüzler ortadan kaldırıldığı takdirde, ekonomik anlamda herhangi bir sorun yaşayacağımızı düşünmüyorum.

TURQUALITY PROJESİ VAR İMİB olarak bazı çalışmalar yapıyoruz. Bunların başında Turquality var. "Turk" ve "Quality" konseptlerinin birleşmesiyle oluşturulan bu proje ilk olarak tekstil sektöründe kullanıldı. Amacımız bu markayı belli standartlarda doğal taşımıza uygulamaktır. Ayrıca sektörel dış ticaret şirketi kurmak için çalışmalar başlattık. Bu şirketin amacı firmalarımızı proje sahipleri ve mimarlarla buluşturmak ve Amerika'ya olan değerinde yüzde 10'luk ihracat payımızı arttırmak.

WAREHOUSES ARE OPENED IN THE US Marble producers and exporters are setting up marble warehouses in different regions of the US, besides participating in fairs, in order to increase their sales volume. Some of our companies owning warehouses are Simtaş Mermer, Alacakaya Mermer, Ravini, Travertinebros Doğal Taş, Tureks and Özer Marble.

WE CAN INCREASE MARBLE EXPORTS Natural stone imports of the US totaled to \$2 billion 109 million in 2003, while imports from Turkey amounted to \$213 million 463 thousand. So, imports from Turkey account for 10.2 percent of total US imports. We can increase our exports to America. America is a potential importer and the size of the market constitutes an opportunity.

ECONOMIC RELATIONS ARE POSITIVE From the viewpoint of my sector, economic relations with the US are positive. We want to increase our exports to the US. However, some serious difficulties are faced as well. In America, every item exceeding the \$115 million threshold is subjected to tax exemption. However, that is the case only when that item is not manufactured in America. If such difficulties can be eliminated, I do not think that we will face any economic problem.

THE TURQUALITY PROJECT As IMIB, we are carrying out some activities. The most important one is the Turquality project. That project, uniting the concepts of "Turk" and "Quality", was first used by the textile sector. Our aim is to implement this concept for our natural stone. Additionally, we started to work to establish a sectoral foreign trade company. The aim of that company is to get together representatives of our companies and project owners and architects, in order to increase the share of our exports in the American market, which is currently at 10 percent.



İHRACAT PRESTİJİMİZİ ARTTIRACAK ABD pazarı ihracatımızın üçte birini kapsıyor. Her şeyden önce Amerika, gücü itibarıyla dünyanın en önde gelen ülkesidir. Bu ülkeye ihracatımızı arttırmak prestijimizi artıracaktır. Amerika pazarı sayesinde Türk doğal taşımızın reklamı kendiliğinden yapılmış olacaktır.

EXPORTS WILL ADD TO OUR PRESTIGE The US market accounts for one third of our exports. With respect to its strength, America is the leading country of the world. Increasing our exports to this country will add to our prestige. Thanks to the American market, our Turkish natural stone will have been promoted spontaneously.

Cemalettin Sarar

Sarar Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman of Board of Directors of Sarar

ABD'deki faaliyetimizden memnunuz

We are pleased with our business activities in the US

15 MAĞAZAMIZ VAR Sarar USA, ABD'de 2000 yılında, hem toptan hem de perakende mağazacılığı için kuruldu. ABD'de yıllık ciromuz 30-35 milyon dolar arasında gerçekleşiyor. 2000 yılında ilk mağazamızı New York'ta açtık. Daha sonra Dallas, Las Vegas, Chicago ve New Jersey'de mağazalarımız faaliyete geçti. Şu anda ABD'de toplam 15 perakende mağazamız bulunuyor.

KAZANDIKÇA MAĞAZA AÇTIK ABD'de üretimimiz yok. Buradan, kendi markamızla ürünlerimizi gönderiyoruz. ABD'nin büyük mağazalarına hem kendi markamızla mal veriyoruz hem de onların markalarına bitmiş mal satıyoruz. Buradaki her mağazanın dekorasyon maliyeti 200-350 bin dolar arasında değişiyor. Dekorlar Türkiye'den gidiyor. ABD'deki şirketimizin 15 mağaza için harcadığı para yaklaşık 7.5 milyon dolar. Biz orada, kazandıkça mağaza açtık. ABD'deki faaliyetimizden de, sonuçlarından da son derece memnunuz.

MARKAMIZ BENİMSENDİ ABD'deki şirketimiz sayesinde burada bizi tanımayan insanlar tanımaya başladı. Biz orada bir İtalyan markası olarak algılanıyoruz. Bizim ABD'de sattığımız kumaşlar İtalya'nın birinci kalite, dünya markası olmuş kumaşları. Üstelik bu kumaşları ABD'nin sattığı fiyatın yaklaşık üçte biri fiyatına satıyoruz. Gerek Sarar markası gerekse kalitemiz ABD'li müşterilerimiz tarafından benimsendi. Yaklaşık 250 metrekaare bir mağazanın aylık cirosu 180 bin ile 250 bin dolar arasında değişiyor.

HEDEF DAHA FAZLA PAZAR PAYI Gelecekte ABD'de daha fazla mağaza açmak istiyoruz. Ayrıca buradaki pazardan pay almayı hedefliyoruz. Biz bu işi iyi biliyoruz, Avrupa markasıyız diyoruz. Sarar'ın model ve kalıplarımızın oluşturulma sürecinde çalışanlar hep İtalyan, Fransız ve Almanlar. Ayrıca Türkler ve Amerikalılarla da çalışıyoruz.

MARKALAR İYİ TANITILMALI ABD'de yatırım yapacak olan tekstilcilerin öncelikle alışveriş alanlarını iyi araştırmaları gerekiyor. İyi yerlerde mağazalar açılması şart. Bunun için ön koşul markalaşmak ve markayı iyi temsil etmek. Ayrıca ABD'deki dergilerde markanın tanıtımına yönelik faaliyetler de gerçekleştirilmeli.



WE HAVE 15 STORES Sarar USA was established in 2000, in order to operate both wholesale and retail stores. Our annual turnover in the US amounts to about \$30-35 million. We opened our first store in 2000, in New York, which was followed by our stores in Dallas, Las Vegas, Chicago and New Jersey. Currently, we have 15 retail stores in the US.

WE INVESTED OUR PROFITS IN NEW STORES We have no production facilities in the US. We send our own brand products from Turkey. We both deliver our own brand products to the big stores of the US and sell them finished products carrying their brands. Decoration costs of our stores in the US are between \$200000 and \$350000. Decoration items are sent from Turkey. Expenditures of our company in the US for the 15 stores totaled to about \$7.5 million. We invested our profits in new stores. We are pleased both with our business activities in the US and with their outcomes.

OUR BRAND HAS BEEN ACCEPTED Thanks to our company in the US, new consumers have begun to recognize our brand. We are perceived as an Italian brand. The fabrics we sell in the US are first class, world brand fabrics of Italy. Furthermore, our prices are about one third of US prices. Both the brand "Sarar" and our quality have been accepted by US consumers. Monthly turnovers of our stores covering an area of about 250 square meters are between \$180000 and \$250000.

OUR TARGET IS TO INCREASE OUR MARKET SHARE In the future, we want to open new stores in the US and increase our market share. We know this business well. We are a European brand. Sarar's models and patterns are designed by Italian, French and German people. Additionally, we employ Turks and Americans as well.

THE BRANDS SHOULD BE PROMOTED Textile producers that are going to invest in the US have to have collect information about shopping areas. They have to open well-located stores. Brand creation and good representation of the brand are among preconditions. Additionally, the brands have to be advertised in US magazines.

THE MARKET HAS A FUTURE In the US, the market prospects are very promising for Turkish textile producers. However, our producers have to act cleverly, open nice stores and avoid blind investment. Our stores in the US have special designs. With respect to our stores, we are as careful in the US as we are in Turkey or Europe.

Richard Perle, Amerikan Girişim Enstitüsü Öğretim Üyesi

Ortak değerlere dayalı ilişki

Richard Perle, Fellow, American Enterprise Institute

A relation based on common values

Türkiye ve Amerika Birleşik Devletleri, her iki ülkenin de çok büyük yararlar edindiği bir stratejik ortaklığı on yıllardır sürdürüyor. Bu ortaklık, ticareti, savunmayı, ekonomik ve finansal işbirliğini ve hem karşılıklı hem de çok taraflı kurumsal bağları sarıp sarmalamaktadır.

ABD-Türk ortaklığı, her iki ülke yönetimlerinin sürekliliğiyle birlikte yükselmektedir, zira bunlar paylaşılan değerler ve çıkarlar temelinde oluşmaktadır. Demokrasi, laiklik ve serbest piyasa, paylaşılan değerler arasında; güvenlik, kalkınma, refah ve bölgesel liderlik ise paylaşılan çıkarlar arasında sayılabilir.

Kısa zaman önce, Türk ve Amerikan hükümetleri arasında, her iki ülkenin medyası tarafından da büyütülerek kavga ya da karışıklık gibi gösterilen, kimi anlaşmazlıklar yaşandı. Kimse ABD ve Türkiye arasındaki sürekli ve yakın ilişki sırasında belirebilecek kimi küçük farklılıkların önemini ve süresini abartmamalıdır. İki dost ve müttefik arasında ayrılıklar oluşması gayet normaldir. Bunlar geçici olgulardır. Ve yakın temas içinde olduğumuz, uyum içinde davrandığımız diğer çalışmalar sayesinde küçülür giderler. Sonuç olarak, yıllara dayanan ortaklık zemininde, iki ülke arasındaki ilişki, pozitif yönlerini yendi ve güçlü bir şekilde ortaya çıkarmaktadır.



For decades the United States and Turkey have managed a strategic partnership that has been hugely beneficial to both countries. This partnership has encompassed trade, defense, economic and financial cooperation and institutional ties both bilateral and multilateral.

The U.S.-Turkish partnership has flourished under a succession of administrations in both countries because it is based on important shared values and interests. Democracy, secularism and free markets are among the shared values while security, development, prosperity and regional leadership are among the shared interests.

Recently there have been several issues between the Turkish and American governments, amplified in the Turkish and American press, that have been contentious or controversial. No one should exaggerate the importance or durability of some few differences that have emerged in the continuing, close relationship between the U.S. and Turkey. Differences are normal in the relationship between two friends and allies. They are often fleeting. And they are dwarfed by the many issues on which we see eye-to-eye and act in concert. Eventually, the relationship reasserts its overwhelmingly positive side on the bedrock of a lasting partnership.

DEİK / TAIK Yönetim Kurulu / Executive Board

Komiteler / Committees		Şirketler / Company
Dr. Yılmaz Argüden	Chairman / Başkan	ARGE
S. Yücel Özden	Vice Chairman / Başkan Yardımcısı	GAMA
Şerif Egeli	Vice Chairman / Başkan Yardımcısı	SHENCO
Ali Koç	Vice Chairman / Başkan Yardımcısı	KOÇ.NET
Birol Altan	Member / Member	NUROL
Koray Arıkan	Member / Member	JP MORGAN – CHASE
Gülsüm Azeri	Member / Member	T.ŞİŞE CAM
Mustafa Bayraktar	Member / Member	BAYRAKTAR YAT. HOLDING
Emre Berkin	Member / Member	MICROSOFT
Sedat Birol	Member / Member	ECZACIBAŞI
Günsan Çetin	Member / Member	GAP
Nuri Çolakoğlu	Member / Member	DOĞAN YAYIN HOLDING
Haluk Dinçer	Member / Member	SABANCI HOLDING
Murad Dural	Member / Member	ALTAY GRUBU
Feyhan Kalpaklıoğlu	Member / Member	YAŞAR HOLDING
Güngör Keşçi	Member / Member	GALS TEKSTİL
Davut Ökütçü	Member / Member	AYGAZ
Barış Öney	Member / Member	TURKCELL
Kürşat Özkan	Member / Member	GENERAL ELECTRIC
Ayşe Ülgen	Member / Member	DELTA AIR LINES
Hasan Yalınkaya	Member / Member	GOLDAŞ
Cüneyd Zapsu	Member / Member	AZİZLER HOLDING
Dr. Vural Akışık	Onur Üyesi / Honorary Member	PETROL OFİSİ